

PROTOKOLL  
DWAR ID-DEFINIZZJONI TA'  
'PRODOTTI LI JORIGINAW'  
U METODI  
TA' KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

## WERREJ

### TAQSIMA A

#### REGOLI TAL-ORIGINI

##### TITOLU I DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

###### Artikolu 1 DEFINIZZJONIJIET

##### TITOLU II DEFINIZZJONI TA' 'PRODOTTI LI JORIGINAW'

###### Artikolu 2 Prodotti li Joriginaw

###### Artikolu 3 Kumulazzjoni tal-Origini

###### Artikolu 4 Prodotti Miksuba Kompletament

###### Artikolu 5 Prodotti Maħduma jew Ipproċessati b'Mod Suffiċjenti

###### Artikolu 6 Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti

###### Artikolu 7 Unità ta' Kwalifika

Artikolu 8 Aċċessorji, Spare Parts u Għodod

Artikolu 9 Settijiet ta' Ogġetti

Artikolu 10 Elementi Newtrali

Artikolu 11 Segregazzjoni ta' Kontabilità tal-Materjali

### TITOLU III REKWIŻITI TERRITORJALI

Artikolu 12 Prinċipju tat-Territorjalità

Artikolu 13 Trasport Dirett

### TAQSIMA B

### PROCEDURI TAL-ORIGINI

### TITOLU IV RIFUŻJONI JEW EŻENZJONI

Artikolu 14 Rifuzjoni, jew Eżenzjoni mid-Dazji Doganali

### TITOLU V PROVA TAL-ORIGINI

Artikolu 15 Rekwiziti Ġenerali

Artikolu 16 Kundizzjonijiet għall-Mili ta' Dikjarazzjoni ta' Oriġini

Artikolu 17 Esportatur Approvat

Artikolu 18 Validità tal-Prova tal-Oriġini

Artikolu 19 Talbiet għal Trattament ta' Tariffi Preferenzjali u Sottomissjoni tal-Prova tal-Oriġini

Artikolu 20 Importazzjoni gradwali

Artikolu 21 Eżenzjonijiet mill-Prova tal-Oriġini

Artikolu 22 Dokumenti ta' Sostenn

Artikolu 23 Preżervazzjoni tal-Prova tal-Oriġini u tad-Dokumenti ta' Sostenn

Artikolu 24 Diskrepanzi u Żbalji Formali

Artikolu 25 Ammonti f' Euro

TITOLU VI ARRANĠAMENTI GĦAL KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 26 Skambju tal-Indirizzi

Artikolu 27 Verifika tal-Provi tal-Origini

Artikolu 28 Soluzzjoni tat-Tilwim

Artikolu 29 Penali

Artikolu 30 Żoni Ħielsa

TAQSIMA C

CEUTA U MELILLA

TITOLU VII CEUTA U MELILLA

Artikolu 31 Applikazzjoni tal-Protokoll

Artikolu 32 Kundizzjonijiet Speċjali

TAQSIMA D

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

TITOLU VIII DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 33 Emendi għall-Protokoll

Artikolu 34 Dispożizzjonijiet Tranzitorji għal Prodotti għal Merkanzija fi Tranzitu jew Hażna

## LISTA TA' ANNESSI

Anness I: Noti introduttorji għal-lista fl-Anness II

Anness II: Lista tax-xogħol jew tal-ipproċessar meħtieġ li jrid isir fuq materjali li ma joriġinawx sabiex il-prodott immanifatturat jista' jikseb status ta' oriġini

Anness II(a): Addendum għal-lista tax-xogħol jew tal-ipproċessar li jrid isir fuq materjali li ma joriġinawx sabiex il-prodott immanifatturat jista' jikseb status ta' oriġini

Anness III: It-test tad-dikjarazzjoni ta' oriġini

Anness IV: Il-Kumitat dwar iż-Żoni ta' Ipproċessar 'il Barra fuq il-Penizola Koreana

## DIKJARAZZJONIJIET KONGUNTI

Dikjarazzjoni kongunta dwar il-Prinċipat tal-Andorra

Dikjarazzjoni kongunta dwar ir-Repubblika ta' San Marino

Dikjarazzjoni kongunta dwar ir-reviżjoni tar-regoli tal-oriġini li jinsabu f'dan il-Protokoll

Dikjarazzjoni kongunta dwar in-Noti ta' Spjegazzjoni

## TAQSIMA A

### REGOLI TAL-ORIGINI

#### TITOLU I

#### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

#### ARTIKOLU 1:

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) manifattura tfisser kull xogħol jew ipproċessar fosthom it-tkabbir, is-sajd, it-trobbija, il-kaċċa, l-assemblaġġ jew proċessi speċifiċi;
- (b) materjal ifisser kull ingredjent, materja prima, komponent jew parti, eċċ., użat fil-manifattura ta' prodott;
- (c) prodott ifisser il-prodott li jiġi manifatturat, anki jekk ikun maħsub għal użu aktar tard f'xi proċess ieħor ta' manifattura;

- (d) merkanzija tfisser materjali, prodotti jew oġġetti;
- (e) valur doganali jfisser il-valur kif stabbilit skont il-Ftehim dwar l-Evalwazzjoni Doganali
- (f) prezz ex fabrika jfisser il-prezz imħallas jew li jrid jithallas għall-prodott ex fabrika lill-manifattur f'Parti li fl-impriza tagħha jitwettaq l-aħħar xogħol jew ipproċessar, bil-kundizzjoni li l-prezz jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati, bit-tnaqqis ta' kull taxxa interna li tkun, jew li għandha tkun, imħallsa mill-gdid meta l-prodott miksub jiġi esportat;
- (g) valur tal-materjali li ma joriginawx jfisser il-valur doganali fil-ħin tal-importazzjoni tal-materjali li ma joriginawx jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz aċċertabbli mħallas għall-materjali fil-Parti tal-UE jew fil-Korea;
- (h) valur ta' materjali li joriginaw jfisser il-valur ta' tali materjali kif definit fis-subparagrafu (g) applikat mutatis mutandis;
- (i) kapitoli, intestaturi, u subintestaturi jfissru l-kapitoli (kodiċijiet b'żewġ numri), l-intestaturi (kodiċijiet b'erba' numri) u s-subintestaturi (kodiċijiet b'sitt numri) użati fin-nomenklatura li jiffurmaw id-Deskrizzjoni Armonizzata tal-Komoditajiet u s-Sistema ta' Kodiċi; f'dan il-Protokoll imsejha 'is-Sistema Armonizzata' jew 'SA';
- (j) klassifikat jirreferi għall-klassifikazzjoni ta' prodott jew materjal taħt xi intestatura jew subintestatura partikolari;



- (k) kunsinna tfisser il-prodotti li jintbagħtu jew simultanjament minghand esportatur wieħed lejn kunsinnatarju wieħed jew inkella jkunu koperti b' dokument tat-trasport wieħed li jkopri l-garr tagħhom minghand l-esportatur lejn il-kunsinnatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bħal dan, b' fattura wahda;
- (l) SA tfisser is-Sistema Armonizzata li hemm fis-seħħ għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni ta' Komoditajiet, inklużi r-regoli generali u n-noti legali tagħha; u
- (m) territorji jinkludi l-baħar territorjali.

## TITOLU II

### DEFINIZZJONI TA' 'PRODOTTI LI JORIGINAW'

#### ARTIKOLU 2:

##### Prodotti li joriginaw

Għall-iskop ta' trattament tariffarju preferenzjali, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu li joriginaw f'Parti:

- (a) prodotti miksuba kompletament f'Parti fis-sens tal-Artikolu 4;

- (b) prodotti miksuba f'Parti li jinkorporaw materjali li ma jkunux miksuba kompletament hemmhekk, bil-kundizzjoni li dawn il-materjali jkunu għaddew minn biżżejjed xogħol u pproċessar fil-Parti kkonċernata skont it-tifsira tal-Artikolu 5;
- (c) prodotti miksuba f'Parti esklussivament minn materjali li jikkwalifikaw bhala li joriginaw skont dan il-Protokoll.

### ARTIKOLU 3:

#### Kumulazzjoni tal-Origini

Minkejja l-Artikolu 2, il-prodotti għandhom jitqiesu li originaw f'Parti jekk tali prodotti jinkisbu hemm, jinkorporaw materjali li joriginaw mill-Parti l-oħra, bil-kundizzjoni li x-xogħol jew l-ipproċessar li jsir imur lil hinn mill-proċessi msemmija fl-Artikolu 6. M'għandux ikun meħtieġ li tali materjali jkunu għaddew minn xogħol jew ipproċessar suffiċjenti.

### ARTIKOLU 4:

#### Prodotti Miksuba Kompletament

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 2(a), dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bhala miksuba kompletament f'Parti:

- (a) prodotti minerali estratti mill-ħamrija jew minn qiegħ il-baħar tagħhom;
- (b) prodotti veġetali mkabbra u maħsuda hemm;
- (c) annimali ħajjin imwielda u mrobbija hemm;
- (d) prodotti minn annimali ħajjin imrobbija hemm;
- (e) (i) prodotti miksuba mill-kaċċa, l-insib fit-territorju tal-art jew is-sajd, li jsir fl-ilmijiet interni jew fil-baħar territorjali ta' Parti;
- (ii) prodotti tal-akkwakultura, fejn il-ħut, il-krustaċċi u l-molluski jitwiellu u jitrabbew hemm;
- (f) prodotti tas-SAjd fil-baħar u prodotti oħra miksuba mill-baħar 'il barra mill-baħar territorjali ta' Parti mill-bastimenti tagħha;
- (g) prodotti magħmula abbord il-bastimenti fabbriki tagħhom b' mod esklużiv mill-prodotti msemmija fis-subparagrafu (f);
- (h) prodotti estratti mill-ħamrija jew mis-saff ta' taħt il-ħamrija marittima 'l barra mill-baħar territorjali ta' Parti, bil-kundizzjoni li Parti jkollha d-dritt li tuża dik il-ħamrija jew saff ta' taħt il-ħamrija;
- (i) oġġetti użati miġbura hemmhekk li jkunu adatti biss għall-irkupru ta' materja prima jew għall-użu bħala skart;

- (j) skart u rimi li jirrizulta minn operazzjonijiet ta' manifattura jew ipproċessar imwettqa hemmhekk; jew
- (k) prodotti manifatturati ġewwa Parti esklussivament mill-prodotti msemmija f'dan il-paragrafu.

2. It-termini 'il-bastimenti tagħha' u 'il-bastimenti fabbriki tagħha' fil-paragrafu 1(f) u (g) għandhom japplikaw biss għal bastimenti u bastimenti fabbriki:

- (a) li jkunu rreġistrati f'wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew fil-Korea;
- (b) li jbahħru bil-bandiera ta' wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew tal-Korea; u
- (c) li jissodisfaw waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (i) ikunu tal-anqas 50 fil-mija proprjetà ta' ċittadini ta' wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew tal-Korea; jew
  - (ii) ikunu l-proprjetà ta' kumpaniji:
    - (A) li jkollhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom u l-post ewlieni tan-negozju tagħhom f'wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew fil-Korea; u
    - (B) li jkunu mill-anqas 50 fil-mija proprjetà ta' wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew tal-Korea, entitajiet pubbliċi ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew tal-Korea, ċittadini ta' wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew tal-Korea.

## ARTIKOLU 5

### Prodotti Maħdumin jew Ipproċessati Biżżejjed

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 2(b), il-prodotti li ma jkunux kompletament miksuba huma kkunsidrati maħduma jew ipproċessati biżżejjed meta jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-lista fl-Anness II jew fl-Anness II(a). Dawk il-kundizzjonijiet jindikaw, għall-prodotti kollha koperti b'dan il-Ftehim, ix-xogħol jew l-ipproċessar li jrid isir fuq materjali li ma joriġinawx li jintużaw fil-manifattura, u japplikaw biss għal tali materjali. Għaldaqstant jekk:

- (a) il-materjali li ma joriġinawx jgħaddu minn xogħol jew ipproċessar biżżejjed, li jirriżulta fi prodott li joriġina, u meta dak il-prodott jintuża fil-manifattura sussegwenti ta' prodott ieħor, ma għandha tittiehed l-ebda konsiderazzjoni tal-materjal li ma joriġinax li jinsab fihom; u
- (b) il-materjali li ma joriġinawx u li joriġinaw jgħaddu minn ipproċessar, li jirriżulta fi prodott li ma joriġinax, u meta dak il-prodott jintuża fil-manifattura sussegwenti ta' prodott ieħor, għandu jiġi kkunsidrat biss il-materjal li ma joriġinax li jinsab fihom.

2. Minkejja l-paragrafu 1, materjali li ma joriġinawx li, skont il-kundizzjonijiet stipulati fil-lista fl-Anness II, m'għandhomx jintużaw fil-manifattura ta' prodott, jisgħu madankollu jintużaw, bil-kundizzjoni li:

- (a) il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-10 fil-mija tal-prezz ex fabbrica tal-prodott; u

- (b) permezz tal-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu ma jinqabeż l-ebda wieħed mill-perċentwali mogħtija fil-lista fl-Anness II għall-valur massimu tal-materjali li ma joriġinawx.
- 3. Il-paragrafu 2 m'għandux japplika għal prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-SA.
- 4. Il-paragrafi 1 sa 3 għandhom japplikaw suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6.

## ARTIKOLU 6

### Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti

- 1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, il-proċessi li ġejjin għandhom jitqiesu bhala xogħol jew ipproċessar insuffiċjenti sabiex jingħata l-istatus ta' prodott li joriġina, kemm jekk ir-rekwiżiti tal-Artikolu 5 ikunu sodisfatti kif ukoll jekk le:
  - (a) proċessi ta' preżervazzjoni sabiex ikun żgurat li l-prodotti jibqgħu f'kundizzjoni tajba matul it-trasport u l-hażna;
  - (b) bdil tal-imballaġġ, separazzjoni u mmuntar ta' pakketti;
  - (c) hasil, tindif, tneħħija ta' trab, ossidu, żejt, żebgħa jew kisi ieħor;
  - (d) mogħdija jew pressa tat-tessuti;

- (e) proċessi sempliċi ta' żebgħa u lostru;
- (f) ħruġ mill-fosdqa, ibbliċjar parzjali jew totali, illustrar u gglejżjar ta' ċereali u ross;
- (g) proċessi sabiex jingħata l-kulur jew it-togħma liz-zokkor jew biex ikunu ffurmati zokkriet; thin parzjali jew totali ta' zokkor kristallizat;
- (h) tqaxxir, tneħħija tal-ghadma jew tfesdiq ta' frott, ġewħ u ħaxix;
- (i) tisnin, thin sempliċi jew qtugħ sempliċi;
- (j) għarbil, skrinina, għażla, klassifikar, għoti ta' grad jew tqabbil (fosthom il-kompożizzjoni ta' settijiet ta' oġġetti);
- (k) tqegħid sempliċi fi fliexken, laned, flasks, boroż, bagalji jew kaxxi, twaħħil fuq kartun jew twavel u l-proċessi sempliċi l-oħra kollha ta' ppakkjar;
- (l) twaħħil jew stampar ta' marki, tikketti, logos u sinjali oħra ta' distinzjoni fuq prodotti jew l-ippakkjar tagħhom;
- (m) taħlit sempliċi ta' prodotti, kemm ta' tipi differenti u anki le; taħlit taz-zokkor ma' kwalunkwe materjal;
- (n) l-immuntar sempliċi ta' partijiet ta' oġġetti sabiex jikkostitwixxu oġġett shiħ jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;

- (o) testijiet jew kalibrazzjonijiet;
- (p) tahlita ta' żewġ proċessi jew aktar speċifikati fis-subparagrafi (a) sa (o); jew
- (q) tbiċċir tal-animali.

2. Il-proċessi kollha li jitwettqu ġewwa Parti fuq prodott partikolari għandhom jitqiesu flimkien meta jkun qed jiġi stabbilit jekk ix-xogħol jew l-ipproċessar li jkun għadda minnu l-prodott għandux jitqies bħala insuffiċjenti skont it-tifsira tal-paragrafu 1.

## ARTIKOLU 7

### Unità ta' Kwalifika

1. L-unità ta' kwalifika għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandha tkun il-prodott li huwa kkunsidrat bħala l-unità bażika fid-determinazzjoni tan-nomenklatura tas-SA. Minn dan isegwi li:
- (a) meta prodott kompost minn grupp jew assemblaġġ ta' oġġetti jiġi kklassifikat taħt it-termini tas-SA f'intestatura waħda, il-prodott shiħ jikkostitwixxi l-unità ta' kwalifika; u
  - (b) meta kunsinna tkun magħmula minn numru ta' prodotti identiċi kklassifikati taħt l-istess intestatura tas-SA, kull prodott għandu jitqies b'mod individwali fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.



2. Meta, taht ir-Regola Ġenerali 5 tas-SA, l-ippakkjar ikun inkluż mal-prodott għall-finijiet ta' klassifika, għandu jiġi inkluż għall-finijiet tal-istabbiliment tal-origini, u jitqies bħala li jorigina jekk il-prodott ikun jorigina.

## ARTIKOLU 8

### Aċċessorji, Spare Parts u Għodod

L-aċċessorji, l-ispare parts u l-għodod mibgħuta ma' prodott, li jkunu parti mit-tagħmir normali u jkunu inklużi fil-prezz tiegħu jew li ma jkollhomx fattura separata, għandhom jitqiesu bħala haġa waħda mal-prodott inkwistjoni.

## ARTIKOLU 9

### Settijiet

Is-settijiet, kif definiti fir-Regola Ġenerali 3 tas-SA, għandhom jitqiesu bħala li joriginaw meta l-prodotti komponenti kollha jkunu joriginaw, u kemm is-sett kif ukoll il-prodotti jissodisfaw ir-rekwiżiti applikabbli l-oħra kollha f'dan il-Protokoll. Madankollu, meta sett ikun magħmul minn prodott li joriginaw u prodott li ma joriginawx, is-sett kollu għandu jitqies bħala li jorigina, bil-kundizzjoni li l-valur tal-prodott li ma joriginawx ma jaqbizx il-15 fil-mija tal-prezz ex fabbrica tas-sett.

## ARTIKOLU 10

### Elementi Newtrali

Sabiex jiġi determinat jekk prodott joriġinax, mhuwiex meħtieġ li tiġi stabbilita l-oriġini tal-oġġetti li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu iżda li ma jidhlux u ma jkunux intenzjonati li jidhlu fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.

## ARTIKOLU 11

### Segregazzjoni tal-Kontabilità tal-Materjali

1. Meta fil-manifattura ta' prodott jintużaw materjali li joriġinaw u materjali li ma joriġinawx li jkunu identiċi u interkambjabbli, daww il-materjali għandhom jiġu separati fiżikament, skont l-oriġini tagħhom, matul il-ħażna.
2. F'kazijiet fejn jinqalgħu spejjeż konsiderevoli jew diffikultajiet materjali fiż-żamma ta' ħażniet separati ta' materjali li joriġinaw u materjali li ma joriġinawx identiċi jew interkambjabbli użati fil-manifattura ta' prodott, il-produttur jista' juża l-metodu hekk imsejjaħ "segregazzjoni tal-kontabilità" għall-ġestjoni tal-ħażniet.
3. Dan il-metodu jiġi rreġistrat u applikat skont il-prinċipji ġeneralment aċċettati tal-kontabilità applikabbli fil-Parti fejn jiġi manifatturat il-prodott.
4. Dan il-metodu għandu jkun kapaċi jassigura li, għal perjodu ta' referenza speċifiku, in-numru ta' prodotti li joriġinaw li jirċievu status ta' oriġini ma jkunx akbar milli kien ikun kieku l-materjali ġew segregati fiżikament.

5. Parti tista' titlob li l-applikazzjoni tal-metodu għall-ġestjoni tal-ħażniet previst f' dan l-Artikolu jkun sugġett għal awtorizzazzjoni bil-quddiem mill-awtoritajiet doganali. Jekk dan ikun il-każ, l-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu tali awtorizzazzjoni sugġetta għal kwalunkwe kundizzjonijiet meqjusa xierqa u huma għandhom jimmonitorjaw l-użu tal-awtorizzazzjoni u jistgħu jirtirawha fi kwalunkwe hin kull meta l-benefiċjarju jagħmel użu ħażin minnha b'xi mod jew jonqos milli jissodisfa xi waħda mill-kundizzjonijiet l-oħra stipulati f' dan il-Protokoll.

### TITOLU III

#### REKWIŻITI TERRITORJALI

##### ARTIKOLU 12:

##### Prinċipju tat-Territorjalità

1. Hlief kif ipprovdut fl-Artikolu 3 u fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-kundizzjonijiet għall-kisba ta' status ta' orijini stipulati fit-Titolu II iridu jiġu sodisfatti mingħajr interruzzjoni ġewwa Parti.
2. Hlief kif ipprovdut fl-Artikolu 3, meta prodotti li joriġinaw esportati minn Parti lejn non-parti jergġhu lura, dawn għandhom jitqiesu bħala li ma joriġinawx, sakemm ma jkunx jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li:
  - (a) il-prodotti li jergġhu lura jkunu l-istess bħal daww esportati; u

(b) ma jkunu għaddew mill-ebda proċess aktar milli jkun meħtieġ sabiex jippreżervahom f'kundizzjoni tajba waqt li kienu f' dik in-non-parti jew waqt li kienu qed jiġu esportati.

3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, il-Partijiet jaqblu li ċerti prodotti għandhom jitqiesu bħala li joriginaw anki jekk ikunu għaddew minn xogħol jew ipproċessar barra mill-Korea, fuq materjali esportati mill-Korea u suċċessivament importati mill-ġdid hemmhekk, bil-kundizzjoni li x-xogħol jew l-ipproċessar isir fl-oqsma magħzula mill-Partijiet skont l-Anness IV.

## ARTIKOLU 13

### Trasport Dirett

1. It-trattament preferenzjali previst taħt dan il-Ftehim japplika biss għall-prodotti, li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan il-Protokoll, li jiġu trasportati direttament bejn il-Partijiet. Madankollu, prodotti li jikkostitwixxu kunsinna waħda jistgħu jiġu trasportati minn ġewwa territorji oħra, jekk tinqala' l-okkażjoni, permezz ta' trasbord jew magazzinaġġ temporanju f'tali territorji, bil-kundizzjoni li dawn ma jiġux rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera fil-pajjiż tat-tranzitu u ma jgħaddu mill-ebda proċessi hliet il-hatt, it-tagħbija mill-ġdid jew kwalunkwe operazzjoni oħra maħsuba sabiex iżzommhom f'kundizzjoni tajba.

2. Għandha tiġi pprovduta evidenza lill-awtoritajiet doganali, skont il-proċeduri applikabbli fil-Parti importatriċi, li l-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1 ġew sodisfatti, billi jiġu pprezentati:
- (a) evidenza taċ-ċirkustanzi marbuta mat-trasbord jew il-ħażna tal-prodotti li joriginaw f'pajjiżi terzi;
  - (b) dokument ta' trasport wieħed li jkopri l-passaġġ mill-Parti esportatriċi għall-pajjiż tat-tranzitu; jew
  - (c) ċertifikat maħruġ mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tat-tranzitu:
    - (i) li jagħti deskrizzjoni eżatta tal-prodotti;
    - (ii) li jiddikjara d-dati tal-ħatt u tat-tagħbija mill-ġdid tal-prodotti u, fejn applikabbli, l-ismijiet tal-bastimenti jew il-mezzi l-oħra tat-trasport użati; kif ukoll
    - (iii) li jiċċertifika l-kundizzjonijiet li fihom il-prodotti baqgħu fil-pajjiż tat-tranzitu.

## TAQSIMA B

### PROCEDURI TAL-ORIGINI

#### TITOLU IV

#### RIFUŻJONI JEW EŻENZJONI

##### ARTIKOLU 14:

##### Rifużjoni ta' Dazji Doganali jew Eżenzjoni Minnhom

1. Wara ħames snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, fuq talba ta' xi Parti, il-Partijiet għandhom jeżaminaw flimkien l-iskemi tagħhom ta' rifużjoni tad-dazju u ta' pproċessar 'il ġewwa. Sena wara d-dhul fis-seħħ, u suċċessivament kull sena, il-Partijiet għandhom jiskambjaw l-informazzjoni disponibbli fuq bażi reċiproka dwar l-operat tal-iskemi tagħhom ta' rifużjoni tad-dazju u tal-iproċessar 'il ġewwa, kif ukoll statistiċi dettaljati kif ġej:

1.1 L-istatistiċi tal-importazzjoni fil-livell ta' 8/10 figuri skont il-pajjiż li jibdeu minn sena wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim għandhom jiġu pprovduti għall-importazzjonijiet ta' materjali kklassifikati taħt l-intestaturi 8407, 8408, 8522, 8527, 8529, 8706, 8707 u 8708 tas-SA 2007, kif ukoll l-istatistiċi tal-esportazzjoni għal 8703, 8519, 8521 u 8525 sa 8528. Meta jintalbu, għandhom jiġu pprovduti statistiċi dwar materjali jew prodotti oħra. Għandha tiġi skambjata informazzjoni regolari dwar il-miżuri meħuda sabiex jiġu implimentati l-limitazzjonijiet fuq l-iskemi ta' rifużjoni tad-dazju u tal-ipproċessar 'il ġewwa introdotti fuq il-bażi tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

2. Fi kwalunkwe hin wara li jinbeda l-eżami msemmi hawn fuq, Parti tista' titlob konsultazzjonijiet mal-Parti l-oħra bil-għan li tiddiskuti limitazzjonijiet possibbli fuq l-iskemi ta' rifużjoni tad-dazju u tal-ipproċessar 'il ġewwa għal prodott partikolari f'każ li jkun hemm evidenza ta' bidla fil-mudelli ta' akkwist mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim li jistgħu jkollhom effett negattiv fuq il-kompetizzjoni għall-produtturi domestiċi ta' prodotti simili jew direttament kompetituri fil-Parti li tagħmel it-talba.

2.1 Il-kundizzjonijiet hawn fuq imsemmija għandhom jiġu stabbiliti fuq il-bażi ta' evidenza pprovduta mill-Parti li titlob il-konsultazzjonijiet li:

- (a) ir-rata li biha jkunu qegħdin jizdiedu ġewwa Parti l-importazzjonijiet li fuqhom jithallas id-dazju, ta' materjali inkorporati fi prodotti partikolari minn pajjiżi li magħhom ma jkun fis-seħħ l-ebda ftehim ta' kummerċ hieles, tkun hafna akbar mir-rata li biha jkunu qegħdin jizdiedu l-esportazzjonijiet tal-prodott li jinkorpora fih tali materjali lejn il-Parti l-oħra, sakemm il-Parti li lilha tiġi indirizzata t-talba għall-konsultazzjoni ma tistabilixxix li, *inter alia*, tali żieda fl-importazzjonijiet ta' materjali tkun:

- (i) essenzjalment dovuta għal żieda fil-konsum domestiku tal-prodott li jinkorpora fih daww il-materjali tal-Parti;
  - (ii) essenzjalment dovuta għall-użu tal-materjali importati fi prodott hliel dak kopert mill-paragrafu 2;
  - (iii) dovuta għal żieda fl-esportazzjonijiet lejn pajjiżi hliel il-Parti tal-prodott li jinkorpora tali materjali; jew
  - (iv) limitata għall-importazzjonijiet ta' komponenti ta' valur/teknoloġija għolja, li ma jbaxxux il-prezz tal-prodott għall-esportazzjoni tal-Parti; u
- (b) l-importazzjonijiet mill-Parti lejn il-Parti l-oħra, tal-prodott li jinkorpora tali materjali, żdiedu b'mod sinifikanti f'termini assoluti jew relattivi mal-produzzjoni domestika. Għandha tingħata konsiderazzjoni wkoll lil evidenza pertinenti rigward l-effett fuq il-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni għall-produtturi tal-prodotti simili jew direttament f'kompetizzjoni tal-Parti l-oħra.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Is-sena bażi għall-iskop li tiġi evalwata d-dejta statistika taht dan l-Artikolu għandha tkun il-medja tal-aħħar tliet snin immedjatament qabel id-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, kull sena tkun is-sena fiskali ta' Jannar sa Diċembru. L-evidenza tista' tkun ibbażata fuq total tal-materjali kollha uzati bhala materjal li ma joriġinax għall-prodott ikkonċernat jew subsett ta' dawn il-materjali. Fil-każ tal-aħħar, il-limitazzjonijiet fuq ir-rifużjoni tad-dazju u l-ipproċessar 'il gewwa japplikaw biss għas-subsett.



3. F'każ ta' nuqqas ta' qbil dwar jekk ikunux sodisfatti l-kundizzjonijiet fil-paragrafu 2, il-kwistjoni għandha tiġi determinata permezz ta' arbitraġġ vinkolanti minn Bord stabbilit skont l-Artikolu 14.5 (Stabbiliment tal-Bord tal-Arbitraġġ) tal-Kapitolu Erbatax (Soluzzjoni tat-Tilwim) bħala każ ta' urġenza<sup>2</sup>. Jekk il-Bord jiddeċiedi li l-kundizzjonijiet tal-paragrafu 2 ġew sodisfatti, sakemm ma jkunx maqbul mod ieħor, il-Partijiet għandhom, normalment fi żmien 90 jum u fl-ebda każ mhux aktar minn 150 jum mid-deċiżjoni, jillimitaw ir-rata massima ta' dazju doganali fuq materjal li ma joriġinax għal dak il-prodott li jista' jiġi rimborżat għal ħamsa fil-mija.

## TITOLU V

### PROVA TAL-ORIGINI

#### ARTICLE 15:

#### REKWIŻITI ĠENERALI

1. Il-prodotti li joriġinaw mill-Parti tal-UE għandhom, meta jiġu importati fil-Korea, u l-prodotti li joriġinaw mill-Korea għandhom, meta jiġu importati fil-Parti tal-UE, jibbenefikaw minn trattament tariffarju preferenzjali ta' dan il-Ftehim fuq il-bażi ta' dikjarazzjoni, iktar 'il quddiem imsejha id-“dikjarazzjoni ta' orġini”, mogħtija mill-esportatur fuq fattura, nota ta' kunsinna jew kull dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-prodotti kkonċernati f'dettall suffiċjenti sabiex ikunu jistgħu jiġu identifikati. It-testi tad-dikjarazzjonijiet ta' orġini jidhru fl-Anness III.

---

<sup>2</sup> Għal aktar ċarezza, mhumiex mehtieġa konsultazzjonijiet addizzjonali hlief dawk previsti fil-paragrafu 2, li l-iskadenzi għalihom huma l-istess bħal dawk tal-Artikolu 14.3.4, qabel ma Parti tkun tista' titlob l-istabbiliment ta' Bord bħal dan. L-iskadenzi sabiex il-Bord johroġ id-deċiżjoni tiegħu huma indikati fl-Artikolu 14.7.2.

2. Minkejja l-paragrafu 1, prodotti li joriginaw fi hdan it-tifsira ta' dan il-Protokoll għandhom, fil-kazijiet speċifikati fl-Artikolu 21, jibbenefikaw mit-trattament tariffarju preferenzjali ta' dan il-Ftehim mingħajr ma jkun meħtieġ li jiġi pprezentat xi wiehed mid-dokumenti msemmija fil-paragrafu 1.

## ARTIKOLU 16:

### Kundizzjonijiet biex Issir Dikjarazzjoni ta' Origini

1. Dikjarazzjoni ta' origini kif imsemmija fl-Artikolu 15.1 ta' dan il-Protokoll tista' ssir:
  - (a) minn esportatur approvat fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 17; jew
  - (b) minn kwalunkwe esportatur għal kwalunkwe kunsinna li tikkonsisti minn pakkett wiehed jew aktar li jkun fih/fihom prodotti li joriginaw li l-valur totali tagħhom ma jaqbix is-6,000 euro.
2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, dikjarazzjoni ta' origini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw mill-Parti tal-UE jew fil-Korea u jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

3. L-esportatur li jagħmel id-dikjarazzjoni ta' oriġini għandu jkun ippreparat sabiex jissottometti fi kwalunkwe hin, fuq talba tal-awtoritajiet doganali tal-parti esportatriċi, id-dokumenti xierqa kollha li jippruvaw li l-prodotti kkonċernati għandhom status ta' oriġini, fosthom dikjarazzjonijiet mill-fornituri jew mill-produtturi skont il-leġislazzjoni domestika kif ukoll li qegħdin jintlaħqu r-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll.
4. Dikjarazzjoni ta' oriġini għandha ssir mill-esportatur billi jittajpja, jittimbra jew jistampa fuq il-fattura, in-nota ta' kunsinna jew dokument kummerċjali ieħor, it-test li jidher fl-Anness III, billi juża waħda mill-verzjonijiet lingwistiċi stipulati f'dak l-Anness u skont il-leġislazzjoni tal-Parti esportatriċi.
5. Id-dikjarazzjonijiet ta' oriġini għandu jkollhom il-firma oriġinali tal-esportatur bl-idejn. Madankollu, esportatur approvat fit-tifsira tal-Artikolu 17 m'għandux ikun meħtieġ li jiffirma tali dikjarazzjonijiet, bil-kundizzjoni li huwa jagħti lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi, impenn bil-miktub li huwa jaċċetta r-responsabbiltà sħiħa għal kull dikjarazzjoni ta' oriġini li tidentifikah bħal li kieku giet iffirmata bl-idejn minnu.
6. Dikjarazzjoni ta' oriġini tista' ssir mill-esportatur meta l-prodotti li tirreferi għalihom jiġu esportati, jew wara l-esportazzjoni bil-kundizzjoni li tiġi pprezentata fil-Parti importatriċi mhux aktar tard minn sentejn jew il-perjodu speċifikat fil-leġislazzjoni tal-Parti importatriċi wara l-importazzjoni tal-prodotti li għalihom tirreferi.

## ARTIKOLU 17

### Esportatur Approvat

1. L-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatrici jistgħu jawtorizzaw lil kwalunkwe esportatur, (minn hawn 'il quddiem “esportatur approvat”), li jesporta prodotti taħt dan il-Ftehim, biex jagħmel dikjarazzjonijiet ta' oriġini irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati skont il-kundizzjonijiet xierqa fil-liġijiet u r-regolamenti rispettivi tal-Parti esportatrici. Kull esportatur li jfittex tali awtorizzazzjoni jrid joffri għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali, il-garanziji kollha neċessarji sabiex jiġi vverifikat l-istatus ta' oriġini tal-prodotti kif ukoll li ssodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll.
2. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu l-istatus ta' esportatur approvat sugġett għal kwalunkwe kundizzjonijiet li huma jikkunsidraw xierqa.
3. L-awtoritajiet doganali għandhom jagħtu lill-esportatur approvat numru tal-awtorizzazzjoni doganali li għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni ta' oriġini.
4. L-awtoritajiet doganali għandhom jimmonitorjaw l-użu tal-awtorizzazzjoni mill-esportatur approvat.
5. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni fi kwalunkwe hin. Huma għandhom jagħmlu dan meta l-esportatur approvat ma joffrix iżjed il-garanziji msemmija fil-paragrafu 1, ma jissodisfax aktar il-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 jew inkella jagħmel użu skorrett mill-awtorizzazzjoni.

## ARTIKOLU 18

### Validità tal-Prova tal-Origini

1. Prova tal-origini għandha tkun valida għal tmax-il xahar mid-data tal-hruġ fil-Parti esportatriċi, u għandu jintalab trattament tariffarju preferenzjali matul il-perjodu msemmi lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi.
2. Il-provi tal-origini li jiġu pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi wara d-data finali għall-prezentazzjoni kif speċifikata fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-iskop li jkun applikat trattament tariffarju preferenzjali skont il-ligijiet u r-regolamenti rispettivi tal-Parti importatriċi, fejn in-nuqqas ta' prezentazzjoni ta' dawn id-dokumenti sad-data finali stabbilita jkun seħħ minhabba ċirkustanzi eċċezzjonali.
3. F'kazijiet ta' prezentazzjoni tardiva hlief dawk tal-paragrafu 2, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi jistgħu jaċċettaw il-provi tal-origini skont il-proċeduri tal-Partijiet fejn il-prodotti jkunu ġew ipprezentati qabel id-data finali msemmija.

## ARTIKOLU 19

### Talbiet għal Trattament Tariffarju Preferenzjali u Sottomissjoni tal-Prova tal-Origini

Sabiex jintalab trattament tariffarju preferenzjali, il-provi tal-origini għandhom, jekk ikun meħtieġ mil-liġijiet u r-regolamenti tal-Parti importatriċi, jiġu pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi. L-awtoritajiet imsemmija jistgħu jitolbu traduzzjoni ta' prova tal-origini u jistgħu jitolbu wkoll li d-dikjarazzjoni tal-importazzjoni tkun akkumpanjata bi stqarrija mill-importatur li l-prodotti jilhqgħu l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 20

### Importazzjoni Gradwali

Meta, fuq talba tal-importatur u bil-kundizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi, jiġu importati b'mod gradwali prodotti żarmati jew mhux armati skont it-tifsira tar-Regola Ġenerali 2(a) tas-SA li jaqgħu taħt it-Taqsimiet XVI u XVII jew l-istestaturi 7308 u 9406 tas-SA, għandha tiġi pprezentata prova waħda tal-origini għal tali prodotti lill-awtoritajiet doganali mal-importazzjoni tal-ewwel kunsinna.

## ARTIKOLU 21

### Eżenzjonijiet mill-Prova tal-Orìgini

1. Il-prodotti mibgħuta bhala pakketti žghar minn persuni privati lil persuni privati jew li jagħmlu parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi għandhom jiġu ammessi bhala prodotti li joriġinaw mingħajr ma tkun meħtieġa l-preżentazzjoni ta' prova tal-orìgini, bil-kundizzjoni li tali prodotti ma jkunux importati permezz tal-kummerç u jkunu ġew iddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan il-Protokoll u meta ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veracità ta' tali dikjarazzjoni. Fil-każ ta' prodotti mibgħuta bil-posta, din id-dikjarazzjoni tista' ssir fuq dikjarazzjoni doganali postali jew fuq folja karta mehmuża ma' dak id-dokument.
2. L-importazzjonijiet li jkunu okkażjonali u li jkunu jikkonsistu biss minn prodotti għall-użu personali tar-riċevituri jew il-vjaġġaturi jew il-familji tagħhom m'għandhomx ikunu kkunsidrati bhala importazzjonijiet permezz ta' kummerç jekk ikun evidenti min-natura u l-kwantità tal-prodotti li ma jkun hemm l-ebda skop kummerçjali.
3. Barra minn hekk, il-valur totali ta' dawn il-prodotti m'għandux jaqbez:
  - (a) għal importazzjoni fil-Parti tal-UE, 500 euro fil-każ ta' pakketti žghar jew 1,200 euro fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi;
  - (b) għal importazzjoni fil-Korea, 1,000 dollaru Amerikan kemm fil-każ ta' pakketti žghar kif ukoll fil-każ tal-prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi.

4. Għall-iskop tal-paragrafu 3, f'kazijiet fejn il-prodotti tinħarġilhom fattura f' munita li ma tkunx l-euro jew id-dollaru Amerikan, l-ammonti fil-munita nazzjonali tal-Partijiet li jkunu ekwivalenti għall-ammonti f'euro jew fid-dollaru Amerikan għandhom jiġu stabbiliti skont ir-rata tal-kambju kurrenti applikabbli fil-Parti importatrici.

## ARTIKOLU 22

### Dokumenti ta' Sostenn

Id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 16.3 użati għall-iskop li jagħtu prova li l-prodotti koperti bi provi tal-origini, jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriginaw mill-Parti tal-UE jew fil-Korea u li jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll, jistgħu jinkludu, *inter alia*:

- (a) prova diretta tal-proċessi mwettqa mill-esportatur, il-fornitur jew il-produttur sabiex jikseb l-oġġetti kkonċernati, li jinstabu, pereżempju, fil-kontijiet tiegħu jew fiż-żamma tal-kotba interni tiegħu;
- (b) dokumenti li jagħtu prova tal-istatus ta' origini tal-materjali użati, maħruġa jew magħmula ġewwa Parti fejn dawn id-dokumenti jintużaw kif previst fil-liġi domestika tagħha;
- (c) dokumenti li jagħtu prova li x-xogħol jew l-ipproċessar tal-materjali ġewwa Parti, maħruġa jew magħmula ġewwa Parti, meta dawn id-dokumenti jintużaw kif previst fil-liġi nazzjonali tagħha;
- (d) provi tal-origini li jagħtu prova tal-istatus ta' origini tal-materjali użati maħruġa jew magħmula ġewwa Parti skont dan il-Protokoll; u



- (e) evidenza xierqa dwar ix-xogħol jew l-ipproċessar magħmul barra t-territorji tal-Partijiet bl-applikazzjoni tal-Artikolu 12, li tikkonferma li r-rekwiżiti ta' dak l-Artikolu ġew sodisfatti.

#### ARTIKOLU 23:

##### Preżervazzjoni tal-Prova tal-Origini u tad-Dokumenti ta' Sostenn

1. L-esportatur li jagħmel dikjarazzjoni ta' origini għandu jzomm għal ħames snin kopja ta' din id-dikjarazzjoni ta' origini kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 16.3.
2. L-importatur għandu jzomm ir-rekords kollha relatati mal-importazzjoni skont il-liġijiet u r-regolamenti tal-Parti importatriċi.
3. L-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi għandhom iżommu għal ħames snin id-dikjarazzjonijiet ta' origini sottomessi lilhom.
4. Ir-rekords li għandhom jinżammu skont il-paragrafi 1 sa 3 jistgħu jinkludu rekords elettronici.

## ARTIKOLU 24

### Diskrepanzi u Żbalji Formali

1. L-iskoperta ta' diskrepanzi zgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fil-prova tal-orìgini u dawk magħmula fid-dokumenti pprezentati lill-uffiċċju doganali bil-għan li jitwettqu l-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti ma għandhiex *ipso facto* tannulla l-prova tal-orìgini jekk ikun stabbilit sewwa li tali dokument ma jikkorrispondix mal-prodotti pprezentati.
2. Żbalji formali ovvjji bħalma huma żbalji tat-tajping fi prova tal-orìgini ma għandhomx iwasslu biex dan id-dokument jiġi rifjutat jekk dawn l-iżbalji ma jkunux tali li johlqu dubji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'dan id-dokument.

## ARTIKOLU 25:

### Ammonti f' Euro

1. Għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 16.1(b) f'kazijiet fejn il-prodotti jiġu fatturati f'munita li mhijiex l-euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea ekwivalenti għall-ammonti f'euro għandhom jiġu ffissati kull sena mill-Parti tal-UE u pprezentati lill-Korea.

2. Konsenja għandha tibbenefika mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 16.1(b) b'referenza għall-munita li biha tkun tfasslet il-fattura, skont l-ammont fiss mill-Parti tal-UE.
3. L-ammonti li għandhom jintużaw fi kwalunkwe munita nazzjonali partikolari tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea għandhom ikunu ekwivalenti f'dik il-munita għall-ammonti f'euro hekk kif kienu fl-ewwel ġurnata tax-xogħol ta' Ottubru. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-Korea dwar dawn l-ammonti sal-15 ta' Ottubru u dawn l-ammonti għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara.
4. L-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jistgħu jżidu jew inaqqsu l-ammont li jirriżulta mill-kambju għall-munita nazzjonali tagħhom ta' ammont f'euro, biex jagħtu ċifra għad-dritt. L-ammont mogħti għad-dritt ma jistax iwarja b'aktar minn hamsa fi-mija mill-ammont li jirriżulta mill-kambju. L-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jistgħu jzommu bla ma jibdlu l-ekwivalenti fil-munita nazzjonali tagħhom ta' ammont f'euro jekk, fiż-żmien tal-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-qalba ta' dak l-ammont, qabel ma ngħid għad-dritt, tirriżulta f'zieda ta' inqas minn 15 fil-mija fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali jista' jinżamm mhux mibdul jekk il-kambju jirriżulta fi tnaqqis f'dak il-valur ekwivalenti.
5. L-ammonti f'euro għandhom jiġu riveduti mill-Kumitat Doganali meta jintalab minn xi Parti. Meta jwettaq din ir-revizjoni, il-Kumitat Doganali għandu jikkunsidra x-xewqa li jinżammu f'termini reali l-effetti tal-limiti kkonċernati. Għal dan il-għan, huwa jista' jiddeċiedi li jimmodifika l-ammonti f'euro.

## TITOLU VI

### ARRANĠAMENTI GĦAL KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

#### ARTIKOLU 26:

##### Skambju tal-Indirizzi

L-awtoritajiet doganali tal-Partijiet għandhom jipprovdu lil xulxin, permezz tal-Kummissjoni Ewropea, l-indirizzi tal-awtoritajiet doganali responsabbli biex jivverifikaw il-provi tal-orijini.

#### ARTIKOLU 27:

##### Verifika tal-Provi tal-Origini

1. Sabiex jassiguraw l-applikazzjoni korretta ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali, fl-ivverifikar tal-awtenticità tal-provi tal-orijini u l-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f' dawn id-dokumenti.
2. Il-verifiki sussegwenti tal-provi tal-orijini għandhom jitwettqu b' mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatrici jkollhom dubji raġonevoli fir-rigward tal-awtenticità ta' dawn id-dokumenti, l-istatus ta' orijini tal-prodotti kkonċernati jew it-twettiq tar-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

3. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi għandhom jagħtu lura l-provi tal-oriġini jew kopja ta' dawn id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi u jagħtu, fejn ikun xieraq, ir-raġunijiet għat-talba. Kwalunkwe dokument u informazzjoni miksuba, li jissuggerixxu li l-informazzjoni mogħtija fi prova tal-oriġini hija żbaljata, għandha jintbagħtu b'sostenn għat-talba tal-verifika.
4. Il-verifika għandha titwettaq mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi. Għal dan il-għan, huma għandhom ikollhom id-dritt li jsejġu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.
5. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi jiddeċiedu li jissospendu l-għoti tat-trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati waqt li jkun qed jistennew ir-riżultati tal-verifika, ir-rilaxx tal-prodotti għandu jiġi offrut lill-importatur sugġett għal kwalunkwe miżura ta' prekawzjoni li tkun ikkunsidrata neċessarja.
6. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu infurmati bir-riżultati ta' din il-verifika, fosthom is-sejbiet u l-fatti, malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw f'Parti u jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll.
7. Jekk f'kazijiet ta' dubju raġonevoli ma jkun hemm l-ebda risposta fi żmien 10 xhur mid-data tat-talba għall-verifika jew jekk ir-risposta ma jkunx fiha informazzjoni suffiċjenti biex tiġi determinata l-awtenticità tad-dokument inkwistjoni jew l-oriġini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jagħmlu t-talba għandhom, ħlief f'ċirkustanzi eċċezzjonali, jirrifjutaw id-dritt għall-preferenza.

8. Minkejja l-Artikolu 2 tal-Protokoll dwar l-Assistenza Amministrattiva Reċiproka fi Kwistjonijiet Doganali, il-Partijiet għandhom jirreferu għall-Artikolu 7 ta' dak il-Protokoll għal talbiet kongunti relatati mal-provi tal-oriġini.

#### ARTIKOLU 28:

##### Soluzzjoni tat-Tilwim

1. Meta jinqalgħu kwistjonijiet relatati mal-proċeduri ta' verifika tal-Artikolu 27 li ma jkunux jistgħu jiġu solvuti bejn l-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali responsabbli sabiex iwettqu din il-verifika, jew meta tinqala' kwistjoni dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Protokoll, huma għandhom jiġu ppreżentati lill-Kumitat Doganali.
2. Fil-każijiet kollha, is-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet kompetenti tal-Parti importatriċi għandha taqa' taħt il-legiżlazzjoni tal-Parti msemmija.

## ARTIKOLU 29:

### Penali

Għandhom jiġu imposti penali skont il-leġiżlazzjoni tal-Partijiet, fuq kwalunkwe persuna li tfassal, jew li tikkawża li jitfassal, dokument li jkun fih tagħrif żbaljat bil-għan li jinkiseb trattament preferenzjali għall-prodotti.

## ARTIKOLU 30:

### Żoni Hielsa

1. Il-Partijiet għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jassiguraw li l-prodotti nnegożjati taħt kopertura ta' prova tal-orijini li waqt it-trasport jużaw zona hielsa li tinsab fit-territorji tagħhom, ma jiġux mibdula bi prodotti oħra u ma jgħaddu mill-ebda tip ta' mmanigġar hlief operazzjonijiet normali maħsuba sabiex jimpedixxu d-deterjorament tagħhom.
2. Permezz ta' eżenzjoni mid-dispożizzjonijiet li jinsabu fil-paragrafu 1, meta prodotti li joriġinaw f'Parti jidhlu f'żona hielsa taħt kopertura ta' prova tal-orijini u jgħaddu minn trattament jew ipproċessar, tista' ssir prova oħra tal-orijini jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkun sar ikun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

## TAQSIMA C

### CEUTA U MELILLA

#### TITOLU VII

### CEUTA U MELILLA

#### ARTIKOLU 31:

##### Applikazzjoni tal-Protokoll

1. It-terminu “Parti tal-UE” ma jkoprix lil Ceuta u Melilla.
2. Il-prodotti li joriginaw mill-Korea, meta jiġu importati f’Ceuta jew Melilla, għandhom igawdu f’kull aspett mill-istess sistema doganali bħal dik li applikata għall-prodotti li joriginaw mit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea skont il-Protokoll 2 tal-Att tal-Adeżjoni tar-Renju ta’ Spanja u r-Repubblika Portugiża mal-Komunitajiet Ewropej. Il-Korea għandha tagħti lill-importazzjonijiet ta’ prodotti koperti b’dan il-Ftehim u li joriginaw minn Ceuta u Melilla, l-istess sistema doganali bħal dik mogħtija lil prodotti importati minn u li joriginaw mill-UE.



3. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-paragrafu 2 fir-rigward ta' prodotti li joriginaw minn Ceuta u Melilla, dan il-Protokoll għandu japplika mutatis mutandis sugġett għall-kundizzjonijiet speċjali stipulati fl-Artikolu 32.

## ARTIKOLU 32

### Kundizzjonijiet Speċjali

1. Sakemm ikunu ġew ittrasportati direttament skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 13, dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala:

(a) prodotti li joriginaw minn 'Ceuta u Melilla:

(i) prodotti miksuba kompletament minn Ceuta u Melilla; jew

(ii) prodotti miksuba minn Ceuta u Melilla li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti hliet daww imsemmija fis-subparagrafu (i), bil-kundizzjoni li l-prodotti msemmija:

(A) jkunu għaddew minn xogħol jew ipproċessar suffiċjenti skont it-tifsira tal-Artikolu 5; jew

(B) joriginaw f'Parti, bil-kundizzjoni li jkunu ġew sottomessi għal xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6.

(b) prodotti li joriginaw mill-Korea:

(i) prodotti miksuba kompletament mill-Korea; jew

(ii) prodotti miksuba mill-Korea, li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti ħlief daww imsemmija fis-subparagrafu (b)(i), bil-kundizzjoni li l-prodotti msemmija:

(A) jkunu għadew minn xogħol jew ipproċessar suffiċjenti skont it-tifsira tal-Artikolu 5; jew

(B) joriginaw minn Ceuta u Melilla jew mill-Parti tal-UE, bil-kundizzjoni li jkunu għew sottomessi għal xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6.

2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu bħala territorju wieħed.

3. L-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jniżżel “Il-Korea” jew “Ceuta u Melilla” fuq id-dikjarazzjonijiet ta’ origini.

4. L-awtoritajiet doganali Spanjoli għandhom ikunu responsabbli għall-applikazzjoni ta’ dan il-Protokoll f’Ceuta u Melilla.

## TAQSIMA D

### DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

## TITOLU VIII

### DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

#### ARTIKOLU 33:

##### Emendi għall-Protokoll

Il-Kumitat għall-Kummerċ jista' jiddeċiedi li jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

#### ARTIKOLU 34:

##### Dispożizzjonijiet Tranzitorji għal Oggetti fi Tranzitu jew f'Hażna

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jistgħu jiġu applikati għal oġġetti li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll u li fil-jum tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim ikunu jew fi tranzitu, fil-Partijiet, f'hażna temporanja f'imħażen doganali jew f'żoni hielsa, sugġett għall-prezentazzjoni lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi, fi żmien 12-il xahar minn dik id-data, ta' prova tal-origini maħruġa b'mod retrospettiv flimkien mad-dokumenti li juru li l-oġġetti ġew trasportati direttament skont l-Artikolu 13.



NOTI INTRODUTTORJI GĦAL-LISTA FL-ANNEX II

Nota 1:

Il-lista tistabilixxi l-kundizzjonijiet meħtieġa sabiex il-prodotti kollha jitqiesu li huma maħduma jew ipproċessati biżżejjed fis-sens tal-Artikolu 5 ta' dan il-Protokoll.

Nota 2:

- 2.1 L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. L-ewwel kolonna tagħti n-numru tas-subintestatura, in-numru tal-intestatura jew in-numru tal-kapitolu użat fis-Sistema Armonizzata u t-tieni kolonna tagħti d-deskrizzjoni tal-prodotti użati f'dik is-sistema għal dik is-subintestatura, intestatura jew kapitolu. Għal kull annotazzjoni fl-ewwel żewġ kolonni, tiġi speċifikata regola fil-kolonna 3 jew 4. Meta, f'xi każijiet, l-annotazzjoni fl-ewwel kolonna tkun preċeduta minn "ex", dan ikun ifisser li r-regoli fil-kolonna 3 jew 4 japplikaw biss għall-parti ta' dik is-subintestatura jew intestatura kif deskritt fil-kolonna 2.
- 2.2 Fejn diversi numri ta' subintestaturi jew intestaturi jkunu miġburin flimkien fil-kolonna 1 jew jingħata numru tal-Kapitolu u d-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna 2 għalhekk tingħata f'termini ġenerali, ir-regoli ta' maġenbhom fil-kolonna 3 jew 4 japplikaw għall-prodotti kollha li, taħt is-Sistema Armonizzata, ikunu kklassifikati f'subintestaturi jew intestaturi tal-kapitolu jew f'xi waħda mis-subintestaturi jew intestaturi miġburin flimkien fil-kolonna 1.

- 2.3 Fejn ikun hemm regoli differenti fil-lista li japplikaw għal prodotti differenti fi hdan subintestatura jew intestatura, kull inċiż ikun jinkludi d-deskrizzjoni ta' dik il-parti tas-subintestatura jew tal-intestatura koperta mir-regoli ta' maġenbhom fil-kolonna 3 jew 4.
- 2.4 Meta, għal annotazzjoni fl-ewwel żewġ kolonni, tkun speċifikata regola kemm fil-kolonna 3 kif ukoll 4, l-esportatur jista' jagħzel, bħala alternattiva, li japplika jew ir-regola stabbilita fil-kolonna 3 jew dik stabbilita fil-kolonna 4. Jekk ma tingħata l-ebda regola tal-origini fil-kolonna 4, għandha tiġi applikata r-regola stabbilita fil-kolonna 3.

Nota 3:

- 3.1. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 5 ta' dan il-Protokoll, li jirrigwardaw prodotti li jkunu kisbu status ta' origini li jintużaw fil-manifattura ta' prodotti oħra, għandhom japplikaw, irrispettivament minn jekk dan l-istatus ikunx inkiseb ġewwa l-fabbrika fejn jintużaw dawn il-prodotti jew ġewwa fabbrica oħra f'Parti.

Eżempju:

Magna tal-intestatura 8407, li għaliha r-regola tgħid li l-valur tal-materjal li ma joriginax li jista' jiġi inkorporat ma jistax jaqbeż il-50 fil-mija tal-prezz tal-fabbrika, hija magħmula minn materjali tal-intestatura 7201, 7202, 7203, 7204, 7205, jew is-subintestatura 7224 10.

Jekk dan il-materjal għe pproċessat fil-Parti tal-UE minn ingott li ma joriġinax, huwa diġà jkun kiseb status ta' oriġini bis-saħħa tar-regola għas-subintestatura 7224 90 fil-lista. Il-materjal imbagħad ikun jista' jgħodd bhala li joriġina fil-kalkolu tal-valur tal-magna, irrispettivament minn jekk għe prodott fl-istess fabbrika jew f'xi fabbrika oħra tal-Parti tal-UE. Il-valur tal-ingott li ma joriġinax għalhekk ma jitqiesx meta jiġi kkalkulat il-valur tal-materjal li ma joriġinax li jintuza.

- 3.2. Ir-regola fil-lista tirrappreżenta l-ammont minimu ta' xogħol jew ipproċessar li huwa meħtieġ, u t-twertiq ta' aktar xogħol jew ipproċessar ukoll jagħti status ta' oriġini; mill-banda l-oħra, it-twertiq ta' inqas xogħol jew ipproċessar ma jistax jagħti status ta' oriġini. Għaldaqstant, jekk regola tipprovdli li materjal li ma joriġinax, f'ċertu livell tal-manifattura, jista' jintuza, l-użu ta' materjal bħal dan fi stadju aktar bikri tal-manifattura huwa permess, l-użu ta' materjal bħal dan fi stadju aktar tard mhux.
- 3.3. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 3.2, meta regola tuza l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura", f'dak il-każ jista' jintuza materjal ta' kwalunkwe intestatura (anki materjali tal-istess deskrizzjoni u intestatura bħall-prodott), suġġett, madankollu, għal kwalunkwe limitazzjonijiet speċifiċi li jista' jkun hemm ukoll fir-regola.

Madankollu, l-espressjoni "Manifattura minn materjali taħt kwalunkwe intestatura, inklużi materjali taħt l-intestatura..." tfisser li jistgħu jintużaw materjali taħt kwalunkwe intestatura, hliedaw tal-istess deskrizzjoni bħall-prodott kif mogħtija fil-kolonna 2 tal-lista.

- 3.4 Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi mmanifatturat minn iżjed minn materjal wiehed, dan ifisser li jista' jintuża materjal wiehed jew aktar. Ma tehtiegħ li jintużaw kollha.

Eżempju:

Ir-regola għat-tessuti taħt l-intestaturi 5208 sa 5212 tistipula li jistgħu jintużaw fibri naturali u li jistgħu jintużaw ukoll materjali kimiċi, fost materjali oħra. Dan ma jfissirx li jridu jintużaw it-tnejn li huma; huwa possibbli li jintuża wiehed jew l-iehor, jew it-tnejn.

- 3.5 Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott għandu jiġi mmanifatturat minn materjal partikolari, din il-kundizzjoni ovvjament ma timpedixxix l-użu ta' materjali oħra li, minhabba n-natura inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw ir-regola (Ara wkoll in-Nota 6.2 hawn taħt fir-rigward tat-tessuti.)

Eżempju:

Ir-regola għall-ikel ippreparat taħt l-intestatura 1904, li teskludi b'mod speċifiku l-użu taċ-ċereali u d-derivati tagħhom, ma timpedixxix l-użu ta' melħ minerali, kimiċi u addittivi oħra li ma jkunux prodotti magħmula miċ-ċereali.

Madankollu, dan ma japplikax għal prodotti li, għalkemm ma jistgħux ikunu mmanifatturati mill-materjali partikolari speċifikati fil-lista, jistgħu jiġu prodotti minn materjal tal-istess natura fi stadju aktar bikri tal-manifattura.



Eżempju:

Fil-każ ta' oġġett ta' lbies tal-ex Kapitolu 62 magħmul minn materjal mhux minsuġ, jekk ikun permess biss l-użu ta' ħajt li ma joriginax għal din il-klassi ta' oġġett, mhuwiex possibbli li wiehed jibda minn drapp mhux minsuġ – anki jekk id-drappijiet mhux minsuġa normalment ma jistgħux isiru mill-ħajt. F'każijiet bħal dawn, il-materjal tal-bidu normalment ikun fl-istadju ta' qabel ma jsir il-ħajt – jiġifieri, l-istadju tal-fibra.

- 3.6. Meta, f'regola fil-lista, jingħataw żewġ perċentwali għall-valur massimu ta' materjal li ma joriginax li jista' jintuża, dawn il-perċentwali ma jistgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem ieħor, il-valur massimu tal-materjal kollu li ma joriginax użat qatt ma jista' jaqbeż l-ogħla wahda mill-perċentwali mogħtija. Barra minn hekk, il-perċentwali individwali m'għandhomx jinqabzu, fir-rigward tal-materjali partikolari li għalihom japplikaw.

Nota 4:

- 4.1. It-terminu “fibri naturali” jintuża fil-lista sabiex jirreferi għal fibri li mhumiex fibri artifiċjali jew sintetiċi. Huwa ristrett għall-istadji ta' qabel l-għażil, inkluż l-iskart, u, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor, jinkludi fibri li jkunu ġew imqardxin, mimxuta jew ipproċessati mod ieħor, iżda mhux mibruma.
- 4.2. It-terminu “fibri naturali” jinkludi krin taħt l-intestatura 0503, għażel taħt l-intestatura 5002 u 5003, kif ukoll fibri tas-suf u xagħar fin jew aħrax tal-annimali taħt l-intestaturi 5101 sa 5105, fibri tal-qoton taħt l-intestaturi 5201 sa 5203, u fibri oħra veġetali taħt l-intestaturi 5301 sa 5305.

- 4.3. It-termini “polpa tat-tessuti”, “materjal kimiku” u “materjal li minnu ssir il-karta” jintużaw fil-lista biex jiddeskrivu l-materjali, mhux ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63, li jistgħu jintużaw għall-manifattura ta’ fibri artifiċjali, sintetiċi jew tal-karta jew ħjut.
- 4.4. It-terminu “fibri magħmula mill-bniedem” jintuża fil-lista biex jirreferi għal stoppa ta’ filament sintetiku jew artifiċjali, fibri prinċipali jew skart, taħt l-intestaturi 5501 sa 5507.

Nota 5:

- 5.1. Fejn, għal xi prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stipulati fil-kolonna 3 ma għandhom jiġu applikati għall-ebda materjal bażiku tat-tessuti li jintuża fil-manifattura ta’ dan il-prodott u li, meta jittieħdu kollha f’daqqa, jirrapprezentaw 10 fil-mija jew inqas tal-piż totali tal-materjal bażiku kollu tat-tessuti li jkun intuża (Ara wkoll in-Noti 5.3 u 5.4 hawn taħt.)
- 5.2. Madankollu, it-tolleranza msemmija fin-Nota 5.1 tista’ tiġi applikata biss għal prodotti mħallta li jkunu saru minn żewġ tessuti bażiċi jew aktar.

Dawn li ġejjin huma t-tessuti bażiċi:

- l-għażel,
- is-suf,
- ix-xagħar aħrax tal-annimali,

- ix-xagħar fin tal-annimali,
- il-krin,
- il-qoton,
- il-materjal li minnu ssir il-karta u l-karta,
- il-kittien,
- il-qanneb veru,
- il-ġuta u fibri tessili oħrajn tat-tilju,
- is-sisal u fibri tessili oħrajn tal-familja Agave,
- il-fibri tal-ġewż tal-Indi, l-abaka u tessuti veġetali oħra,
- il-filamenti sintetiċi magħmula mill-bniedem,
- il-filamenti artifiċjali magħmula mill-bniedem,
- il-filamenti li minnhom jgħaddi l-kurrent,
- il-fibri prinċipali sintetiċi magħmula mill-bniedem,

- il-fibri prinċipali artifiċjali magħmula mill-bniedem,
  
- il-ħajt magħmul mill-polyurethane segmentat, b'segmenti flessibbli ta' polijetere, sew jekk gimped kif ukoll jekk le,
  
- il-ħajt magħmul mill-polyurethane segmentat, b'segmenti flessibbli ta' polyester, sew jekk gimped kif ukoll jekk le,
  
- il-prodotti tal-intestatura 5605 (ħajt metallizzat) li jinkorporaw strippa li tikkonsisti f'qalba ta' tertuqa tal-aluminju jew qalba ta' tertuqa tal-plastik sew jekk miksija bit-trab tal-aluminju kif ukoll jekk le, wiesgħa mhux aktar minn 5 mm, miżmuma permezz ta' kolla trasparenti jew kulurita bejn żewġ fillieri ta' tertuqa tal-plastik.
  
- il-prodotti l-oħra tal-intestatura 5605.

Eżempju:

Ħajta, tal-intestatura 5205, magħmula minn fibri tal-qoton tal-intestatura 5203 u fibri prinċipali sintetiċi tal-intestatura 5506, hija ħajta mħallta. Għalhekk, fibri prinċipali sintetiċi li ma joriginawx li ma jissodisfawx ir-regoli tal-origini (li jehtiegu manifattura minn materjal kimiku jew polpa tessili) jistgħu jintużaw, bil-kundizzjoni li l-piż totali tagħhom ma jaqbizx 10 % tal-piż tal-ħajt.

Eżempju:

Drapp tas-suf, tal-intestatura 5112, magħmul minn ħajt tas-suf tal-intestatura 5107 u ħajt sintetiku ta' fibri prinċipali tal-intestatura 5509, huwa drapp imħallat. Għalhekk, il-ħajt sintetiku li ma jissodisfax ir-regoli tal-origini (li jeħtieġu manifattura minn materjal kimiku jew polpa tessili), jew ħajt tas-suf li ma jissodisfax ir-regoli tal-origini (li jeħtieġu manifattura minn fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati b'xi mod ieħor għall-ghażil), jew taħlita tat-tnejn, jista' jintuża, bil-kundizzjoni li l-piż totali tagħhom ma jaqbiżx l-10 fil-mija tal-piż tad-drapp.

Eżempju:

Drapp ittaftjat, tal-intestatura 5802, magħmul minn ħajt tal-qoton tal-intestatura 5205 u drapp tal-qoton tal-intestatura 5210, ikun prodott imħallat biss jekk id-drapp tal-qoton ikun fih innifsu drapp imħallat magħmul minn ħjut ikklassifikati taħt żewġ intestaturi separati, jew jekk il-ħjut tal-qoton li jintużaw ikunu huma stess taħlitiet.

Eżempju:

Jekk id-drapp ittaftjat ikkonċernat ikun gie magħmul minn ħajt tal-qoton tal-intestatura 5205 u drapp sintetiku tal-intestatura 5407, f'dak il-każ, ovvjament, il-ħjut użati huma żewġ materjali tessili bażiċi separati u d-drapp ittaftjat huwa, għalhekk, prodott imħallat.

- 5.3. Fil-każ ta' prodotti li fihom "ħajt magħmul mill-polyurethane segmentat b'segmenti flessibbli ta' polyether, sew jekk gimped kif ukoll jekk le, din it-tolleranza hija 20 fil-mija fir-rigward ta' dan il-ħajt.
- 5.4. Fil-każ ta' prodotti li fihom "strippa li tikkonsisti minn qalba ta' tertuqa tal-aluminju jew qalba ta' tertuqa tal-plastik sew jekk miksija bit-trab tal-aluminju kif ukoll jekk le, wiesgħa mhux aktar minn 5 mm, miżmuma permezz ta' kolla trasparenti jew kulurita bejn żewġ fillieri ta' tertuqa tal-plastik", din it-tolleranza hija 30 fil-mija fir-rigward ta' din l-istrippa.

Nota 6:

- 6.1. Fejn, fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, jista' jintuza materjal tessili (hlief inforri u drapp barrani miżjud bejn l-inforra u d-drapp), li ma jissodisfax ir-regola stabbilita fil-kolonna 3 għall-prodott ikkonċernat, bil-kundizzjoni li jkun ikklassifikat f'intestatura li ma tkunx dik tal-prodott u li l-valur tiegħu ma jaqbiżx it-tmienja fil-mija tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott.

- 6.2. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 6.3, materjal li ma jkunx ikklassifikat fi ħdan il-Kapitoli 50 sa 63, jista' jintuża liberament fil-manifattura ta' prodotti tessili, sew jekk ikun fih tessuti kif ukoll jekk le.

Eżempju:

Jekk xi regola fil-lista tistipula li, għal oġġett tessili partikolari (pereżempju qalziet), għandu jintuża l-ħajt, dan ma jfissirx li ma jistgħux jintużaw oġġetti tal-metall, bħal buttuni, minħabba li l-buttuni mhumiex ikklassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63. Għall-istess raġuni, dan ma jimpedix l-użu ta' zippijiet, anki jekk iż-zippijiet normalment ikun fihom id-drapp.

- 6.3. Fejn tapplika regola dwar perċentwali, il-valur tal-materjal li mhuwiex ikklassifikat fi ħdan il-Kapitoli 50 sa 63 għandu jiġi kkunsidrat meta jiġi kkalkulat il-valur tal-materjal li ma joriginax li jkun inkorporat.





LISTA TAX-XOGHOL JEW PROĊESSI MEHTIEĠA LI JSIRU FUQ MATERJALI  
LI MA JORIĠINAWX SABIEX IL-PRODOTT MANIFATTURAT IKUN JISTA'  
JIKSEB L-ISTATUS TA' ORIĠINI

Jista' jkun li l-prodotti msemmija fil-lista ma jkunux kollha koperti b'dan il-Ftehim. Għaldaqstant huwa neċessarju li jiġu kkonsultati l-partijiet l-oħrajn ta' dan il-Ftehim.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xoghol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
Kapitolu 1	Annimali hajjin	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
Kapitolu 2	Laham u ġewwieni li jittiekkel	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 1 u 2 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
Kapitolu 3	Hut u krustaċej, molluski u annimali invertebrati oħra li jgħixu fl-ilma.	Il-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati għandhom ikunu kollha miksuba għal kollox	
ex Kapitolu 4	Prodotti tal-halib; bajd tat-tjur; għasel naturali; prodotti tajbin għall-ikel ġejjin minn annimali, li mhumiex imsemmijin jew inklużi band' oħra; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
0403	Xorrox tal-butir, baqta u krema, jogurt, kefir u halib u krema oħra fermentati jew li saru aċidużi, kemm jekk konċentrati jew le jew biz-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel helu jew imhawwrin jew miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox; - kwalunkwe tip ta' meraq tal-frott (għajr tal-pineapple, tal-lajm jew tat-tronġa) tal-intestatura Nru 2009 li jintuża jrid ikun diġà ta' oriġini; - il-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użat ma jaqbiżx 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
Kapitolu 5	Prodotti li ġejjin minn annimali, li mhumiex imsemmijin jew inklużi band' oħra	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 5 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
Kapitolu 6	Sigar hajjin u pjanti oħrajn; basal, gheruq u bħalhom; fjuri maqtugħin u weraq ornamentali	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha tal-Kapitolu 6 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
Kapitolu 7	Veġetali u ċerti gheruq u tuberi tajbin għall-ikel	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
Kapitolu 8	Frott u ġewż tajbin għall-ikel; qoxra tal-frott taċ-ċitru jew bettieħ	Manifattura li fiha: - il-frott u l-ġewż kollu użat għandu jinkiseb fis-shih; - il-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbiżx 30 % tal-valur tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' orġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 9	Kafè, te, matè u hwawar; ghajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 9 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
0901	Kafè, kemm jekk inkaljat jew bil-kaffeina mnehhija jew le; ghajra u qxur tal-kafè; sostituti tal-kafè li fihom kafè f'xi proporzjon	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
ex 0902	Te, kemm jekk imhawwar jew le, ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
0902 10	Te aħdar (mhux iffermentat) f'pakketti immedjati ta' kontenut mhux aktar minn 3kg	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 9 użati huma miksuba għal kollox	
0910 91	Tahlitiet ta' hwawar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 10 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
ex Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tat-tħin; malt; lamti; inulina; glutina tal-qamh; ghajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 7, 8, 10, 11 u 23 huma miksuba għal kollox	
1106 10	Dqiqijiet, tħin ohxon u trab tal-hxejjex leguminużi mnixxfen tal-intestatura Nru 0713	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
Kapitolu 12	Żrieragh u frott żejtmin; diversi qmuh, żrieragh u frott; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u magħlef	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 12 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
1301	Gommalakka; gomom naturali, razi, razi tal-gomma u oleoreżini (pereżempju, balzmi)	Manifattura fejn il-valur ta' kwalunkwe materjali tal-intestatura Nru 1301 użati ma jistgħux jaqbu 50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex 1302	Likwidi tal-haxix u estratti; sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar u muċilaġni u materjali li jhaxxnu, modifikati jew le, derivati minn prodotti veġetali, ghajr:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
1302 19	Linfi u estratti tal-hxejjex; oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ghajr dawk tas-subintestatura 1211 20	
1302 31, 1302 32 u 1302 39	Muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu, modifikati, li jinkisbu minn prodotti tal-hxejjex	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
Kapitolu 14	Materjali veġetali tat-trizza; prodotti veġetali li mhumiex imsemmijin jew inkluzi band'ohra	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 14 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 15	Xaham u żjut tal-annimali u tal-haxix u l-prodotti mifruqin tagħhom; xahmijiet li jittieklu mhejjija; xama' ta' oriġini mill-annimali jew mill-haxix; ghajr għal:	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura ghajr dik tal-prodott	
1501	Xaham tal-majjal (inkluż ix-xaham) u xaham tat-tjur, ghajr dak tal-intestatura Nru 0209 jew 1503:	Il-manifattura minn laham jew ġewwieni li jittiekel tal-hnieżer tal-intestatura Nru 0203 jew 0206 jew ta' laham u ġewwieni li jittiekel tat-tjur tal-intestatura Nru 0207. Madankollu għadam tal-intestatura 0506 ma jistax jintuza	
1502	Xaham ta' annimali tal-frat, nagħaġ jew mogħoż, ghajr dawk tal-intestatura Nru 1503	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 2 użati u għadam tal-intestatura 0506 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
1504	Xahmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, ta' hut jew mammiferi tal-baħar, raffinati jew le, iżda mhux modifikati kimikament:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
1505	Grass tas-suf u sustanzi tax-xaham li ġejjin minnhom (li jinkludi l-lanolin)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
1506	Xahmijiet u żjut oħra ta' annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati jew le, iżda mhux modifikati kimikament:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
1507 sa ex 1515	Żjut veġetali u l-frazzjonijiet tagħhom:	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura ghajr dik tal-prodott	
1509 u 1510	Żejt taż-zebbuġa u l-frazzjonijiet tiegħu, żjut oħrajn u l-frazzjonijiet tagħhom miksuba biss miż-zebbuġ	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-hxejjex użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
1515 50	Żejt tal-gulglien u l-frazzjonijiet tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dawk tal-Kapitolu 12.	
1516	Xahmijiet u żjut ta' annimali jew ta' veġetali u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew kompletament idrogenati, inter-esterifikati, ri-esterifikati jew elajdinizzati, raffinati jew le, iżda mhux preparati aktar	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha tal-Kapitolu 2 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox, u - il-materjali veġetali użati fil-Kapitoli 7, 8, 10, 15, u 23 għandhom ikunu miksuba għal kollox. Madankollu, il-materjali tal-intestaturi 1507, 1508, 1511 u 1513 jistgħu jintużaw	
1517	Margerina; tahlitiet jew preparazzjonijiet tajbin għall-ikel ta' xahmijiet jew żjut ta' annimali jew veġetali jew ta' frazzjonijiet ta' xahmijiet u żjut differenti ta' dan il-Kapitolu; oħrajn minbarra xahmijiet u żjut tajbin għall-ikel jew il-frazzjonijiet tagħhom tal-intestatura Nru 1516	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha tal-Kapitolu 2 u 4 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox, - il-materjali veġetali użati fil-Kapitoli 7, 8, 10, 15, u 23 għandhom ikunu miksuba għal kollox. Madankollu, il-materjali tal-intestaturi 1507, 1508, 1511 u 1513 jistgħu jintużaw	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
Kapitolu 16	Preparazzjonijiet ta' laham, ta' ħut jew ta' krustaċji, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħra	Manifattura: - minn annimali tal-Kapitolu 1, u/jew, - fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 għandhom ikunu miksuba għal kollox.	
ex Kapitolu 17	Zokkor u helu taz-zokkor; għajr:	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott	
1701 91	Zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi u sakkarożju kimikament pur, f'forma solida, mingħajr żieda ta' sustanzi tat-toghma jew koloranti	Manifattura fejn il-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbix 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
1702	Zokkrijiet oħrajn, inklużi lattożju kimikament pur, maltożju, glukozju u fruttożju, f'forma solida; ġulepp miz-zokkor mingħajr sustanzi miżjuda għat-toghma jew għall-kulur; għasel artifiċjali, imhallat jew le mal-għasel naturali; karamel:		
	- Maltożju u fruttożju kimikament puri	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura inklużi materjali oħra tal-intestatura Nru 1702	
	- Zokkrijiet oħra, f'forma solida, biż-żieda ta' sustanzi tat-toghma jew koloranti	Manifattura fejn il-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbix 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
	- Oħrajn	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati jridu jkunu diġà oriġinarji	
ex 1703	Molassa miksuba mill-estrazzjoni jew ir-raffinar taz-zokkor, mogħtija t-toghma jew il-kulur	Manifattura fejn il-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbix 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
1704	Helu (inkluża ċ-ċikkulata bajda), li ma fiha kawkaw	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott, - il-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użat ma jaqbix 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
Kapitolu 18	Kawkaw u preparati mill-kawkaw	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott, - il-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użat ma jaqbix 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
1901	Estratt tax-xgħir; preparati ta' ikel tad-dqiq, estratt tal-lamtu jew tax-xgħir li ma fihomx kawkaw jew għandhom inqas minn 40% tal-piż tal-kawkaw ikkalkulat fuq bażi bix-xaham imnehhi totalment, għajr jekk speċifikati jew inkluzi band'ohra; thejijiet tal-ikel ta' oġġetti li jidhru taħt l-intestatura Nri 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew fihom anqas minn 5 % kawkaw bil-piż ikkalkulati fuq bażi bix-xaham imnehhi kompletament, li ma humiex speċifikati jew inkluzi xi mkien ieħor.	Manifattura: - li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott, - Fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 4, intestatura 1006 u tal-Kapitolu 11 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox, - fejn il-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użat ma jaqbiżx 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex 1902	Għaġin, imsajjar jew le jew mimli (bil-laħam jew sustanzi oħrajn) jew preparat mod ieħor, bħal spaġetti, imqarrun, taljarini (noodles), lażanji, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, kemm jekk ippreparati u kemm jekk le, għajr:	Manifattura li fiha: - iċ-ċereali u d-derivattivi kollha (għajr qamħ tal-Awstralja u d-derivattivi tiegħu) tal-Kapitolu 10 u 11 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox, u -il-materjali kollha tal-Kapitolu 2 u 3 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox jekk jirrappreżentaw aktar minn 20% tal-piż tal-prodott	
ex 1902 19	Noodles, nejjin, imnixxa u mhux mimlija, miksuba mid-dqiq minbarra dak tas-'smid tal-qamħ tal-Awstralja'	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott	
ex 1902 30	Ramen, noodles li jsiru malajr, imsajrin fuq in-nar jew moqlijin, u ppakkjati bi hwawar imhawdin, li jinkludu trab tal-bżar jahraq, melħ, trab toghma ta' tewm u bażi tat-toghma	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott	
1903	Tapjoka u sostituti tagħha ppreparati minn lamtu, f'forma ta' qxur, frak, granulat, marbul jew f'forom simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr lamtu tal-patata tal-intestatura Nru 1108	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
1904	Ikel ippreparat miksub min-nefha jew mix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (pereżempju, kornflejks); ċereali (għajr qamħirrun (qamħ)) f'forma ta' granulat, jew f'forma ta' biċċiet jew granulati oħra maħduma (għajr dqiq), imsajra minn qabel, jew ippreparati b'xi mod ieħor, għajr jekk speċifikati jew inkluzi band'oħra	Manifattura: - minn materjali mhux klassifikati taħt l-intestatura No 1806, - fejn iċ-ċereali kollha u d-dqiq (għajr qamħ tal-Awstralja u d-derivattivi tiegħu u l-qamħirrun Zea indurata) tal-Kapitolu 10 u 11 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox, u - fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbiżx 30 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex 1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnara, kemm jekk jinkludu kawkaw jew le; ostji tat-tqarbin, kapsuli vojta tat-tip adattat għall-użu farmaċewtiku, sealing wejfers, karti tal-ostji u prodotti simili, għajr:	Manifattura li fiha l-prodotti kollha tal-Kapitolu 11	
ex 1905 90	Ogġetti magħmula bir-ross tal-furnara	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott	
ex Kapitolu 20	Preparati ta' hxejjex, frott, lewż jew partijiet oħra ta' pjanti; għajr:	Manifattura li fiha: - il-frott, il-lewż u l-hxejjex kollha tal-Kapitolu 7, 8 u 12 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox, u - fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbiżx 30 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
2006	Hxejjex, frott, lewż, qxur tal-frott u partijiet oħra ta' pjanti, ippreżervati biz-zokkor (imsaffija, glacé jew kristallizzati)	Manifattura fejn il-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbiżx 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
2007	Gammijiet, ġeli tal-frott, marmellati, purée tal-frott jew tal-lewż u pejsts tal-frott jew tal-lewż, li huma preparati msajra, kemm jekk fihom jew ma fihomx zokkor jew dolċifikanti oħra miżjuda	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użat ma jaqbiżx 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2008 11	Frott, ġewż, lewż u frott ieħor jixbhu u partijiet oħrajn tajbin għall-ikel ġeġġin mill-pjanti, li jiġu ppreparati u ppreżervati, li jkun fihom jew ma fihomx zokkor miżjud jew sustanzi jew spirti biex jagħmlu helu, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra; karawett	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott	
2008 19	Frott, ġewż, lewż u frott ieħor jixbhu u partijiet oħrajn tajbin għall-ikel ġeġġin mill-pjanti, li jiġu ppreparati u ppreżervati, li jkun fihom jew ma jifhomx zokkor miżjud jew sustanzi jew spirti biex jagħmlu helu, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra; oħrajn, li jinkludu tahlitiet	Manifattura fejn il-valur tal-lewż u ż-żejt taż-zerriegħa originati tal-intestaturi Nru 0801, 0802 u 1202 sa 1207 użati jaqbez 60% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
2008 91, 2008 92, u 2008 99	Frott, ġewż, lewż u frott ieħor jixbhu u partijiet oħrajn tajbin għall-ikel ġeġġin mill-pjanti, li jiġu ppreparati u ppreżervati, li jkun fihom jew ma fihomx zokkor miżjud jew sustanzi jew spirti biex jagħmlu helu, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra; oħrajn, li jinkludu tahlitiet oħrajn minbarra dawk fl-intestatura 2008 19.	Manifattura: - li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott, - li fiha l-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użat ma jaqbiżx 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
2009	Meraq tal-frott (inkluz il-most tal-ghenba) u meraq mill-hxejjex, mhux iffermentat u mingħajr spirtu miżjud, sew jekk fihom zokkor miżjud jew xi sustanza oħra ta' hlewwa sew jekk le	Manifattura: - li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott, - li fiha l-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użat ma jaqbiżx 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex Kapitolu 21	Preparati mixxellanji li jittieklju; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott	
ex 2103	Zlazi u preparati għalihom; kondimenti mħallta u hwawar imħallta, għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, jista' jintuza dqiq jew thin ohxon tal-mustarda jew mustarda ppreparata	
2103 30	Dqiq u thin ohxon tal-mustarda u mustarda ppreparata	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
2103 90	Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
2104 10	Sopop u brodu u preparati għalihom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr hxejjex ippreparati jew tal-intestaturi Nru 2002 sa 2005	



Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2105	Ġelat jew silġ iehor li jittiekel, li fih il-kawkaw jew le	Manifattura li fiha: - li fiha l-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 4 użat ma jaqbiżx 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott, - li fiha l-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użat ma jaqbiżx 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
2106	Preparati tal-ikel mhux imsemmija jew inkluzi band' oħra	Manifattura: - li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott, - li fiha l-materjali kollha fl-intestaturi 1211 20 u 1302 19 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox - li fiha l-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 4 użat ma jaqbiżx 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott, - li fiha l-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użat ma jaqbiżx 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex Kapitolu 22	Xarbiet, spirti u hall; għajr:	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - l-gheneb kollu jew kwalunkwe materjal derivat mill-gheneb użat irid ikun kollu miksub għal kollox	
2202	Ilmijiet, inkluzi ilmijiet minerali u ilmijiet miżjuda bl-arja, biz-zokkor jew dolċifikanti oħra miżjuda jew bit-toghma, u xarbiet oħra mhux alkoholiċi, li ma jinkludux meraq tal-frott jew haix tal-intestatura Nru 2009	Manifattura: - li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott, - li fiha l-valur ta' kwalunkwe materjali tal-Kapitolu 17 użat ma jaqbiżx 30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott, - kwalunkwe meraq tal-frott li jintuża (għajr meraq tal-laring, l-gheneb, il-pineapple, l-ixkomp u tronga) irid ikun diġà originarju, u - li fiha l-materjali kollha fl-intestaturi 1211 20 u 1302 19 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2207	Alkoħol etiliku mhux denaturizzat ta' saħħa alkoħolika bħala volum ta' 80% vol jew oġġa; alkoħol etiliku u spirti oħra, denaturati, ta' kwalunkwe grad	Manifattura: minn materjali mhux klassifikati taħt testaturi 2207 jew 2208, u - fejn l-gheneb kollu jew kwalunkwe materjal derivat mill-gheneb użat għandu jkun miksub għal kollox	
2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat ta' qawwa alkoħolika, bil-volum, ta' anqas minn 80% vol; spirti, likuri u xorb ieħor spirituz	Manifattura: minn materjali mhux klassifikati taħt l-intestaturi Nri 2207 jew 2208, u - fejn l-gheneb kollu jew kwalunkwe materjal derivat mill-gheneb użat għandu jkun miksub għal kollox	
ex Kapitolu 23	Residwi u skart mill-industriji tal-ikel; għalf għall-annimali ppreparat; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
ex 2301	Thin mill-baleni; dqiqijiet, thin u pritkuni tal-hut jew tal-krustacji, molluski jew invertebrati akwatiċi oħra, li ma jistgħux jittiekl mill-bnedmin	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 2 u 3 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
2303 10	Residwi mill-manifattura tal-lamtu u residwi simili	Manifattura fejn il-qamhrrun kollu użat irid ikun miksub għal kollox	
2306 90	Oil cake u fdalijiet solidi oħra, mithunin jew le jew f' forma ta' pritkuni, li jirriżultaw mill-estrazzjoni taz-zjut jew xahmijiet tal-hxejjex, minbarra daww fl-intestatura 2304 jew 2305; oħrajn	Manifattura fejn iż-zebbuġ kollu tal-Kapitolu 7 użat irid ikun miksub għal kollox	
2309	Preparati tat-tip użat għall-ghalf ta' annimali	Manifattura li fiha - l-materjali kollha tal-Kapitolu 2, 3, 4, 10, 11 u 17 użati jridu jkunu diġà oriġinarji	
ex Kapitolu 24	Tabakk u sostituti tat-tabakk manifatturati; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 24 użati għandhom ikunu miksuba għal kollox	
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigarretti, tat-tabakk jew sostituti tat-tabakk	Manifattura fejn minn tal-inqas 70% bil-piż tat-tabakk mhux manifatturat jew skart tat-tabakk tal-intestatura Nru 2401 użat irid ikun diġà joriġina	
2403 10	Tabakk tat-tipjip	Manifattura fejn minn tal-inqas 70% bil-piż tat-tabakk mhux manifatturat jew skart tat-tabakk tal-intestatura Nru 2401 użat irid ikun diġà joriġina	
ex Kapitolu 25	Melħ; kubrit; hamrija u ġebel; materjali tal-kisi, ġir u siment; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2504 10	Grafit naturali taht forma ta' trab jew biċċiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura.	
2515 12	Irham u travertina, sempliċiment maqtugh, bl-isserrar jew b' mod ieħor, fi blokki jew folji ta' forma rettangolari (inkluża skwerra)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura.	
2516 12	Irham, sempliċiment maqtugh, bl-isserrar jew b' mod ieħor, fi blokki jew folji ta' forma rettangolari (inkluża skwerra)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura.	
2518 20	Dolomit kalċinat jew magħqud bis-shana	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura.	
ex 2519	Karbonat tal-manjezju naturali mfarrak (magnesite), f'kontenituri issigillati ermetikament, u ossidu tal-menjesju, sew jekk pur jew le, li mhux manjesja mdewba bis-shana jew majesja dead-burned (magħquda bis-shana)	Manifattura li fiha l-materjali użati kollha huma kklassifikati fi hdan l-intestatura għajr dik tal-prodott. Minkejja dan, magnesium carbonate (magnesite) naturali jista' jintuża	
ex 2520 20	Gibsijiet preparati speċifikament għad-dentistrija	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
2525 20	Trab tal-majka	Thin tal-majka jew skart tal-majka	
ex 2530 90	Pigmenti naturali, kalċinat jew trab	Riduzzjoni fi trab jew thin tal-kuluri tal-art	
Kapitolu 26	Metalli, fdalijiet u rmied	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xema' minerali.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura.	
Kapitolu 28	Kimiċi inorganici; sustanzi organiċi jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' metalli rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' iżotopi;	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 29	Kimiċi organiċi; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex 2905 19	Alkoħolati metalliċi ta' alkohol ta' din l-intestatura u tal-etanol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra tal-intestatura Nru 2905. Madankollu, l-alkoħolati tal-metall ta' din l-intestatura jistgħu jintużaw, jekk il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2915	Ācidi ācikliċi monocarbossilċi saturati u l-anidridi tagħhom, halides, perossidi u perossiaċidi; id-derivattivi haloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' testaturi Nru 2915 u 2916 użati ma jistax jaqbeż 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex 2932	- Eteri interni u d-derivattivi haloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura Nru 2909 użati ma jistax jaqbeż 20 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
	- Ācetalni ċikliċi u hemiaċetalni interni u d-derivattivi haloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
2933	Komposti eteroċikliċi b'etero-atomu(i) tan-nitroġenu biss	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' testaturi Nru 2932 u 2933 użati ma jistax jaqbeż 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
2934	Ācidi nukleji u l-imluha tagħhom, definiti kemikalment jew le; komposti eteroċikliċi oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' testaturi Nru 2932, 2933 u 2934 użati ma jistax jaqbeż 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi; ġhajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ġhajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taħt l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
3001	Glandoli u organi oħrajn għal użi organoterapewtiċi, imnixxa, mġottijin bit-trab jew le; estratti ta' glandoli jew organi oħrajn jew tat-tnixxijiet tagħhom għal użi organoterapewtiċi; sustanzi umani jew tal-annimali oħrajn ippreparati għal użi terapewtiċi jew profilattiċi, mhux speċifikati jew inkluzi mkien ieħor.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3002	Demm uman; demm tal-annimali ppreparat għall-użu terapewtiku, profilattiku jew dijanjostiku; antisera u frazzjonijiet oħra tad-demmi u prodotti immunoloġiċi modifikati, kemm jekk miksuba minn proċessi bijoteknoloġiċi u kemm jekk le; vaċċini, tossini, kulturi ta' mikro-organizmi (eskluzi mofof) u prodotti simili:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
3006 91	Tagħmir identifikabbli għall-ostomija	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex Kapitolu 31	Fertilizzanti; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taħt l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex 3105	Fertilizzanti minerali jew kimiċi li jinkludu tnejn jew tlieta mill-elementi fertilizzanti nitroġenu, fosfru u potassju; fertilizzanti oħra; oġġetti ta' dan il-Kapitolu, f' pilloli jew forom simili jew f' pakketti ta' piż gross li ma jaqbiżx 10kg, għajr: - nitrat tas-sodju - ċjanamid tal-kalċju - potassju tas-sulfat - potassju tas-sulfat tal-manjeżju	Manifattura: - li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati taħt intestatura oħra għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taħt l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott; u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 32	Estratti għall-ikkonzar jew kolorazzjoni; tannini u d-derivattivi tagħhom; zebgħat, pigmenti u materja oħra koloranti; zebgħat u verniċi; stokk u mastiċi oħrajn; linek; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taħt l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex 3201	Tannini u l-imluha tagħhom, eteri, esterji u derivattivi oħra	Manifattura minn estratti għall-ikkonzar ta' oriġini veġetali	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' orġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3204	Materjali organiċi sintetiċi tal-kulur, definiti kimikament jew le; preparazzjonijiet bħalma huma speċifikati f'nota 3 ta' dan il-Kapitolu ibbażati fuq materjali organiċi sintetiċi tal-kulur; prodotti organiċi sintetiċi tat-tipi użati bħala aġenti fluworexxenti li jdawlu aktar jew bħala luminofori, kimikament definiti jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
3205	Ghadajjar tal-kulur; ippreparati kif speċifikat f'Nota 3 għal dan il-Kapitolu bbażata fuq ghadajjar tal-kulur <sup>(1)</sup>	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr testaturi Nru 3203, 3204 u 3205. Madankollu, materjali ml-intestatura Nru 3205 jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
3206	Materjal ieħor tal-kulur; preparazzjonijiet bħalma huma speċifikati f'nota 3 ta' dan il-Kapitolu, minbarra dawk tal-intestatura 3203, 3204 jew 3205; prodotti inorganiċi tat-tipi użati bħala luminofori, kimikament definiti jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 33	Żjut essenzjali u reżinojdi; fwejjah, preparati kosmetiċi jew tat-twaletta; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taħt l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
3301	Żjut essenzjali (mingħajr jew bit-terpene), inklużi koncentri u assoluti; reżinojdi; oleorazi estratti; koncentri ta' essential oils fix-xaham, żjut fixed, xamgħa jew simili, miksuba bl-enfleurage jew bil-maċerazzjoni; il-prodotti terpeniċi li johorġu mid-deterpenazzjoni taż-żjut essenzjali; distillati tal-ilma u soluzzjonijiet tal-ilma taż-żjut essenzjali	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ta' "grupp differenti" ta' din l-intestatura. Madankollu, materjali tal-istess grupp jistgħu jintużaw, sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott

1 Nota 3 għall-Kapitolu 32 tgħid li dawn il-preparazzjonijiet huma dawk ta' tip użat sabiex jingħata lewn lil kwalunkwe materjal jew li jintużaw bħala ingredjenti fil-manifattura ta' preparazzjonijiet tal-ġhoti ta' lewn, bil-kundizzjoni li ma jkunux ikklassifikati f'intestatura oħra fil-Kapitolu 32.

2 "Grupp" huwa meqjus bħala kwalunkwe parti tal-intestatura sseparat mill-bqija b'semikowlin.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 34	Sapun, aġenti organiċi attivi tal-wiċċ, preparati tal-ħasil, preparati lubrikanti, xema' artifiċjali, xema' ppreparata, preparati tal-illostrar jew għarik, xemgħat u oġġetti simili, pejst għall-modellazzjoni, "dental waxes" u preparati dentali b'bażi ta' ġibs; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex 3404	Xema' artifiċjali u xema' ppreparata b'bażi ta' paraffina, xema' tal-petroljum, xema' miksba minn minerali bituminużi, slack wax jew scale wax	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamti mmodifikati; kolol; enzimi; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
3505	Destrini u lamti oħra mmodifikati (pereżempju, lamti preġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbażati fuq lamti, jew fuq destrini jew lamti oħra mmodifikati:		
	- Eteri u esteri tal-lamtu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra tal-intestatura Nru 3505	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-ex fabbrika tal-prodott
	- Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestatura Nru 1108	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex 3507	Enzimi preparati mhux speċifikati jew inklużi band' oħra	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti pirotekniki; sulfarini; ligi piroforiċi; certi preparati kombustibbli	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 37	Oġġetti fotografiki u ċinematografiki; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3701	Pjastru fotografici u film fiċ-ċatt, sensitizzati, mhux esposti, ta' kwalunkwe materjal għajr karta, kartun jew tessut; instant film fiċ-ċatt, sensitizzati, mhux esposti, kemm jekk f' pakketti u kemm le:		
	- Instant film għall-istampar ta' fotografija bil-kulur, f' pakketti	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati taht xi intestatura għajr l-intestatura Nru 3701 jew 3702. Madankollu, materjali ml-intestatura Nru 3702 jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 30 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati taht xi intestatura għajr intestatura Nru 3701 jew 3702. Madankollu, materjali minn testaturi Nru 3701 u 3702 jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom, meħud flimkien, ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
3702	Film fotografiku f' rombli, sensitizzati, mhux esposti, ta' kwalunkwe materjal għajr karta, kartun jew tessut; film instant għall-istampar f' rombli, sensitizzati, mhux esposti	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati taht xi intestatura għajr l-intestatura Nru 3701 jew 3702	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
3704	Pjastru, karta, kartun u tessuti tal-film, fotografici, esposti imma mhux żviluppati	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati taht xi intestatura għajr l-intestatura Nru 3701 sa 3704	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 38	Prodotti kimiċi mixxellanji; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex 3803 00	Raža likwida raffinata	Raffinar ta' raža likwida grezza	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex 3805 10	Spirti tat-terpentina tas-sulfat, purifikati	Purifikazzjoni permezz tad-distillazzjoni jew raffinar ta' spirti naturali tat-terpentina tas-sulfat	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
3806 30	Gomom tal-esteri	Manifattura minn aċidi tar-raža	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott



Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3808	Insettiċidi, rodentiċidi, fungjiċidi, erbiċidi, prodotti ta' kontra n-nebbieta u regolaturi tal-kobor tal-pjanti, dizinfettanti u prodotti simili, lesti f' forum jew ippakkjar għall-bejgħ bl-imnut jew bhala preparazzjonijiet jew oġġetti (pereżempju, faxex, fejjeġ jew xemgħa ttrattati bil-kubrit, u karti tad-dubbien)	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika
3809	Aġenti tal-irfinar, sustanzi li jaċċelleraw iż-żebgħa jew l-iffissar tas-sustanzi taż-żebgħa u prodotti u preparazzjonijiet oħra (pereżempju sustanzi għat-twebbis tat-tessuti u murdenti), ta' tip użat fl-industrija tat-tessuti, karta, ġilda jew simili, li ma humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor.	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika
3810	Preparazzjonijiet ta' aċidu għas-superfici tal-metall; sustanzi li jagħqu l-metalli u preparati oħra awżiljari għall-istann, il-brejżing jew il-welding; trab u pejsts tal-issaldjar, l-ibbrejżjar jew l-iwweldjar li jikkonsistu f' metall u materjali oħrajn; preparati tat-tip użat ġewwa jew bhala kisja tal-elettrodi jew vireg tal-iwweldjar	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika
3811	Preparati anti-knock, inibituri tal-ossidazzjoni, inibituri tal-gomma, jew li jtejbu l-viskożità, preparati kontra s-sadid u addittivi oħra ppreparati, għal żjut minerali (inkluzi l-gažolina) jew għal likwidi oħra użati għall-istess skopijiet taż-żjut minerali:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika
3812	Aċċelleraturi tal-lastku ppreparati, plastifikaturi komposti għal-lastku jew il-plastik, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra; preparati kontra l-ossidazzjoni u stabilizzaturi komposti oħrajn għal-lastku jew il-plastik; preparati kontra l-ossidazzjoni u stabilizzaturi ta' komposti oħra għal-lastku jew plastiks	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika
3813	Preparazzjonijiet u kargi għaċ-ċilindri għat-tifi tan-nar; grinejds għat-tifi tan-nar ikkargati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
3814	Solventi organiċi komposti u spirti mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra; preparati li jneħhi żebgħa jew verniċ	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3818	Elementi kimiċi ddożati għall-użu fl-elettronika fil-forma ta' diski, wejfers jew forom simili; komposti kimiċi ddożati għall-użu fl-elettronika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika	
3819	Fluwidi tal-brejkijiet idrawliċi u likwidi oħra ppreparati għat-trażmissjoni idrawlika, li ma fihomx jew fihom inqas minn 70% tal-piż taż-żjut tal-petroljum jew żjut miksuba minn minerali bitumiżi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika	
3820	Preparati kontra l-iffriżar u preparati fluwidi li jhollu s-silġ	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika	
Ex 3821 00	Mezzi għall-kultura preparati għall-manutenzjoni tal-mikroorganizmi (li jinkludu virus u bħalu) jew ta' ċelloli tal-pjanti, tal-umani jew tal-animali.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika	
3822	Reaġenti dianjostiċi jew tal-laboratorju rinforzati, reaġenti dianjostiċi jew tal-laboratorju maħduma rinforzati jew mhumiex, minbarra dawk tal-intestatura Nru 3002 jew 3006; materjali ta' referenza ċertifikati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika	
3823	Aċidi grassi monokarbossilċi industrijali; żjut aċidi mir-raffinar; alkohol grass industrijali		
3823 11 sa 3823 19	- Aċidi grassi monokarbossilċi industrijali, żjut aċidi mir-raffinar	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
3823 70	- Alkohol grass industrijali	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali oħra tal-intestatura Nru 3823	
3824	Binders ippreparati għall-forom tal-funderija jew il-ġewwieni tagħhom; prodotti kimiċi u preparati għall-industrija kimika jew alleati tagħhom (inklużi dawk li jikkonsistu f' tahlitiet ta' prodotti naturali), mhux speċifikati jew inklużi band' oħra; il-prodotti mill-fdal tal-industrija tal-kimika jew alleati tagħhom, mhux speċifikati jew inklużi band' oħra	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, materjali klassifikati taht l-istess intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika
3901 sa 3921	Plastiks f' forom primarji, skart, qxur u biċċiet, tal-plastik; semi-manifattura u oġġetti tal-plastik	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
3907 30 u 3907 40	Raža tal-epposidu; polikarbonati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
3907 20 u 3907 91	Polijesteri oħrajn; polijesteri oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3922 sa 3926	Ogġetti tal-plastik	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50% tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika	
ex Kapitolu 40	Lastku u ogġetti tiegħu; ghajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
4005	Lastku kompost mhux vulkanizzat, f' forom primarji jew fi pjastri, folji jew strixxi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati, ghajr lastku naturali, ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
4012	Tajers pnevmatiċi mlahhna mill-ġdid jew użati tal-lastku; tajers solidi jew kuxxinetti, Rajja jew flaps tat-tajers interkambjabbli, tal-lastku:		
Ex 4012 11, ex 4012 12, ex 4012 13 u ex 4012 19.	- Pnevmatiki mlahhna mill-ġdid, tajers solidi jew kuxxinetti, tal-lastku	Tlahhim mill-ġdid ta' tajers użati	
	- Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, ghajr l-intestatura Nru 4011 jew 4012	
ex 4017	Ogġetti ta' lastku iebes	Manifattura minn lastku iebes	
ex Kapitolu 41	Ġlud mhux ikkunzati (ghajr ġlud tal-fer); ghajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
4102 21 u 4102 29	Ġlud mhux ikkunzati mqaxxa tan-nagħaġ jew il-hrief, minghajr suf	It-tnehhija tas-suf mill-ġlud tan-nagħaġ u l-hrief, bis-suf fuqhom, jew Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
4104 sa 4106	Ġild ikkunzat u ġild laminat ikkunzat, minghajr suf jew xagħar fuqu, maqsum jew le, iżda mhux ippreparat aktar	Ikkunzar mill-ġdid tal-ġilda kkunzata jew Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
Kapitolu 42	Ogġetti tal-ġild; ogġetti għall-armar taż-żwiemel; ogġetti għas-safar; basktijiet tal-id u kontenituri simili; ogġetti mill-imsaren tal-annimali (ghajr l-imsaren tad-dud tal-harir)	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
ex Kapitolu 43	Ġlud tal-fer u fer artifiċjali; manifatturi tagħhom; ghajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
ex 4302 30	Ġlud tal-fer ikkunzati jew ittrattati, immuntati:		
	- Pjastri, slaleb u forom simili	Ibbliċjar u kkunzar, b'zieda mal-qtugħ u l-immuntar ta' ġlud tal-fer ikkunzati mhux immuntati	
	- Ohrajn	Manifattura minn ġlud tal-fur ikkunzati jew ittrattati iżda mhux immuntati:	
4303	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ilbies u ogġetti ohra tal-ġild tal-fer	Manifattura minn ġlud tal-fer mhux immuntati ikkunzati jew ittrattati tal-intestatura Nru 4302	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 44	Injam u oġġetti tal-injam; faham tal-injam; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
4403	Injam harex, imqaxxar jew le mill-qoxra jew mil-linfa, jew bejn wiehed u iehor kwadrat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
ex 4407	Injam isserrat jew maqtugh għat-tul, maqtugh saffi jew imqaxxar, bi hxuna li taqbeż 6 mm, inċanat, xkatlat jew finger-jointed	Inċanar, xkatlar jew finger-jointing	
ex 4408	Kisja ta' fuljetti u folji tal-plywood, bi hxuna li ma taqbix is-6 mm, mirbuta, u injam iehor isserrat għat-tul, maqtugh saffi jew imqaxxar bi hxuna li ma taqbix 6 mm, inċanat, xkatlat jew finger-jointed	Irbit, inċanar, xkatlar jew finger-jointing	
4409	Injam (inkużi strixxi u fregġi għat-tqeghid tal-parkè, mhux immuntat) iffurmat kontinwament (mudullun fl-injam, irbattut, iċċanfrinat, V-jointed, biż-żibeg, iffurmat, ittundjat jew bħalhom) flimkien ma' kwalunkwe tarf, xifer jew wiċċ tiegħu, inċanat, xkatlat jew end-jointed jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
ex 4410 sa ex 4413	Beadings u forom, li jinkludu skirting iffurmat u bords oħra iffurmati	Beading jew iffurmar	
ex 4415 10	Kaxxi tal-merkanzija, kaxxi, pritikuni, tankijiet u kontenituri simili, tal-injam	Manifattura minn bords mhux tal-qies	
ex 4416 00	Btieti, banjijiet u prodotti oħra tal-buttar u partijiet għalihom tal-injam	Manifattura minn biċċiet tal-injam imċarrta, mhux maħduma iżjed milli kieku sserrati fuq iż-żewġ uċuħ prinċipali	
ex 4418	- Aperturi tal-injam għall-bini u x-xogħol tal-injam	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, pannelli ċellulari tal-injam, jistgħu jintużaw shingles u shakes	
	- Beadings u forom	Beadings jew forom	
ex 4421 90	Qassaba biex tghaqqad; labar tal-inxir tal-injam jew labar għaž-żraben	Manifattura mill-injam ta' kull intestatura għajr injam miġbud taħt l-intestatura Nru 4409	
ex Kapitolu 45	Sufra u oġġetti tas-sufra; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
4503	Oġġetti tas-sufra naturali	Manifattura minn sufra tal-intestatura Nru 4501	
Kapitolu 46	Manifattura tat-tibna, tal-ispartu jew ta' materjali oħra tal-immaljar; insiġ ta' qfuf u xogħol tal-qasab	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjali ċellulozi tal-fibra oħra: karta jew kartun (fdalijiet jew skart) irkuprati	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
ex Kapitolu 48	Karta u kartun; oġġetti mill-polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
4816	Karta sahhara, karta sahhara u karti oħra tal-ikkupjar jew trasferiment (għajr dawk tal-intestatura Nru 4809), stensils tad-duplikaturi u pjanċi tal-offset, tal-karti, sew jekk f' kaxxi u sew jew le	Manifattura minn materjali tal-produzzjoni tal-karta tal-Kapitolu 47	
4817	Envelops, kartolini tal-ittri, kartolini sempliċi u kartolini tal-korrispondenza, tal-karti jew tal-kartun; kaxxi, pouches, portmonijiet u kompendji tal-kitba, tal-karti jew tal-kartun, li fihom tahlita ta' karti tal-kartolerija	Manifattura fejn: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
4818 10	Karta iġenika	Manifattura minn materjali tal-produzzjoni tal-karta tal-Kapitolu 47	
ex 4820 10	Karti tal-ittri	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħra tal-industrija tal-istampar: manuskritti, dokumenti ttajpjati u pjanti; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
4909	Kartolini stampati jew bl-istampi; kartolini stampati li fihom awguri, messaġġi jew avvizi personali, sew jekk bl-istampi u sew jekk le, sew jekk bl-envelop jew bid-dekorazzjonijiet u sew jekk le	Manifattura minn materjali mhux klassifikati taht intestatura Nru 4909 jew 4911	
ex Kapitolu 50	Harir; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
ex 5003	Skart tal-harir (inklużi fosdqt mhux tajbin biex jinhattu, skart tal-hjut mibruma u stokk irkuprat), mqardax jew mimxut	It-tqardix jew l-imxit ta' skart tal-harir	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5004 sa ex 5006	Hjut tal-harir u hjut magħmula mill-fdalijiet tal-harir	Manifattura minn <sup>(3)</sup> : - harir primarju jew fdalijiet tal-harir imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - fibri naturali ohra mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - materjali tal-produzzjoni tal-karta	
5007	Drappijiet minsuġa tal-harir jew tal-fdalijiet tal-harir:		
	- li jinkorporaw ħajt tal-gomma	Manifattura minn hjut mibruma sempliċi <sup>(4)</sup>	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(5)</sup> : - hjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - karta jew	
		Stampar akkumpanjat b'minn tal-inqas żewġ proċessi preparatorji jew ta' irfinar (bħal għarik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bis-shana, raising, mogħdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jaqbiżx 47.5 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex Kapitolu 51	Suf, xagħar tal-animali fin jew grezz; hjut tax-xagħar taz-ziemel u drappijiet minsuġa; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott	

<sup>3</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

<sup>4</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

<sup>5</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' orġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5106 sa 5110	Hjut tas-suf, ta' xagħar fin jew grezz tal-annimali jew taż-żwiemel	Manifattura minn <sup>(6)</sup> : - ħarir primarju jew fdalijiet tal-ħarir imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - fibri naturali oħrajn mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - materjali tal-produzzjoni tal-karta	
5111 sa 5113	Drappijiet minsuġa tas-suf, jew tax-xagħar taż-żwiemel fin jew grezz:		
	- li jinkorporaw ħajt tal-gomma	Manifattura minn hjut mibruma sempliċi <sup>(7)</sup>	
	- Oħrajn	Manifattura minn <sup>(8)</sup> : - hjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - karta jew	
		Stampar akkumpanjat b'minn tal-inqas żewġ proċessi preparatorji jew ta' irfinar (bħal għarik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bisshana, raising, mogħdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jaqbiżx 47.5 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex Kapitolu 52	Qoton; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	

6 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

7 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

8 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5204 sa 5207	Hjut u hjut tal-qoton	Manifattura minn <sup>(9)</sup> : - harir primarju jew fdaljiet tal-harir imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghazil, - fibri naturali ohrajn mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghazil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - materjali tal-produzzjoni tal-karta	
5208 sa 5212	Drappijiet minsuġa tal-qoton:		
	- li jinkorporaw ħajt tal-gomma	Manifattura minn hjut mibruma sempliċi <sup>(10)</sup>	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(11)</sup> : - hjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghazil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - karta jew	
		Stampar akkumpanjat b' minn tal-inqas żewġ proċessi preparatorji jew ta' irfinar (bħal għarik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bis-shana, raising, moghdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jaqbiżx 47.5 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex Kapitolu 53	Fibri tat-tessuti veġetali ohra; hjut tal-karta u tessuti minsuġin tal-hjut tal-karta; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	

<sup>9</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

<sup>10</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

<sup>11</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.



Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5306 sa 5308	Hajt ta' tessuti tal-fibri veġetali oħra; hajt tal-karta	Manifattura minn <sup>(12)</sup> : - harir primarju jew fdalijiet tal-harir imqardxa jew mimxuta jew xort'oħra pproċessati għall-ghażil, - fibri naturali oħrajn mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'oħra pproċessati għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - materjali tal-produzzjoni tal-karta	
5309 sa 5311	Drappijiet minsuġa ta' minn fibri veġetali; oħra; drappijiet minsuġa mill-hajt tal-karta:		
	- li jinkorporaw hajt tal-gomma	Manifattura minn hajt mibruma sempliċi <sup>(13)</sup>	
	- Oħrajn	Manifattura minn <sup>(14)</sup> : - hajt mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'oħra pproċessati għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - karta jew	
		Stampar akkumpanjat b'minn tal-inqas żewġ proċessi preparatorji jew ta' irfinar (bħal għarik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bis-shana, raising, mogħdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jaqbiżx 47.5 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	

<sup>12</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

<sup>13</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

<sup>14</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5401 sa 5406	Hjut, b' filament wieħed u haġt minn filamenti magħmula mill-bniedem	Manifattura minn <sup>(15)</sup> : - harir primarju jew fdalijiet tal-harir imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - fibri naturali oħrajn mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - materjali tal-produzzjoni tal-karta	
5407 u 5408	Drappijiet minsuga mill-bniedem minn filament tal-hajt:		
	- li jinkorporaw haġt tal-gomma	Manifattura minn hjut mibruma sempliċi <sup>(16)</sup>	
	- Oħrajn	Manifattura minn <sup>(17)</sup> : - hjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - karta jew	
		Stampar akkumpanjat b' minn tal-inqas żewġ proċessi preparatorji jew ta' rfinar (bħal għarik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bis-shana, raising, mogħdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jaqbiżx 47.5 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
5501 sa 5507	Fibri prinċipali magħmula mill-bniedem	Manifattura minn materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti	

15 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

16 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

17 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5508 sa 5511	Hjut u haġt tal-hjata minn fibri prinċipali magħmula mill-bniedem	Manifattura minn <sup>(18)</sup> : - harir primarju jew fdalijiet tal-harir imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - fibri naturali oħrajn mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - materjali tal-produzzjoni tal-karta	
5512 sa 5516	Drappijiet minsuġa minn fibri prinċipali magħmula mill-bniedem:		
	- li jinkorporaw haġt tal-gomma	Manifattura minn hjut mibruma sempliċi <sup>(19)</sup>	
	- Oħrajn	Manifattura minn <sup>(20)</sup> : - hjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - karta jew	
		Stampar akkumpanjat b' minn tal-inqas żewġ proċessi preparatorji jew ta' irfinar (bħal għarik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bisshana, raising, mogħdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jaqbiżx 47.5 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	

18 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

19 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

20 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 56	Wadding, pannu u oġġetti mhux minsuga; hajt speċjali; spag, lenez u ħbula u oġġetti tagħhom; ghajr:	Manifattura minn <sup>(21)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - materjali li jaqsmu l-karta	
5602	Pannu, sew jekk ikkuttunat, miksi jew laminat u sew jekk le: - Feltru needleloom	Manifattura minn <sup>(22)</sup> : - fibri naturali, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti Madankollu:	
		- filamenti tal-polipropilene tal-intestatura 5402, - fibri tal-polipropilene tal-intestatura 5503 u 5506, jew - truf tal-filamenti tal-polipropilene tal-intestatura 5501, fejn id-denominazzjoni tagħhom f'kull każ ta' filament jew fibra singola hija anqas minn 9 decitex, jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex fabrika tal-prodott	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(23)</sup> : - fibri naturali, - fibri bażiċi magħmula mill-bniedem magħmula mill-kaseina, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti	

21 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

22 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

23 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5604	Hajt tal-lastku u korda, mghottija b'tessuti; hajt tat-tessut, u strixxi u simili għall-intestaturi Nru 5404 jew 5405, ikkuttunat, mghottija jew miksija bil-lastku jew plastik:		
5604 10	- Hajt tal-lastku u korda, mghottija b'tessut	Manifattura minn hajt tal-lastku jew kordi, mhux mghottija bit-tessut	
5604 90	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(24)</sup> : - harir primarju jew fdaljiet tal-harir imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - materjali tal-produzzjoni tal-karta	
5605	Hajt metallizzat, mibrum jew mhux mibrum, li jkun hajt jew strixxi tat-tessut, jew simili għall-intestaturi Nru 5404 jew 5405, ikkombinat mal-metall f'forma ta' hajt, strixxi jew trab jew miksi bil-metall	Manifattura minn <sup>(25)</sup> : - fibri naturali, - fibri prinċipali magħmula mill-bniedem, imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati xort'ohra għall-ghażil - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - materjali tal-produzzjoni tal-karta	
5606	Hajt mibrum, u strixxi u simili għall-intestaturi Nru 5404 jew 5405, mibruma (għajr dawk tal-intestatura Nru 5605 u hajt tax-xagħar taż-żiemel mibrum); hajt tax-xinilja (li jinkludi hajt tax-xagħar tax-xinilja; hajt loop-wale)	Manifattura minn <sup>(26)</sup> : - fibri naturali, - fibri prinċipali magħmula mill-bniedem, imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati xort'ohra għall-ghażil - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - materjali tal-produzzjoni tal-karta	

<sup>24</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

<sup>25</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

<sup>26</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
Kapitolu 57	Tapiti u tessuti oħra li jgħattu l-art:		
	- Minn pannu tal-labra tan-newl	Manifattura minn <sup>(27)</sup> : - fibri naturali, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti Madankollu:	
		- filamenti tal-polipropilene tal-intestatura 5402, - fibri tal-polipropilene tal-intestatura 5503 u 5506, jew - truf tal-filamenti tal-polipropilene tal-intestatura 5501, fejn id-denominazzjoni tagħhom f'kull każ ta' filament jew fibra singola hija anqas minn 9 decitex, jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott Id-drapp tal-ġuta jista' jintuza bħala rinforz	
	- Ta' pannu iehor	Manifattura minn <sup>(28)</sup> : - fibri naturali mhux imqardxa jew mimxuta jew b'xi mod iehor ipproċessati għall-insiġ, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti	
	- Oħrajn	Manifattura minn <sup>(29)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar jew ħjut tal-ġuta, - ħjut tal-filament sintetiku jew artifiċjali, jew - fibri naturali - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, Madankollu d-drapp tal-ġuta jista' jintuza bħala rinforz	

<sup>27</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

<sup>28</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

<sup>29</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 58	Drappijiet speċjali minsuġa; drappijiet tat-tessut imberfla; bizzilla; tapestries; trimmings; rakkmu; ghajr:		
	- dawġ ikkombinati mal-hjut tal-gomma	Manifattura minn hjut mibruma sempliċi <sup>(30)</sup>	
	- Oħrajn	Manifattura minn <sup>(31)</sup> :	
		- fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort' oħra pproċessati għall-ghażil, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti jew	
		Stampar akkumpanjat b'minn tal-inqas żewġ proċessi preparatorji jew ta' irfinar (bħal għarik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bis-shana, raising, mogħdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jaqbiżx 47.5 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
5805	Tapizzeriji minsuġa bl-idejn tat-tip gobelins, Flanders, aubusson, Beauvais u simili, u tapizzeriji maħduma bil-labar (pereżempju, petit point, cross stitch), sew jekk magħmula u sew jekk le	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
5810	Rakkmu fil-biċċa, fi strixxi jew motifs inkorporati	Manifattura: - li fiha materjali ta' kwalunkwe intestatura - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	

30

Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

31

Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5901	Drappijiet tat-tessut miksija bil-gomma jew b'sustanzi amilacejużi, tat-tip użat għall-kisjiet tal-kotba jew simili; drapp tal-intraċċar; tila lesta għat-tpiġġja; bakrum u drappijiet tat-tessut simili mwebbes tat-tip użat għall-baži tal-kpiepel	Manifattura minn ħjut	
5902	Drapp tal-korda tat-tajers b'ħajt b'saħħtu tan-najlon jew poliamidi oħra, poliesters jew rejon viskuż:		
	- li ma fihomx aktar minn 90% tal-piż tat-tessuti	Manifattura minn ħjut	
	- Oħrajn	Manifatturati minn materjali kimici jew polpa tat-tessuti	
5903	Drappijiet tat-tessut ikkuttunat, miksija, jew laminati bil-plastik, barra dawk tal-intestatura Nru 5902	Manifattura minn ħjut jew Stampar akkumpanjat b'minn tal-inqas żewġ proċessi preparatorji jew ta' irfinar (bħal għarik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bis-shana, raising, mogħdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jaqbiżx 47.5% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
5904	Linolju, sew jekk maqtugh fil-forma mixtieqa u sew jekk le; għata tal-art konsistenti f'kisja jew għata applikata fuq rinforz ta' tessut, sew jekk maqtugħa għall-għamla u sew jekk le	Manifattura minn ħjut <sup>(32)</sup>	
5905	Kisjiet tal-ħitan tat-tessut:		
	- Ikkuttunati, miksija, koperti jew illamtati bil-gomma, plastik jew materjali oħrajn	Manifattura mill-ħajt	



Intestatura ta' SA Nru. (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini (3) jew (4)	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(33)</sup> :	
		- ħjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew	
		Stampar akkumpanjat b'minn tal-inqas żewġ proċessi preparatorji jew ta' irfinar (bhal gharik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bisshana, raising, moghdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jaqbiżx 47.5 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
5906	Drappijiet tat-tessut bil-gomma, għajr dawk tal-intestatura Nru 5902:		
	- Tessuti innittjati jew maħduma bil-ganċ	Manifattura minn <sup>(34)</sup> :	
		- fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti,	
	- Tessuti ohra magħmula minn ħjut tal-filament sintetiku, li fih aktar minn 90% tal-piż ta' materjali tat-tessut	Manifattura minn materjali kimiċi	
	- Ohrajn	Manifattura minn ħjut	

33

Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

34

Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5907	Drappijiet ta' tessuti inkella ikkuttunati, jew miksija; tila mpingija bhala xenarju teatrali, drappijiet għall-isfond ta' studjo jew simili	Manifattura minn ħjut jew Stampar akkumpanjat b' minn tal-inqas żewġ proċessi preparatorji jew ta' irfinar (bhāl għarik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bis-shana, raising, mogħdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jaqbiżx 47.5% tal-prezz ex fabrika tal-prodott	
5908	Ftejjel tat-tessut, minsuġa, immaljati jew innittjati, għal lampi, spiritieri, lajters, xemgħat jew simili; mantil tal-gass inkandexxenti u mantil tal-gass tad-drapp innittjat forma ta' tubu, mimli jew le:		
	- Mantelli tal-gass inkandexxenti, ikkuttunat	Manifattura minn drapp tal-mantell tal-gass innittjat b' forma ta' tubu	
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
5909 sa 5911	Ogġetti ta' tessut ta' tip addattat għall-użu industrijali:		
	- Diski jew ċrieket tal-illostrar għajr pannu tal-intestatura Nru 5911	Manifattura minn ħjut jew fdalijiet tad-drapp jew ċraret tal-intestatura Nru 6310	
	- Drappijiet minsuġa, tat-tip li jintuża normalment biex issir il-karta jew għal użijiet tekniċi oħra, sew jekk bil-pannu u sew jekk le, sew jekk ikkuttunat u sew jekk le, miksija, tubulari jew bla tarf b'tagħwiġa jew weft wahda jew aktar, jew minsuġa ċatta b'għadd ta' barmiet u jew wefts tal-intestatura Nru 5911	Manifattura minn <sup>(35)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar, - il-materjali li ġejjin: -- ħjut tal-politetrafluoroetilene <sup>(36)</sup> , -- ħjut, multipli, tal-poliamid, miksija, mimlija jew mghottija bil-raża fenolika -- ħjut ta' fibri tessili sintetiċi ta' polihamidi aromatiċi, miksuba bil-polikondensazzjoni tal-m-fenilenediamina u tal-aċidu iżoftaliku,	

35

Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5

36

L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' drappijiet minsuġa ta' tip użat fil-makkinarju li jagħmel il-karta.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
		-- monofil tal-politetrafluworoetilene <sup>(37)</sup> , -- ħjut ta' fibri tessili sintetiċi tal-poli( <i>p</i> -fenilene tereftalamid), -- ħjut tal-fibra tal-ħġieġ, miksi bir-raża tal-fenol u mibrum bil-ħajt akriliku <sup>(38)</sup> ,	
		-- monofilamenti tal-kopoliester ta' poliester u raża tal-aċidu tereftaliku u 1,4-ċikloezanodietanol u aċidu iżoftaliku, -- fibri naturali, -- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, jew -- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti	
	- Oħrajn	Manifattura minn <sup>(39)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti	
Kapitolu 60	Drappijiet innittjati jew maħduma bil-ganċ	Manifattura minn <sup>(40)</sup> : - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti	

37 L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' drappijiet minsuġa ta' tip użat fil-makkinarju li jagħmel il-karta.

38 L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' drappijiet minsuġa ta' tip użat fil-makkinarju li jagħmel il-karta.

39 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

40 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
Kapitolu 61	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ilbies, innittjati jew maħduma bil-ganċ:	Għażil ta' fibri diskontinwi naturali u/jew magħmula mill-bniedem, jew l-estrużjoni tal-hjut tal-filament magħmula mill-bniedem, flimkien mal-innittjar (innittjat biex il-prodotti jinghataw forma) <sup>41</sup> jew Innittjar jew tiswir li jinkludi t-tfassil (immuntar, żewġ biċċiet jew aktar ta' tessut innittjat jew maħdum bil-ganċ li jew inqatghu biex jiehdu forma jew inkisbu direttament mill-forma) <sup>42 43</sup>	
ex Kapitolu 62	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ilbies, mhux innittjati jew maħduma bil-ganċ; ghajr:	Insiġ flimkien ma' tiswir (li jinkludi t-tfassil) <sup>44 45</sup> jew Irrakkmar flimkien ma' tiswir (li jinkludi t-tfassil), sakemm il-valur tat-tessut mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott <sup>46</sup> jew Kisi flimkien ma' tiswir (li jinkludi t-tfassil), sakemm il-valur tat-tessut mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott <sup>47</sup> jew Stampar akkumpanjat b'minn tal-inqas żewġ proċessi preparatorji jew ta' irfinar (bħal gharik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bis-shana, raising, mogħdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jaqbiżx 47.5 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott <sup>48 49</sup>	

41 Ara n-Nota Introdutturja 5

42 Ara n-Nota Introdutturja 5

43 Ara n-Nota Introdutturja 6

44 Ara n-Nota Introdutturja 5

45 Ara n-Nota Introdutturja 6

46 Ara n-Nota Introdutturja 6

47 Ara n-Nota Introdutturja 6

48 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

49 Ara n-Nota Introdutturja 6.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 6217	Aċċessorji ta' lbies ohra magħmula; partijiet ta' lbies jew aċċessorji ta' lbies, għajr dawk tal-intestatura Nru 6212:		
	Inforra għall-ghenuq u l-pulzieri, imfassla bil-qtugh	Manifattura: - li fiha l-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 40% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex Kapitolu 63	Ogġetti ohra magħmula mit-tessuti; settijiet; hwejjeg u ogġetti tessili għall-ilbies; biċċiet ta' drapp; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
6301 sa 6304	Kutri, twapet tal-ivvjaġġar, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; ogġetti oħrajn tal-arredament:		
	- Tal-pannu, mhux minsuġa	Manifattura minn <sup>(50)</sup> : - fibri naturali, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti	
	- Oħrajn:		
	-- Irrakkmati	Manifattura minn haġt singolu mhux ibbliċjat <sup>(51)</sup> <sup>(52)</sup> or Manifattura minn drapp mhux irrakkmat (għajr innittjati jew bil-ganċ) sakemm il-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 40 % tal-prezz ex fabbrika tal - prodott	

50 Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

51 Ara n-Nota Introdutturja 6.

52 Għall-ogġetti nnittjati jew tal-crochet, mhux elastici jew magħmulin mil-lastku miksubin mill-ħjata jew mill-armar ta' biċċiet ta' drapp innittjati jew crochet (li nqatghu jew ġew innittjati direttament f' dik il-forma).

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	-- Ohrajn	Manifattura minn ħajt singolu mhux ibbliċjat <sup>(53)</sup> <sup>(54)</sup>	
6305	Xkejjer u basktijiet, tat-tipi użati għall-ippakkjar tal-oġġetti	Manifattura minn <sup>(55)</sup> : - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-ghażil, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti	
6306	Tarpolini, purtieri tat-tinda u tendini; tined; qluġh għad-dghajjes, għat-twavel bil-qluġh jew karrijiet bil-qluġh; oġġetti għall-ikkampjar		
	- mhux minsuġa	Manifattura minn <sup>(56)</sup> <sup>(57)</sup> : - fibri naturali, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti	
	- Ohrajn	Manifattura minn ħajt singolu mhux ibbliċjat <sup>(58)</sup> <sup>(59)</sup>	
6307	Oġġetti ohra maħduma inkluzi disinni tal-ilbies	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
6308	Settijiet li jikkonsistu fi drapp minsuġ u ħajt, sew jekk bl-aċċessorji u sew jekk le, biex jiġu magħmula fi twapet, tapestriji, tvalji jew srievet irrakkmati, jew oġġetti tessili simili, ippakkjati għall-bejgħ bl-innut	Kull oġġett fis-sett għandu jissodisfa r-regola li tapplika għalih kieku ma kienx inkluz fis-sett. Madankollu, oġġetti li ma joriginawx jistghu jiġu inkorporati sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 15 % tal-prezz ex fabbrika tas-sett	

53

Ara n-Nota Introdutturja 6.

54

Għall-oġġetti nnittjati jew tal-crochet, mhux elastici jew magħmulin mil-lastku miksubin mill-ħjata jew mill-armar ta' biċċiet ta' drapp innittjati jew crochet (li nqatgħu jew ġew innittjati direttament f'dik il-forma).

55

Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

56

Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

57

Ara n-Nota Introdutturja 6.

58

Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 5.

59

Ara n-Nota Introdutturja 6.

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 64	Xedd tas-saqajn, getti u simili; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr għal muntaturi ta' wċuħ imwahnha mas-sulettta jew ma' komponenti oħra tas-sulettta tal-intestatura Nru 6406	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
6406	Partijiet tax-xedd tas-saqajn (inklużi l-uċuħ tagħhom sew jekk imwahnha mas-sulettta għajr dik ta' barra u sew jekk le); suletti rimovibbli, kuxxinetti tal-għarqub u oġġetti simili; getti, kisi tar-riġlejn u oġġetti simili, u partijiet tagħhom	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
ex Kapitolu 65	Xedd tar-ras u partijiet tiegħu, għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
6505	Kpiepel u xedd ir-ras iehor, innittjati jew maħduma bil-ganċ, jew magħmula mill-bizzilla, pannu jew drapp tessili iehor, bil-biċċiet (iżda mhux fi strixxi), sew jekk infurrati jew ittrimmjati u sew jekk le; xbieki għax-xagħar ta' kwalunkwe materjal, sew jekk infurrati jew ittrimmjati u sew jekk le	Manifattura minn ħjut mibruma jew fibri tat-tessuti <sup>(60)</sup>	
ex Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten, seat-sticks, frosti, frosti taz-żwiemel, u partijiet tagħhom; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
6601	Umbrelel u umbrelel tax-xemx (inklużi l-umbrelel li jintużaw bhala bsaten għall-mixi, umbrelel tal-ġnien u umbrelel simili)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
Kapitolu 67	Rix u rix fin ippreparat u oġġetti magħmulin mir-rix jew mir-rix fin; fjuri artifiċjali; oġġetti minn xagħar uman	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
ex Kapitolu 68	Oġġetti tal-gebel, gibs, siment, asbestos, majka jew materjali simili; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
ex 6803 00	Oġġetti tal-lavanja jew tal-lavanja agglomerata	Manifattura minn lavanja maħduma	
ex 6812	Oġġetti tal-asbestos; oġġetti ta' tahlitiet b'bażi ta' asbestos jew ta' tahlitiet b'bażi ta' asbestos u karbonat tal-manjeżju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
ex 6814	Oġġetti tal-majka, inkluża l-majka agglomerata jew rikostitwita, fuq sostenn tal-karta, kartun jew materjali oħra	Manifattura mill-majka maħduma (inkluża l-majka agglomerata jew rikostitwita)	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
Kapitolu 69	Prodotti taċ-ċeramika	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
ex Kapitolu 70	Hġieġ u oġġetti tal-hġieġ; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
7006	Hġieġ tal-intestaturi Nru 7003, 7004 jew 7005, mghawweg, maħdum fit-tarf, minqax, imtaqqab, bl-enamel jew inkella maħdum xort'ohra, iżda mhux fi gwarniċ jew iffittjat b' materjali ohra:		
	- sustrati tal-pjanċa tal-hġieġ miksija b' film dielettriku rqiq, ta' grad ta' semikonduttur, skont l-istandards SEMII (k) <sup>(61)</sup>	Manifattura minn sustrati tal-pjanċa tal-hġieġ mhux miksija ta' intestatura Nru 7006	
	- Ohrajn	Manifattura minn materjali tal-intestatura Nru 7001	
7007	Hġieġa tas-sigurtà, li tikkonsisti fi hġieġ imwebbes (ittemprat) jew hġieġ laminat	Manifattura minn materjali tal-intestatura Nru 7001	
7008	Oġġetti ta' hġieġ izolanti b'għadd ta' saffi	Manifattura minn materjali tal-intestatura Nru 7001	
7009	Mirja tal-hġieġ, sew jekk fi gwarniċ u sew jekk le, inklużi mirja li juru wara	Manifattura minn materjali tal-intestatura Nru 7001	
7010	Damiġġjani, flieksen, vażetti, pots, kunjetti, ampulli u kontenituri ohra, tal-hġieġ, ta' tip uzat għat-trasport jew l-ippakkjar tal-oġġetti; vażetti tal-hġieġ għall-ippreżervar; tappijiet, għotjien u oġġetti ohra li jagħlqu, tal-hġieġ	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott jew Qtugh ta' oġġetti tal-hġieġ, sakemm il-valur tal-hġieġ mhux maqtugh ma jaqbiżx 50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
7013	Oġġetti tal-hġieġ tat-tipi uzati għall-mejda, kċina, twaletta, ufficiċċju, dekorazzjoni interna jew għanijiet simili (għajr dawk tal-intestatura Nru 7010 jew 7018)	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott jew Qtugh ta' oġġetti tal-hġieġ, sakemm il-valur tal-hġieġ mhux maqtugh ma jaqbiżx 50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott jew Dekorazzjoni bl-idejn (bl-eċċezzjoni tal-istampar bis-silk screen) ta' oġġetti tal-hġieġ minfuħ bl-idejn, sakemm il-valur tal-oġġetti tal-hġieġ minfuħ bl-idejn ma jaqbiżx 50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	



Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 7019	Ogġetti (ghajr ħjut) tal-fibri tal-ħġieġ	Manifattura minn: - biċċiet zghar, ftietel, ħjut jew trof of imqattgħin u bla żebgħa, jew - suf tal-ħġieġ	
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli miksijin b' metall prezzjuż u ogġetti tagħhom; ġojjelli artifiċjali; muniti; ghajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
7101	Perli naturali jew kultivati, maħdumin jew le jew gradati izda mhux meħjuta, immuntati jew imdomma; perli, naturali jew kultivati iggradati jew imdomma temporanjament għall-konvenjenza tat-trasport	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
7102, 7103 u 7104	Haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż maħdum (naturali, sintetiku jew rikostrowit)	Manifattura minn haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż mhux maħdum jew Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
7106, 7108 u 7110	Metalli prezzjużi:		
	- Grezzi	Manifattura minn materjali mhux klassifikati fl-intestatura Nru 7106, 7108 jew 7110 jew Separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika ta' metalli prezzjużi tal-intestatura Nru 7106, 7108 jew 7110 jew Il-ligar ta' metalli prezzjużi tal-intestatura Nru 7106, 7108 jew 7110 ma' xulxin jew b' metalli bażi	
	- Semi-manifatturata jew f' forma ta' trab	Manifattura minn metalli prezzjużi grezz	
7107, 7109 u 7111	Metalli miksijin b' metalli prezzjużi, semi-manifatturati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
7116	Ogġetti ta' perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż (naturali, sintetiku jew rikostrowit)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
7117	Ġojjelli artifiċjali	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott jew	
		Manifattura minn partijiet tal-bażi tal-metall, mhux indurati jew miksija b' metalli prezzjużi, bil-kondizzjoni li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	
ex Kapitolu 72	Hadid u azzar; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
7207	Prodotti nofshom lesti tal-hadid jew tal-azzar bla liga	Manifattura minn materjali tal-intestatura Nru 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew 7206	
7208 sa 7216	Prodotti rrumblati ċatti, biċċiet jew vireg, vireg tal-angilajin, forom u bċejjeċ tal-hadid jew tal-azzar bla liga	Manifattura minn ingotti jew forom primarji oħra jew materjali parzjalment lesti tal-intestaturi Nri 7206 jew 7207	
7217	Wajer tal-hadid jew tal-azzar bla liga	Manifattura minn materjali parzjalment lesti tal-intestatura Nru 7207	
7218 91 u 7218 99	Prodotti parzjalment lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi Nru 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew 7218 10	
7219 sa 7222	Prodotti rrumblati ċatti, biċċiet jew vireg, vireg tal-angilajin, forom u bċejjeċ tal-azzar li ma jissaddadx	Manifattura minn ingotti jew forom primarji oħra jew materjali parzjalment lesti tal-intestatura Nru 7218	
7223	Wajer tal-azzar li ma jissaddadx	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura Nru 7218	
7224 90	Prodotti parzjalment lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi Nru 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew 7224 10	
7225 sa 7228	Prodotti rrumblati ċatti, spraneg u vireg imremblin bis-shana, f'kojls mibruma b' mod irregolari; vireg tal-angilajin, forom u bċejjeċ, ta' kull azzar iehor bil-liga; biċċiet u vireg imtaqqbin bit-trapan u vojta, tal-azzar bil-liga jew bla liga	Manifattura minn ingotti jew forom primarji oħra jew materjali parzjalment lesti tal-intestaturi Nri 7206, 7207, 7218 jew 7224	
7229	Wajer ta' azzar iehor bil-liga	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura Nru 7224	
ex Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew azzar; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
7301 10	Munzell pjanċi	Manifattura minn materjali tal-intestatura Nru 7206	
7302	Il-materjal tal-hadid jew tal-azzar tal-kostruzzjoni tal-linji ta' ferrovija jew tat-tramm, dan li għej: vireg, checkrails u vireg tal-ixtillieri, xfafar fejn il-ferrovija taqleb minn linja għall-oħra, intersezzjoni ta' żewġ linji tal-ferrovija, vireg tal-ponta u biċċiet oħra li jintużaw għall-qsim, sleepers (ghoqiedi msallba), fish-plates, siġġijiet, feles tas-siġġijiet, folji tal-qiegh (folji tal-bażi), molol tal-linja, bedplates, ghoqiedi u materjal iehor speċjalizzat biex jitgħaqqdu jew jitpoġġew il-linji	Manifattura minn materjali tal-intestatura Nru 7206	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' orġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
7304, 7305 u 7306	Tubi, kanen u disinni vojta, tal-hadid (minbarra tal-hadid fondut) jew azzar	Manifattura minn materjali tal-intestatura Nru 7206, 7207, 7218 jew 7224	
7307 21 sa 7307 29	Fittjaturi tat-tubi jew kanen tal-istainless steel	Tidwir, titqib bit-trapan, irrajmjar, mogħdija, deburring u tindif bit-tfiġh tar-ramel permezz ta' kompressur ta' vireg vojta mikwija fil-forġa l-valur ta' liema ma' jaqbiżx 35 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
7308	Strutturi (eskluz bini prefabbrikat ta' intestatura Nru 9406) u partijiet minn strutturi (pereżempju, pontijiet u sezzjonijiet ta' pontijiet, xatbiet li jissakkru, torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, strutturi ta' tisqif, bibien u twieqi u l-istruttura tagħhom u l-ghetiebi tal-bibien, persjani, balavostrar, pilastru u kolonni), tal-hadid jew tal-azzar; pjanci, vireg, vireg tal-angilajin, forom, bċejeċ, tubi u ohrajn ta' dan it-tip, preparati għall-użu fi strutturi, tal-hadid jew tal-azzar	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, vireg tal-angilajin iwweldjati, forom u bċejeċ tal-intestatura Nru 7301 ma jistgħux jintużaw	
7315 20	Skid chain	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' intestatura Nru 7315 użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex Kapitolu 74	Ram u oġġetti minnu; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
7403 21, 7403 22 u 7403 29	Ligi tar-ram	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
7407	Barretti, vireg jew profili tar-ram	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
7408	Wajer tar-ram	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
7409	Pjanċi tar-ram, folji jew strixxi, ta' hxuna aktar minn 0,15mm	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
7410	Fojl tar-ram (stampat jew le jew rinfurzat bil-karta, kartonċin, plastiks jew materjali ta' rinfurzar simili) ta' hxuna (li teskludi kull rinfurzar) mhux aktar minn 0,15mm	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
7411	Tubi u kanen tar-ram	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
Kapitolu 75	Nikil u oġġetti minnu; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
ex Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti minnu; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
7601	Aluminju mhux maħdum	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott jew Manifattura bit-trattament termali jew elettrolitiku minn aluminju mhux liga jew fdalijiet u skart ta' aluminju	
7604	Barretti, vireg jew profili tar-ram tal-aluminju	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
7605	Wajer tal-aluminju	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
7606	Pjanċi tal-aluminju, folji jew strixxi, ta' ħxuna aktar minn 0,15mm	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
7607	Fojl tal-aluminju (stampat jew le jew rinfurzat bil-karta, kartonċin, plastiks jew materjali ta' rinfurzar simili) ta' ħxuna (li teskludi kull rinfurzar) mhux aktar minn 0,2mm	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott u l-intestatura 7606.	
7608	Tubi u kanen tal-aluminju	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
7609	Fittings tal-aluminju tat-tubi u tal-kanen (pereżempju, igganċjar, minkeb, sleeves)	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
7616 99	Ogġetti oħra tal-aluminju	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
Kapitolu 77	Riżervat għall-użu possibbli fil-futur fis-SA		
ex Kapitolu 78	Ċomb u ogġetti minnu; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
7801	Ċomb mhux maħdum	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, f'dalijiet u skart tal-intestatura Nru 7802 ma jistgħux jintużaw	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 79	Żingu u oġġetti minnu; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
7901	Żingu mhux maħdum	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, f'dalijiet u skart tal-intestatura Nru 7902 ma jistgħux jintużaw	
Kapitolu 80	Landa u oġġetti minnu; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
Kapitolu 81	Metalli bażiċi oħra; ċermiti; oġġetti minnhom:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
ex Kapitolu 82	Għodod, strumenti, pożati, mgħaref u frieket, tal-metall bażiku; partijiet mill-metall bażiċi; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
8206	Għodod minn tnejn jew aktar tal-intestaturi Nru 8202 sa 8205, offruti f' settijiet għall-bejgħ bl-imnut	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati taht intestatura oħra għajr l-intestaturi Nru 8202 sa 8205. Madankollu, l-għodod tal-intestaturi Nru 8202 sa 8205 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett bil-kondizzjoni li l-valur tagħhom ma jaqbiżx 15% tal-prezz ex fabbrika tas-sett	
8207 13 sa 8207 30	Għodda għall-iddrilljar jew thaffir tal-art; mastri għall-gbid jew estrużjoni tal-metall; għodod għall-ippressar, stampar u ppanċjar	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
8207 40 sa 8207 90	Għodod għall-ittappjar u qtugħ ta' kamini; għodda għall-iddrilljar, minbarra dawk għat-thaffir tal-art; thaffir ta' toqob jew tisfid; għodod għat-tixfir; għodod għall-invtar; għodda oħra li tista' tinqala' u tinbidel għall-għodod tal-id	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
8208	Skieken u xfafar li jaqtgħu, għal magni jew għal tagħmir mekkaniku	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
8211 10 sa 8211 93 u 8211 95	Skieken bi xfafar li jaqtgħu, bis-snien jew le (inklużi skieken taż-żabra), għajr minn skieken tal-intestatura Nru 8208	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu jistgħu jintużaw xfafar ta' skieken u mankijiet ta' metall bażiku	
8214	Strumenti oħra tal-qtugħ (pereżempju, klippers tax-xagħar, skieken tal-biċċiera jew tal-keċina, mannari u skieken tal-ikkapuljat, taljakarti); settijiet ta' strumenti għall-kura tal-idejn u s-saqajn (inklużi limi tad-dwiefer)	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall bażiku	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8215	Mgharef, frieket, kuċċaruni, xkumaturi, servers tal-kejkijiet, skieken tal-hut, skieken tal-butir, pinzetti taz-zokkor u oġġetti simili tal-kċina jew tal-mejda	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott. Madankollu jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall bażiku	
ex Kapitolu 83	Oġġetti mixxellanji ta' metall bażi; ghajr għal:	Manifattura li fiha, il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
8302 41	Mountings, fittings u oġġetti simili ohra tajbin għall-bini	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott. Madankollu, il-materjali l-ohrajn tal-intestatura Nru 8302 jistgħu jintużaw diment li l-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott	
8302 60	Tagħmir għall-gheluq awtomatiku tal-bibien	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott. Madankollu, il-materjali l-ohrajn tal-intestatura Nru 8302 jistgħu jintużaw diment li l-valur tagħhom ma jaqbiżx 20% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott	
8306 21 sa 8306 29	Statwetti u oġġetti ohra ornamentali, ta' metall bażiku	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott. Madankollu, il-materjali l-ohra tal-intestatura Nru 8306 jistgħu jintużaw sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx 30 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, bojlers, makkinarju u tagħmir mekkaniku; partijiet minnhom; ghajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
8401	Reatturi nukleari; elementi ta' karburant (cartridges), mhux irradjati, għar-reatturi nukleari; makkinarju u tagħmir għas-separazzjoni iżotopika	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
8404	Pjanta awżiljarja għal użu mal-bojlers tal-intestatura 8402 jew 8403; kondensaturi tal-fwar jew unitajiet tal-qawwa bil-fwar	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
8407	Magni b'kombustjoni interna bil-pistins alternanti jew rotatorji li jaqbd u bix-xrar	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
8408	Magni b'kombustjoni interna bil-pistins li jaqbd u bil-kompresjoni (magni dizil jew semidizil)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
8423	Tagħmir tal-użin (esklużi mwieċen ta' sensitività ta' 5 cg jew aktar), inklużi magni tal-ghadd jew tal-ivverifikar imhaddma bil-piż; Piżijiet tal-magni tal-użin ta' kull tip	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8425	Truf tat-taljoli u paranki barra paranki skipp; winċijiet u kapstani; ġakkijiet	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati F' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8426	Grabji tal-vapuri; krejnijiet, inkluzi l-krejnijiet tal-kejbil; oqfsa tat-tqandil mobbli, straddle carriers u trakkijiet tax-xogħol iffittjati bi krejn	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati F' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8427	Trakkijiet forklifters; trakkijiet tax-xogħol oħra iffittjati b'tagħmir għat-tqandil jew għall-manipular	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	
8428	Makkinarju iehor għat-tqandil, il-ġarr, it-tagħbija jew il-hatt (pereżempju, lifts, skalaturi, tapis roulants, teleferiċi)	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati F' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8429	Gafef li jimxu minnhom infushom, raspi, magni li jwittu, magni li jillivellaw, barraxa, magni li jimpalaw, skavaturi, shovel loaders, magni li jippressaw il-konkos u rombli għat-twittija tat-toroq	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati F' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8430	Makkinarju iehor li jċaqlaq, jiggrada, jillivella, jobrox, ihaffer, jibbattma, jippressa, jaqla' jew ihaffer l-art, għall-art, minerali jew metalli mhux mahduma (ore); magni li jwajhlu l-puntali u magni li jaqilghu l-puntali; imharet tas-snow u magni li jtajru s-silġ (snow-blowers)	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati F' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8432	Makkinarju għall-agrikoltura, ortikoltura u forestrija għall-preparazzjoni jew kultivazzjoni tal-hamrija; rombli tal-lon jew tal-grawnd tal-isports	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati F' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8433	Makkinarju tal-hsad jew tad-driss, li jinkludi t-tiben u l-magni tal-foraġġ; mowers tal-haxix jew tal-huxlief; makkinarju għat-tindif, l-issortjar u l-iggradar tal-bajd, frott jew prodotti agrikoli oħrajn, barra l-makkinarju tal-intestatura 8437	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati F' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8434	Makkinarju li jaħleb u makkinarju tal-mahleb	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati F' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8443	Makkinarju tal-istampar uzat għall-istampar permezz ta' pjanċi, ċilindri jew komponenti oħra għall-istampar tal-intestatura 8442; stampaturi oħrajn, magni għall-ikkuppjar u l-faks, ikkumbinati jew le; partijiet u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	



Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8444	Magni għall-estruzzjoni, it-tpiġġja, it-tinsig u l-qtugh ta' materjali tat-tessuti magħmula mill-bniedem	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8445	Magni għall-preparazzjoni tal-fibri tat-tessut; għazil, magni tal-irduppar u tat-tidwir u makkinarju iehor għall-produzzjoni tal-ħjut tat-tessut; tkebbib jew tidwir tat-tessuti (inkluż it-tidwir bil-fann) magni u magni għall-preparazzjoni tal-ħjut tat-tessuti għal użu fil-magni tal-intestatura 8446 jew 8447	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8446	Magni għall-insig (looms)	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8447	Magni tal-ħjata, magni tal-punti u magni għat-tiswir tal-ħjut bil-gimm, tull, bizzilla, rakkmu, tirqim, dwafar jew xbieki u magni għat-trofof	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8456	Tolls tal-magni biex jinhadem kwalunkwe materjal bit-tneħhija ta' materjal, permezz tal-lejżer jew raġġ ta' dawl jew foton, proċessi ultrasoniċi, elettroskariċi, elettrokimiċi, b'raġġ ta' elettroni, b'raġġ joniku jew b'arka tal-plażma	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8457	Ċentri ta' makkinarju, magni għall-bini ta' unitajiet (stazzjon uniku) u magni għat-trasferiment multistazzjon, għall-hidma tal-metall	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8458	Torni (inkużi ċ-ċentri tat-tidwir) għall-metall tat-tneħhija	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8459	Għodod tal-magna (inklużi magni diskontinwi ta' unità way-type) għall-iddrilljar, thaffir, tixfir, ħjata jew itteppjar bit-tneħhija tal-metall, barra t-torni (inklużi ċ-ċentri tat-tidwir) tal-intestatura 8458	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8460	Għodod tal-magna għall-illixxar, tisnin, tifrik, tisfid, illappjar, illustrar jew xort'ohra metall jew ċermiti tal-irfinar permezz ta' ġebel tat-tixfir, barraxa jew prodotti tal-illustrar, barra magni għall-qtugh ta' gerijiet, tixfir tal-gerijiet jew irfinar tal-gerijiet tal-intestatura 8461	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8461	Għodod tal-magna għall-inċanar, iffurmar, tixqiq, tisfid, qtugh tal-gerijiet, tixfir tal-gerijiet jew irfinar tal-gerijiet, issegar, qtugh u għodod oħrajn tal-magni li jahdmu bit-tnehhija ta' metall jew ta' ċermiti, mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8462	Għodod tal-magna (li jinkludu l-preses) għat-thaddim tal-metall permezz tal-ifforgar, martellar jew die-stamping; Għodod tal-magna (inkluzi l-preses) għat-thaddim tal-metall permezz tat-tghawwig, tiwi, illixxar, iċċattjar, tqaxxir, ippanċjar u qtigh talja; preses għat-thaddim tal-metall jew karburi tal-metall, mhux speċifikati hawn fuq	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8463	Għodod tal-magna oħra għat-thaddim tal-metall jew ċermiti, mingħajr tnehhija tal-metall	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8464	Għodod tal-magna għat-thaddim tal-ġebel, ċeramika, konkrit, ċement tal-asbestos jew materjali minerali simili jew għall-ħġieġ li jinhadem fil-kiesah	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8465	Għodod tal-magna (inkluzi magni għat-tismir, stejpling, inkollar jew inkella immuntar) għat-thaddim tal-injam, sufra, għadam, gomma iebsa, plastiks iebsin jew materjali ibsin simili	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8466	Partijiet u aċċessorji adatti għal użu biss jew prinċipalment mal-magni tal-intestaturi 8456 sa 8465, inkuzi holders tax-xogħol jew tal-għodod, irjus taż-żebgħa li jinfethu wahedhom, irjus li jaqsmu u twaħhil iehor speċjali għall-għodod tal-magna; holders tal-għodod għal kull tip ta' għodda biex taħdem fl-id	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
8467	Għodod biex taħdem fl-id, pnevmatiċi, idrawliċi jew b'mutur elettroniku fihom jew mhux elettriċi	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8469	Tajpraġters li mhumiex stampaturi tal-intestatura 8443; magni għall-word-processing	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8470	Magni għall-ikkalkular u magni qies tal-but għar-registrar tad-dejta, riproduzzjoni jew wiri b'funzjonijiet ta' kkalkular; magni tal-kontabilità, magni għall-ittimbrar tal-posta, magni għall-hruġ ta' biljetti u magni simili; li jinkorporaw apparat ta' kkalkular; cash registers	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8471	Magni awtomatiċi għall-ipproċessar tad-dejta u unitajiet minnhom; qarreja manjetiċi jew ottiċi, magni għat-traskrizzjoni tad-dejta fuq midja tad-dejta f'forma ta' kodiċi u magni għall-ipproċessar ta' dejta simili, mhux speċifikati jew inklużi mkien ieħor	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8474	Magni għall-issortjar, skrinjar, hasil, tifrik, thin, tahlit jew għaġin tal-art, ġebel, metalli mhux maħdumin jew sustanzi minerali oħra, f'forma solida (inklużi trab u pejst); makkinarju għat-tagħqid, iffurmar jew iffurmar ta' fjuwils minerali solidi, pejst taċ-ċeramika, ċement mhux iebes, materjali għall-plastering jew prodotti oħra minerali f'forma ta' trab jew pejst; magni għall-iffurmar ta' forom tal-funderija tar-ramel	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8480	Kaxex għall-iffurmar għall-funderiji tal-metall, bażijiet ta' forom, disinni ta' forom; forom għall-metall (barra forom tal-ingotti), karbidi tal-metall, hġieg, materjali minerali, gomma jew plastiks	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
ex Kapitolu 85	Makkinarju u tagħmir elettriku u partijiet minnhom; registraturi u riprodutturi tal-hoss, registraturi u riprodutturi tal-immagna u l-hoss televiżiv, u partijiet u aċċessorji ta' oġġetti simili; ghajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8504	Transformers tal-elettriku, konvertituri tal-istatiku (pereżempju, rettifikaturi) u indutturi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8505	Elettrokalamiti; kalamiti permanenti u oġġetti intiżi biex isiru kalamiti permanenti wara l-manjetizzazzjoni; qatgħat ta' kalamiti elettromanjetiċi jew permanenti, klamps u apparati oħra simili; couplings, klaċċijiet u brejkijiet elettromanjetiċi; irjus ta' rfiġh elettromanjetiċi	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8508	Vacuum cleaners	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8509	Tagħmir elettromeġġaniku domestiku, b' mutur elettriku fih, barra vacuum cleaners tal-intestatura 8508	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8511	Startjar elettriku jew tagħmir għall-istartjar tat-tip użat fil-magni b'kombużjoni interna li jaqdbu bix-xrar jew kumpressjoni; ġeneraturi u cut-outs tat-tip użat flimkien ma' magni simili	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8512	Tagħmir għat-tidwil jew għas-senjalazzjoni (li jesludi oġġetti tal-intestatura 8539), wajpers tal-windskrin, defrosters u demisters, tat-tip użati f'ċ-ċikletti jew fil-vetturi tal-mutur	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8514	Fuklari jew fran elettrici tal-laboratorji industrijali (inklużi dawk li jaħdmu bl-induzzjoni jew bit-telf dielettriku); tagħmir ieħor industrijali jew tal-laboratorju għat-trattament bis-shana ta' materjali bl-induzzjoni jew bit-telf dielettriku	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8515	Magni tal-elettriku (inklużi gassijiet imsahħnin bl-elettriku), lejżer jew raġġ ta' dawl jew foton ieħor, ultrasoniċi, b'raġġ tal-elettroni, b'polz manjetiku jew għall-istannjar b'arka tal-plażma, għall-issaldjar jew għall-iwweldjar; kapaċi jaqtgħu jew le; magni elettrici u tagħmir għall-isprejjar bis-shana ta' metalli jew ċermiti	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8516	Hiters tal-ilma elettriċi istantanji jew għall-konservazzjoni u hiters tal-immersjoni; tagħmir elettriku għat-tishin tal-ispazju u tagħmir għat-tishin tal-ħamrija; tagħmir elettrotermiku tal-hairdressing u nixxiefa tal-id; ħadid elettriku tal-illixxar, tagħmir iehor elettrotermiku tat-tip uzat għal skopijiet domestiċi; resistors elettriċi tat-tishin, barra dak tal-instestatura 8545	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8519	Tagħmir għall-irrekordjar tal-hsejjes jew għar-riproduzzjoni tal-hsejjes	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	
8521	Tagħmir għall-irrekordjar tal-vidjos jew għar-riproduzzjoni, li jinkorporaw jew le tjuner tal-vidjo	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	
8523	Diski, tejsps, apparati għall-konservazzjoni fi stat solidu mhux volatili, 'smart cards' u mezzi oħra għall-irrekordjar tal-hoss jew ta' fenomeni oħra, irrekordjati jew le, inklużi l-matriċi u l-masters għall-produzzjoni ta' diski, iżda eklużi l-prodotti tal-Kapitolu 37	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	
8525	Tagħmir ta' trazzmissjoni għax-xandir fuq ir-radju jew it-televiżjoni, li jinkorpora jew le tagħmir li jirċievi jew tagħmir li jirrekordja l-hoss jew li jirriproduċi; kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u rikorders tal-vidjo kamera	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	
8526	Tagħmir tar-radar, tagħmir bir-radju għall-ghajjnuna fin-navigazzjoni u tagħmir bir-radju bir-remote control	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	
8527	Tagħmir li jirċievi għax-xandir fuq ir-radju, ikkombinat jew le, fl-istess binja, b'tagħmir li jirrekordja l-hoss jew li jirriproduċi jew b'arlogg	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	
8528	Moniters jew proġetturi, li ma jinkorporawx tagħmir li jirċievi tat-televiżjoni; tagħmir li jirċievi għat-televiżjoni, li jinkorpora jew le riċevituri tax-xandir fuq ir-radju jew tagħmir ta' irrekordjar ta' hoss jew vidjo jew ta' riproduzzjoni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8529	Partijiet tajbin għal użu biss jew prinċipalment mat-tagħmir tal-intestaturi 8525 sa 8528.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
8530	Sinjalizzazzjoni elettrika, tagħmir għas-sigurtà jew għall-kontroll tat-traffiku; għall-ferroviji, trammijiet, toroq, passaġġi tal-ilma għal gewwa l-art, faċilitajiet ta' parkeġġ, installazzjonijiet tal-port jew għall-ajruport (barra dak tal-intestatura 8608)	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
8531	Tagħmir ta' senjalizzjoni bil-hoss jew b'vizwali elettrika (pereżempju, qniepen, sireni, indikatur, pannelli, alarms tal-hallelin jew tan-nar) barra dak tal-intestatura 8512 jew 8530	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
8536	Tagħmir elettriku għall-isswiċċjar jew protezzjoni taċ-ċirkwiti elettrici, jew biex isiru konnessjonijiet ma' jew f'ċirkwiti elettrici (pereżempju, swiċċijiet, relays, fjużijiet, suppressuri tal-elettriku għoli, plaggijiet, sokits, holders tal-lampi u konnetturi oħra, kaxex tat-twahhil), għal vultaġġ li ma jaqbiżx 1 000 V; konnetturi għall-fibri ottiċi, gżuz tal-fibra ottika jew kejbils	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
8538	Partijiet tajbin għal użu biss jew prinċipalment mat-tagħmir tal-intestaturi 8535, 8536 jew 8537	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
8539	Filament elettriku jew lampi ta' skariku, li jinkludu unitajiet ta' lampi b' raġġ magħluq u lampi b' raġġi ultravjola jew infrahomor; lampi arka	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
8540	Tubi u valvoli termijoniċi, tal-katodu kiesah jew tal-fotokatodu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
8542 31 sa 8542 33 u 8542 39	Ċirkuwiti monolitiċi integrati	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott or L-operazzjoni tad-diffużjoni, li fiha ċirkwiti integrati huma fformati fuq sottostrat semikunduttur permezz tal-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq, immuntat jew le u/jew ittestjat f' <i>non-party</i>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8544	Wajer iżolat (inkluż dak enamelizzat jew anodizzat), kejbil iżolat (inkluż kejbil koassjali) u kondutturi elettrici iżolati oħra, kemm jekk mghammra b'konnnetturi u kemm jekk le; kejbils tal-fibra ottika, magħmula minn fibri miksija individwalment, kemm jekk immuntati b'kondutturi elettrici jew mghammra b'konnnetturi u kemm jekk le	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
8545	Elettrodi tal-karbonju, xkupilji tal-karbonju, lampi tal-karbonju, karbonji tal-batteriji u oġġetti oħra tal-grafit jew karbonju iehor, bil-metall jew mingħajru, ta' tip użat għall-elettriku	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
8546	Iżolaturi elettrici ta' kull materjal	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
8547	Fittings iżolanti għal magni, strumenti jew tagħmir elettriku, liema fittings ikunu magħmula kompletament minn materjali li jiżolaw għajr komponenti żgħar tal-metall (pereżempju, sokits bil-kamin) inkorporati waqt li jkunu f'formati għal skopijiet ta' mmuntar biss, għajr minn iżolaturi tal-intestatura Nru 8546; kondjuwit tal-elettriku u ġonot li jmorru miegħu, ta' metall komuni miksi b' materjal għall-insulazzjoni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
8548	Skart u f'dalijiet ta' ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi tal-elettriku; ċelluli primarji mahruqin, batteriji primarji u akkumulaturi tal-elettriku li jkunu spiċċaw; partijiet elettrici ta' makkinarju jew tagħmir, mhux speċifikati jew inklużi band' oħra f' dan il-Kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
ex Kapitolu 86	Lokomotivi tal-ferrovija jew tat-tramm, magni u vaguni u partijiet tagħhom; tagħmir fiss u aċċessorji tal-binarji tal-ferrovija jew tat-tramm u partijiet minnhom; tagħmir mekkaniku (inkluż elettromekkaniku) għas-senjalar tat-traffiku ta' kull tip; għajr:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8601 10	Lokomotivi tal-linja li jinghataw l-enerġija minn sors estern ta' elettriku	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
8603 10	Ferrovija li tingibed minnha nfisha jew kowċijiet tat-tramm, vannijiet u trakkijiet, barra dawk tal-intestatura 8604, li jinghataw l-enerġija minn sors estern ta' elettriku	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	
8608	Ogġetti li jitwawhlu u fittings tal-linji tal-ferrovija jew tat-tramm; sinjalizzazzjoni mekkanika (li jinkludi elettromekkanika), tagħmir għas-sigurtà jew għall-kontroll tat-traffiku; għall-ferroviji, trammijiet, toroq, passaġġi tal-ilma għal gewwa l-art, faċilitajiet ta' parkeġġ, installazzjonijiet tal-port jew għall-ajruport; partijiet minn dawn	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40% tal-prezz ex fabrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8701 sa 8707 u 8712	Vetturi ohra barra magni u vaguni tal-ferrovija u tat-tramm; bodis u xazi iffittjati b' magni għall-vetturi bil-mutur tal-intestaturi 8701 sa 8705; roti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott	
8708 sa 8711 u 8713 sa 8716	Partijiet u aċċessorji għall-vetturi tal-intestaturi 8701 sa 8705 u 8711 sa 8713; motoċikletti; trakkijiet tax-xogħol u partijiet tagħhom; vaguni; vaguni tat-trabi u partijiet tagħhom; trejlers u semitrejlers u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
ex Kapitolu 88	Inġenji tal-ajru, vetturi spazjali, u partijiet ta' dawn; ghajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
ex 8804 00	Rotochutes	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra tas-subintestatura 8804	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
8805	Tagħmir għall-illanċjar ta' ajruplani; deck-arrestor jew tagħmir bħalu; tagħmir ta' simulazzjoni ta' titjir; partijiet mill-ogġetti ta' hawn fuq	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
Kapitolu 89	Vapuri, dgħajjes u strutturi gallegġjanti	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott. Madankollu bwieq tal-intestatura Nru 8906 ma jistgħux jintużaw	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott
ex Kapitolu 90	Strumenti u tagħmir ottiċi, fotografici, ċinematografici, tal-kejl, tal-verifika, tal-precizjoni, mediċi jew kirurġiċi; partijiet u aċċessorji tagħhom; ghajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabrika tal-prodott



Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9001	Fibri ottiċi u qatgħat ta' fibri ottiċi; kejbils ta' fibri ottiċi li mhumiex dawk tal-intestatura Nru 8544; folji u pjanci ta' materjal li jippolarizza; lentijiet (inklużi lentijiet ta' kuntatt), priżmi, mirja u elementi ottiċi oħra, ta' kull materjal, mhux immuntati, barra minn elementi ta' ħġieġ li mhumiex maħduma ottikament	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
9002	Lentijiet, priżmi, mirja u elementi ottiċi oħra, ta' kull materjal, immuntati, li jkunu partijiet minn jew tagħmir għal strumenti jew apparat barra minn elementi ta' ħġieġ li mhumiex maħduma ottikament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	
9012	Mikroskopji barra mikroskopji ottiċi; tagħmir ta' difrazzjoni	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
9013	Apparati ta' kristall likwidu li ma jikkostitwixxux oġġetti trattati aktar speċifikament f' intestaturi oħra; lejzers, barra dajowds tal-lejzer; tagħmir iehor ottiku u strumenti, mhux speċifikati jew inklużi mkien iehor f' dan il-kapitolu	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
9020	Tagħmir iehor ta' respirazzjoni u maskri tal-gass, esklużi maskri protettivi li la għandhom partijiet mekkaniċi u lanqas filtri li jistgħu jinbidlu	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott
9022	Tagħmir ibbażat fuq l-użu tar-raġġi X jew ta' radjazzjonijiet alfa, beta jew gamma, għal użi mediċi, kirurġiċi, dentali jew veterinarji jew le, inkluż tagħmir ta' radjografija jew radjoterapija, tubi tar-raġġi X u ġeneraturi oħra tar-raġġi X, ġeneraturi ta' tensjoni għolja, pannelli tal-kontroll u skrivaniji, skrins, imwejjed tal-eżaminazzjoni jew tat-trattament, sigġijiet u bħalhom	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura ghajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9027	Strumenti u apparati għall-analiżi fizika jew kimika (pereżempju, polarimetri, rifrattometri, spettrometri, apparat għall-analiżi tal-gass jew tad-duħhan); strumenti u tagħmir li jkeġlu jew jikkontrollaw il-viskosità, il-porożità, l-espansjoni, it-tensjoni tal-wieċ jew affarijiet simili; strumenti u tagħmir li jkeġlu jew jikkontrollaw il-kwantitajiet ta' shana, storbju jew dawl (inklużi metri tal-espozizzjoni); mikrotomi	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
9030	Oxxilloskopji, analizzaturi tal-ispettru u strumenti oħra u tagħmir għall-kejl jew għall-kontroll ta' kwantitajiet elettrici, esklużi l-meters tal-intestatura 9028; strumenti u tagħmir għall-kejl jew għall-identifikazzjoni tar-radjazzjonijiet alfa, beta, gamma, raġġi X, kozmici jew radjazzjonijiet jonizzanti oħra	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
9031	Strumenti għall-kejl jew għall-kontroll, tagħmir u magni, mhux speċifikati jew inklużi mkien ieħor f' dan il-kapitolu; proġetturi tal-profil	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
9032	Strumenti awtomatiċi li jirregolaw jew jikkontrollaw u tagħmir	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-idejn u partijiet tagħhom; għajr:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz ex fabbrikatal-prodott	
9105	Arloġġi oħrajn	Manifattura: - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott; - fejn il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinarji użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
9109	Mekkaniżmi tal-arloġġi, kompluti u mmuntat	Manifattura: - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott; - fejn il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinarji użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9110	Mekkaniżmi tal-arloġġi jew tal-arloġġi tal-idejn kompluti, mhux immuntati jew parzjalment immuntati biss (settijiet tal-mekkaniżmi); mekkaniżmi tal-arloġġi jew tal-arloġġi tal-idejn, immuntati; mekkaniżmi tal-arloġġi jew tal-arloġġi tal-idejn, mhux irfinuti	Manifattura: - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott; - fejn, fil-limitu ta' hawn fuq, il-materjali klassifikati fl-intestatura Nru 9114 huma użati biss sa valur ta' 10 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
9111	Kaxex tal-arloġġi tal-idejn u partijiet minnhom	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura ghajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
9112	Kaxex tal-arloġġi u kaxex ta' tip simili għal oġġetti oħra ta' dan il-Kapitolu, u partijiet minnhom	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura ghajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
9113	Ċineg tal-arloġġi tal-idejn, ċineg tal-metall tal-arloġġi tal-idejn u brazzuletti tal-arloġġi tal-idejn, u biċċiet minnhom:		
Ex 9113 10 u 9113 20	- Tal-metall komuni, kemm jekk ibbanjati bid-deheb jew bil-fidda kemm jekk le	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
Kapitolu 92	Strumenti mużikali; partijiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 94	Ghamara; friex, saqqijiet, irfid tas-saqqijiet, kuxxinetti u arredamenti mimlija simili; lampi u aċċessorji tad-dawl, li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'ohra; sinjali mdawla, pjanci bl-isem imdawla u oġġetti simili; bini prefabbrikat; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
9405	Lampi u fittings tad-dawl li jinkludu searchlights u spotlights u partijiet tagħhom; mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor; sinjali lluminati, lapidi illuminati u bhalhom, b'sors ta' dawl imwahhal b'mod permanenti, u partijiet tagħhom mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
9406	Bini prefabbrikat	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex Kapitolu 95	Ġugarelli, loġhob u materjal sportiv; partijiet u aċċessorji tagħhom; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	
ex 9503	Ġugarelli ohra; mudelli ta' daqs imċekken ("skala") u mudelli rikreattivi simili, kemm jekk jahdmu u kemm jekk le; puzzles ta' kull tip	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
9506 31 u 9506 39	Bsaten tal-golf u partijiet minnhom	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw blokk mhux irfinuti fil-manifattura tal-irjus tal-bsaten tal-golf	
ex Kapitolu 96	Oġġetti fabbricati varji; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9601 u 9602	Avorju, għadam, qoxra tal-fekruna, qran, qran imsaġġra, korall, madreperla u materjali oħra mill-annimali għat-tinqix, u oġġetti minn dawn il-materjali (inklużi oġġetti miksuba permezz tal-ifformar). Materjal għat-tinqix ta' veġetali jew minerali maħdum u oġġetti ta' dawn il-materjali; oġġetti tax-xema, tal-istearin, tal-gomom naturali jew tar-rażi naturali jew ta' pejsts għall-immudellar ifformati jew imnaqqxa, u oġġetti oħra fformati jew imnaqqxa, mhux speċifikati jew inklużi mkien iehor; maħduma, ġelatina mhux iebsa (barra l-ġelatina tal-intestatura 3503) u oġġetti tal-ġelatina mhux iebsa	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
Ex 9603	Xkupi u xkupilji (għajr għal imsielah u oġġetti simili u xkupilji magħmula mix-xagħar tal-martora jew tal-iskojjattlu), xkupi mekkaniċi tal-art li jithaddmu bl-id, mhux motorizzati, pads taż-żebgħa u rollers, squeezees u moppijiet	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha uzati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
9605	Settijiet tal-ivvjaġġar għat-twaletta personali, tal-hjata jew tat-tindif taż-zraben jew hwejjeġ	Kull biċċa fis-sett għandha tissodisfa r-regola li tapplika għaliha bħallikieku ma kienitx parti mis-sett. Madankollu, jistghu jiġu inkorporati oġġetti li ma joriginawx, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz ex fabbrika tas-sett	

Intestatura ta' SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, magħmul fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti l-istatus ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9606	Buttuni, molol jinghafsu, molol bil-pressa u forom ta' buttuni u biċċiet oħra minn dawn l-oġġetti; mammi tal-buttuni	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
9608	Ball-point pens; pinen bil-ponta tal-pannu u pinen u markers oħra bil-ponta poruża; pinen tal-linka, pinen stilografici u pinen oħrajn; duplicating stylos; lapsijiet bil-ponta li tinbidel jew li tiżzerżaq; pen-holders, pencil-holders u reċipjenti simili; biċċiet (inklużi kapep u klips) tal-oġġetti ta' hawn fuq, minbarra dawk tal-intestatura Nru 9609	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw ponot tal-pinen (nibs jew nib-points) tal-istess intestatura tal-prodott	
9612	Žigarelli tat-tajpraġters jew žigarelli bħalhom, bil-linka jew ippreparati mod ieħor biex ihallu marka, kemm fuq irkiekel jew f' cartridges u kemm jekk le; pads tal-linka, bil-linka jew le, bil-kaxxa jew minghajrha	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
9613 20	Lajters qies tal-but, jiehdu f'juwil tal-gass, jistgħu jerġgħu jimtlew	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 9613 użati ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex fabbrika tal-prodott	
ex 9614	Pipi għat-tippjip u skutelli tal-pipi	Manifattura minn blokki b'forma mhux irfinata	
Kapitolu 97	Xoghlijiet ta' arti, biċċiet tal-kollezzjonisti u antikitajiet	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f' intestatura għajr dik tal-prodott	

ADDENDUM GĦAL-LISTA TA' XOGĦOL JEW IPPROĊESSAR MEHTIEĠ LI JSIR FUQ  
MATERJALI LI MA JORIGINAWX SABIEX IL-PRODOTT MANIF  
ATTURAT IKUN JISTA' JIKSEB L-ISTATUS TA' ORIGINI

Dispożizzjonijiet komuni

1. Għall-prodotti deskritti fit-tabella hawn taħt, ir-regoli li ġejjin jistgħu japplikaw ukoll flok ir-regoli elenkati fl-Anness II għall-prodotti li joriginaw mill-Korea, madankollu limitati minn kwota annwali.
2. Prova tal-origini maħruġa skont dan l-Anness għandu jkollha l-istqarrija li ġejja bl-Ingliż: "Derogation – Annex II(a) of Protocol ...".
3. Il-prodotti jistgħu jiġu importati fil-Parti tal-UE taħt dawn id-derogi permezz tal-provizjoni ta' dikjarazzjoni ffirmata mill-esportatur approvat li jiċcertifika li l-prodotti kkonċernati jissodisfaw il-kundizzjonijiet tad-deroga.

4. Sakemm issir prova tal-orìgini għad-deroga fuq preparazzjonijiet tas-surimi (ex 1604 20), il-prova ta' orìgini għandha ssir flimkien ma' evidenza dokumentarja li l-preparazzjoni tas-surimi hija magħmula minn tal-anqas 40 fil-mija ħut tal-piż tal-prodott u li l-ispeċi Alaska Pollak (theragra Chalcogramma) intuzat bħala l-ingredjent primarju fil-bażi tas-surimi.<sup>1</sup>
5. Sakemm issir prova ta' orìgini għat-tessuti minsuġa miżbugħin (5408 22 u 5408 32) il-prova tal-orìgini għandha ssir flimkien ma' evidenza dokumentarja li t-tessut mhux miżbugħ użat ma jaqbix il-50 fil-mija tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika.
6. Fil-Parti tal-UE, kwalunkwe kwantità li għaliha saret referenza f'dan l-Anness għandha tiġi mmanigġjata mill-Kummissjoni Ewropea, li għandha tiegħu kull azzjoni amministrattiva li hija tikkunsidra li għandha tirrakkomanda għall-immanigġjar effiċjenti tagħhom b'rispett għal-legiżlazzjoni applikabbli tal-Parti tal-UE.
7. Il-kwoti indikati fil-lista hawn isfel għandhom jiġu mmanigġjati mill-Kummissjoni Ewropea fuq bażi ta' min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel. Il-kwantitajiet esportati mill-Korea għall-Parti tal-UE taħt dawn id-derogi għandhom jiġu kkalkulati fuq bażi tal-importazzjonijiet fil-Parti tal-UE.

---

<sup>1</sup> F'każ ta' htieġa, il-kunċett ta' ingredjent primarju għandu jiġi interpretat mill-Kumitat Doganali skont l-Artikolu 28 ta' dan il-Protokoll.



Intestatura SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xoghol jew ipproċessar imwettaq fuq materjali li ma joriginawx li jikkonferixxi status ta' oriġini	Kwota Annwali għall-esportazzjonijiet mill-Korea fl-UE
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 1604 20	Preparazzjonijiet ta' surimi magħmula minn tal-anqas 40% ħut tal-piż tal-prodott u li jużaw bhala ingredjent primarju fil-bażi tas-surimi l-ispeċi Alaska Pollak (theragra Chalcogramma). <sup>2</sup>	<i>Manifattura minn materjali tal-Kapitolu 3</i>	Kwota annwali għall-ewwel sena (1): 2000 Tunnellata metrika Kwota annwali għat-tieni sena (2): 2500 Tunnellata Metrika Kwota annwali mit-tielet sena (3) 'il quddiem: 3500 Tunnellata Metrika
ex 1905 90	Gallettini	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott	Kwota annwali ta' 270 Tunnellata metrika
2402 20	Sigaretta li fihom it-tabakk	Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott	Kwota annwali ta' 250 Tunnellata metrika
5204	Hajt għall-ħjata tal-qoton, ippreżentati għall-bejgħ bl-imnut jew le	Manifattura li fiha fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-għażil	Kwota annwali ta' 86 Tunnellata metrika
5205	Hjut tal-qoton (barra hajt tal-ħjata), li fihom 85% jew aktar tal-piż tal-qoton, mhux ippreżentati għal bejgħ bl-imnut	Manifattura li fiha fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-għażil	Kwota annwali ta' 2310 Tunnellati metriċi
5206	Hjut tal-qoton (barra hajt tal-ħjata), li fihom anqas minn 85% tal-piż tal-qoton, mhux ippreżentati għal bejgħ bl-imnut	Manifattura li fiha fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-għażil	Kwota annwali ta' 377 Tunnellata metrika
5207	Hjut tal-qoton (barra hajt tal-ħjata) ippreżentati għal bejgħ bl-imnut	Manifattura li fiha fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-għażil	Kwota annwali ta' 92 Tunnellata metrika

<sup>2</sup>

Ara b`mod partikolari l-paragrafu 4 fid-dispożizzjonijiet komuni.

Intestatura SA Nru.	Deskrizzjoni tal-prodott	Xoghol jew ipproċessar imwettaq fuq materjali li ma joriginawx li jikkonferixxi status ta' origini	<u>Kwota Annwali</u> <u>ghall-esportazzjonijiet mill-Korea fl-UE</u>
5408	Tessuti minsuġa ta' ħjut tal-filament maghmula mill-bniedem	Manifattura li fiha ħjut tal-filament maghmula mill-bniedem jew Tizbigh akkumpanjat b' minn tal-inqas żewġ (2) proċessi preparatorji jew ta' irfinar (bhal gharik, ibbliċjar, illostrar, issettjar bis-shana, raising, moghdija, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, decatizing, ikkuttunar, tiswija u tislit) fejn il-valur tat-tessut mhux miżbugħ użat ma jaqbiżx 50 % tal-prezz ex fabbrica tal-prodott	Kwota annwali ta' 17, 805, 290 metru kwadru ekwivalenti (SME)
5508	Hajt għall-ħjata ta' fibri diskontinwi maghmula mill-bniedem, ipprezentati għall-bejgħ bl-imnut jew le	Manifattura li fiha fibri diskontinwi maghmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-għażil	Kwota annwali ta' 286 Tunnellata metrika
5509	Hjut mibruma (barra hajt għall-ħjata) ta' fibri artifiċjali diskontinwi, mhux ipprezentati għall-bejgħ bl-imnut	Manifattura li fiha fibri diskontinwi maghmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-għażil	Kwota annwali ta' 3437 Tunnellata metrika
5510	Hjut mibruma (barra hajt għall-ħjata) ta' fibri artifiċjali diskontinwi, mhux ipprezentati għall-bejgħ bl-imnut	Manifattura li fiha fibri diskontinwi maghmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-għażil	Kwota annwali ta' 1718 Tunnellata metrika
5511	Hjut mibruma (barra hajt għall-ħjata) ta' fibri artifiċjali diskontinwi, mhux ipprezentati għall-bejgħ bl-imnut	Manifattura li fiha fibri diskontinwi maghmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew xort'ohra pproċessati għall-għażil	Kwota annwali ta' 203 Tunnellata metrika

TEST TAD-DIKJARAZZJONI TAL-ORIGINI

Fid-dikjarazzjoni tal-origini, it-test mogħti hawn isfel għandu jiġi fformulat skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna m'għandhomx għalfejn jiġu riprodotti.

Verżjoni bil-Bulgaru

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...<sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход<sup>(2)</sup>.

Verżjoni bl-Ispanjol

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ...<sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...<sup>(2)</sup>.

Verżjoni biċ-Ċek

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>.

### Verzjoni bid-Daniż

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...<sup>(2)</sup>.

### Verzjoni bil-Ġermaniż

Der Ausfühler (Ermächtigtger Ausfühler; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

### Verzjoni bl-Estonjan

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

### Verzjoni bil-Grieg

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(2)</sup>.

### Verzjoni bl-Ingliz

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin.

### Verżjoni bil-Franciz

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...<sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(2)</sup>.

### Verżjoni bit-Taljan

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

### Verżjoni bil-Latvjan

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...<sup>(2)</sup>.

### Verżjoni bil-Litwan

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

### Verżjoni bl-Ungeriz

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...<sup>(2)</sup> származásúak.

### Verżjoni bil-Malti

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

### Verżjoni bil-Olandiż

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(2)</sup>.

### Verżjoni bil-Pollakk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

### Verżjoni bil-Portugiż

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...<sup>(1)</sup>), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bir-Rumen

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bis-Sloven

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

### Veržjoni bis-Slovakk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bil-Finlandi

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita<sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bl-Isvediz

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung<sup>(2)</sup>.

## Verjoni bil-Korean

이 서류(세관인증번호...<sup>(1)</sup>)의 적용대상이 되는 제품의 수출자는, 달리 명확하게 표시되는 경우를 제외하고, 이 제품은...<sup>(2)</sup>의 특혜원산지 제품임을 신고한다.

.....(3)

(Post u data)

.....(4)

(Il-firma tal-esportatur, flimkien mal-isem tal-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni għandha tkun indikata b'kitba ċara)

### Noti

- (1) Meta d-dikjarazzjoni ta' origini ssir minn esportatur approvat, in-numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat għandu jitnizzel f'dan l-ispażju. Meta d-dikjarazzjoni ta' origini ma ssirx minn esportatur approvat, il-kliem fil-parenteżi għandu jithalla barra jew jithalla vojta.



- (2) L-origini tal-prodotti għandu jiġi indikat. Meta d-dikjarazzjoni tal-origini tkun relatata, totalment jew parzjalment, ma' prodotti li joriginaw minn Ceuta u Melilla, l-esportatur għandu jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".
- (3) Dawn l-indikazzjonijiet jistghu jithallew barra jekk l-informazzjoni tkun inkluza fid-dokument innifsu.
- (4) Fil-każijiet fejn l-esportatur ma jkunx mehtieg li jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll l-eżenzjoni milli jitnizzel l-isem tal-firmatarju.



**KUMITAT DWAR IŻ-ŻONI TA' PROĊESSAR  
IL BARRA FUQ IL-PENIŻOLA KOREANA**

1. B'rikonoxximent tal-mandat kostituzzjonali u l-interessi tas-sigurtà tar-Repubblika tal-Korea, u l-impenn taż-żewġ Partijiet sabiex jippromwovu l-paċi u l-prosperità fuq il-Peniżola Koreana, u l-importanza tal-kooperazzjoni ekonomika intra-Koreana lejn dak il-għan, qed jiġi stabbilit Kumitat dwar iż-Żoni ta' Proċessar 'il Barra fuq il-Peniżola Koreana skont l-Artikolu 15.2.1 (Kumitati Speċjalizzati). Il-Kumitat għandu jeżamina jekk il-kundizzjonijiet fuq il-Peniżola Koreana humiex adatti għal aktar żvilupp ekonomiku permezz tal-istabbiliment u l-iżvilupp ta' żoni ta' proċessar 'il barra.
2. Il-Kumitat għandu jkun iffurmat minn uffiċjali tal-Partijiet. Il-Kumitat għandu jiltaqa' fl-ewwel anniversarju mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim u suċċessivament tal-anqas darba fis-sena, jew fi kwalunkwe hin kif maqbul miż-żewġ naħat.
3. Il-Kumitat għandu jidentifika żoni ġeografici li jistgħu jintgħazlu bhala żoni ta' proċessar 'il barra. Il-Kumitat għandu jiddetermina jekk tali zona ta' pproċessar 'il barra tkunx issodisfat il-kriterji stabbiliti mill-Kumitat. Il-Kumitat għandu jistabbilixxi wkoll limitu massimu għall-valur tal-input totali tal-prodott finali li jorigina li jista' jżieded fl-arja ġeografika taż-żona ta' pproċessar 'il barra.



DIKJARAZZJONI KONGUNTA  
DWAR IL-PRINCIPAT TA' ANDORRA

1. Prodotti li joriginaw mill-Principat ta' Andorra li jaqgħu taħt il-Kapitoli 25 sa 97 tas-SA għandhom ikunu aċċettati mill-Korea bħala li joriginaw mill-Parti tal-UE skont it-tifsira ta' dan il-Ftehim.
2. Il-Protokoll Dwar id-Definizzjoni ta' 'Prodotti li Joriginaw' u l-Metodi ta' Kooperazzjoni Amministrattiva għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-iskop li jiġi definit l-istatus ta' origini tal-prodotti hawn fuq imsemmija.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA  
DWAR IR-REPUBBLIKA TA' SAN MARINO

1. Prodotti li joriginaw mir-Repubblika ta' San Marino għandhom ikunu aċċettati mill-Korea bħala li joriginaw mill-Parti tal-UE skont it-tifsira ta' dan il-Ftehim.
2. Il-Protokoll Dwar id-Definizzjoni ta' 'Prodotti li Joriginaw' u l-Metodi ta' Kooperazzjoni Amministrattiva għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-iskop li jiġi definit l-istatus ta' origini tal-prodotti hawn fuq imsemmija.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA  
DWAR IR-REVIŻJONI TAR-REGOLI TAL-ORIGINI  
LI JINSABU FIL-PROTOKOLL DWAR ID-DEFINIZZJONI TA' ‘  
PRODOTTI LI JORIGINAW’ U L-METODI  
TA’ KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

1. Il-Partijiet jaqblu li jeżaminaw ir-regoli tal-origini li jinsabu fil-Protokoll dwar id-Definizzjoni ta’ ‘Prodotti li Joriginaw’ u l-Metodi ta’ Kooperazzjoni Amministrattiva u jiddiskutu l-emendi meħtieġa meta jintalbu jagħmlu dan minn waħda mill-Partijiet. Waqt li jkunu qegħdin jiddiskutu l-emendi għall-Protokoll dwar id-Definizzjoni ta’ ‘Prodotti li Joriginaw’ u l-Metodi ta’ Kooperazzjoni Amministrattiva, il-Partijiet għandhom iqisu l-iżvilupp ta’ teknoloġiji, il-proċessi tal-produzzjoni, il-varjazzjonijiet fil-prezzijiet u l-fatturi l-oħra kollha li jistgħu jiġġustifikaw it-tibdil fir-regoli tal-origini.
  
2. L-Anness II għall-Protokoll dwar id-Definizzjoni ta’ ‘Prodotti li Joriginaw’ u l-Metodi ta’ Kooperazzjoni Amministrattiva għandhom jiġu addattati skont il-bidliet perjodiċi fis-SA.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IN-NOTI TA’ SPJEGAZZJONI

Il-Partijiet jaqblu dwar il-ħtieġa li jistabbilixxu Noti ta’ Spjegazzjoni għal dan il-Protokoll. In-Noti għandhom jiġu implimentati mill-Partijiet skont il-proċeduri interni tagħhom.

## NOTI TA' SPJEGAZZJONI

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 1, il-manifattura tinkludi l-ħsad, l-insib, il-produzzjoni, it-tgħammir u l-iżmuntar.
2. Għall-finijiet tal-Artikolu 1 (g), aċċertabbli jfisser “stabbilit skont il-Ftehim dwar l-Evalwazzjoni Doganali”.
3. Għall-finijiet tal-Artikolu 5.1(b), il-valur tal-materjal li ma joriginax jista' jinkiseb billi mill-prezz tal-fabbrika tal-prodott jitnaqqas il-valur tal-materjal li jorigina, inkluż il-materjal li jorigina pproduċut minnu nnifsu li jintuża fil-produzzjoni tal-materjal li ma joriginax riżultanti.
4. Il-valur tal-materjal li jorigina pproduċut minnu nnifsu jinkludi l-ispejjeż kollha magħmula fil-produzzjoni tal-materjal u ammont għall-profitt ekwivalenti għall-profitt miżjud waqt il-kummerċ normali.
5. Għall-finijiet tal-Artikolu 6, “semplici” jiddeskrivi attivitajiet li la jehtiegu ħiliet speċjali u lanqas magni, apparat jew tagħmir prodott jew installat apposta sabiex titwettaq l-attività. Madankollu, it-tahlit semplici ma jinkludix ir-reazzjoni kimika. Reazzjoni kimika tfisser proċess, inkluż proċess bijokimiku, li jirriżulta f' molekula bi struttura ġdida bit-tkissir ta' rabtiet intramolekulari u bl-iffurmar ta' rabtiet intramolekulari ġodda, jew bit-tibdil fl-arrangament spazjali tal-atomi ġewwa molekula.

6. Għall-finijiet tal-Artikolu 10, l-elementi newtrali, pereżempju, għandhom jinkludu:
  - (a) l-enerġija u l-karburant;
  - (b) l-impjant u t-tagħmir;
  - (c) il-makkinarju u l-ġhodod; u
  - (d) oġġetti li ma jidhlux u li mhumiex intenzjonati li jidhlu fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.
  
7. Għall-finijiet tal-Artikolu 11, prodotti identiċi u interkambjabbli jfissru materjali li jkunu tal-istess tip u kwalità kummerċjali, li jkollhom l-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi, u li ma jkunux jistgħu jintgħarfu wieħed mill-ieħor għal skopijiet ta' oriġini, ladarba jkunu inkorporati fil-prodott lest.
  
8. Għall-finijiet tal-Artikolu 11, il-“perjodu” speċifiku għandu jiġi determinat skont il-liġijiet u r-regolamenti domestiċi rilevanti ta' kull Parti.
  
9. Għar-raġunijiet speċifiċi li ġejjin biss, it-trattament preferenzjali jista' jiġi rifjutat mingħajr verifika tal-prova tal-oriġini billi l-prova tista' titqies bħala mhux applikabbli meta:
  - (a) ir-rekwiziti tal-Artikolu 13 dwar it-trasport dirett ma jkunux ġew sodisfatti;



- (b) il-prova tal-oriġini tiġi ppreżentata wara għal prodotti li għall-ewwel kienu importati b'mod frodulenti;
  - (c) il-prova tal-oriġini tkun inħarġet minn esportatur minn non-parti għal dan il-Ftehim;
  - (d) l-importatur jonqos milli jissottometti prova tal-oriġini lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi fil-perjodu speċifikat fil-leġiżlazzjoni tal-Parti importatriċi.
10. Għall-finijiet tad-Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-Prinċipat ta' Andorra, l-awtoritajiet doganali tal-Prinċipat ta' Andorra għandhom ikunu responsabbli għall-applikazzjoni tad-Dikjarazzjoni Kongunta fil-Prinċipat ta' Andorra.
11. Għall-finijiet tad-Dikjarazzjoni Kongunta dwar ir-Repubblika ta' San Marino, l-awtoritajiet doganali tar-Repubblika Taljana għandhom ikun responsabbli għall-applikazzjoni tad-Dikjarazzjoni Kongunta fir-Repubblika ta' San Marino.



PROTOKOLL  
ASSISTENZA AMMINISTRATIVA RECIPROCA  
FI KWISTJONIJIET DOGANALI

## ARTIKOLU 1:

### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) leġislazzjoni doganali għandha tfisser kwalunkwe dispozizzjoni legali jew regolatorja applikabbli fit-territorji tal-Partijiet, li tirregola l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-tranzitu tal-merkanzija u t-tqegħid tagħha taħt kwalunkwe sistema jew proċedura doganali oħra, fosthom miżuri ta' probizzjoni, restrizzjoni u kontroll;
- (b) awtorità applikanti għandha tfisser awtorità amministrattiva kompetenti li tkun intgħażlet minn Parti għal dan il-għan u li tagħmel talba għall-assistenza fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;
- (c) awtorità li ssirilha t-talba għandha tfisser awtorità amministrattiva kompetenti li tkun intgħażlet minn Parti għal dan il-għan u li tirċievi talba għall-assistenza fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;

- (d) data personali għandha tfisser l-informazzjoni kollha relatata ma' individwu identifikat jew identifikabbli;
- (e) operazzjoni bi ksur tal-leġislazzjoni doganali għandha tfisser kwalunkwe ksur jew tentattiv ta' ksur tal-leġislazzjoni doganali.

## ARTIKOLU 2

### Ambitu

1. Il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin, fl-oqsma li jaqgħu taht il-kompetenza tagħhom, bil-mod u fil-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Protokoll, sabiex jassiguraw l-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni doganali, b'mod partikolari billi jipprevjenu, jinvestigaw u jiggieldu l-operazzjonijiet bi ksur ta' dik il-leġislazzjoni.
2. L-assistenza fi kwistjonijiet doganali, kif previst f'dan il-Protokoll, għandha tapplika għal kwalunkwe awtorità amministrattiva tal-Partijiet li tkun kompetenti għall-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Hija m'għandhiex tippregudika r-regoli li jiggvernaw l-assistenza reċiproka fi kwistjonijiet kriminali. Lanqas ma għandha tkopri l-informazzjoni li tinkiseb taht is-setgħat eżercitati fuq talba ta' awtorità ġudizzjarja, hliet meta l-komunikazzjoni ta' tali informazzjoni tkun awtorizzata minn dik l-awtorità.
3. L-assistenza biex jiġu rkuprati dazji, taxxi jew multi mhijiex koperta minn dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 3:

### Assistenza fuq Talba

1. Fuq talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha tagħtiha l-informazzjoni kollha relevanti li tista' tippermettilha li tassigura li l-leġislazzjoni doganali tiġi applikata sewwa, fosthom informazzjoni dwar l-attivitajiet innotati jew ippjanati li jkunu jew li jistgħu jkunu operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali.
  
2. Fuq talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha tinformaha:
  - (a) jekk il-merkanzija esportata mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet gietx impurtata b'mod korrett fit-territorju tal-Parti l-oħra, billi tispeċifika, fejn ikun xieraq, il-proċedura doganali li giet applikata għall-merkanzija;
  - (b) jekk il-merkanzija impurtata fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet gietx esportata b'mod korrett mit-territorju tal-Parti l-oħra, billi tispeċifika, fejn ikun xieraq, il-proċedura doganali li giet applikata għall-merkanzija.
  
3. Fuq talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha, fil-qafas tad-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tagħha, tiegħu l-passi neċessarji sabiex tassigura s-sorveljanza speċjali ta':
  - (a) persuni fiżiċi jew ġuridiċi li fir-rigward tagħhom ikun hemm bażi raġonevoli biex wiehed jemmen li huma involuti jew kienu involuti f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali;

- (b) postijiet fejn hażniet ta' merkanzija jkunu ġew jew jistgħu jiġu armati b'mod li jkun hemm bażi raġonevoli biex wieħed jemmin li dik il-merkanzija tkun intenzjonata biex tintuża f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali;
- (c) merkanzija li tkun jew tista' tiġi trasportata b'mod li jkun hemm bażi raġonevoli biex wieħed jemmin li din tkun intenzjonata sabiex tintuża f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali;
- (d) mezzi ta' trasport li jkunu jew li jistgħu jintużaw b'mod li jkun hemm bażi raġonevoli biex wieħed jemmin li jkunu intenzjonati sabiex jintużaw f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali.

#### ARTIKOLU 4:

##### Assistenza Spontanja

Il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin, fuq inizjattiva tagħhom stess u skont id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tagħhom, jekk iqisu li dan ikun meħtieġ għall-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni doganali, b'mod partikolari billi jipprovdu informazzjoni miksuba fir-rigward ta':

- (a) attivitajiet li jkunu jew li jidhru li huma operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali u li jistgħu jkunu ta' interess għall-Parti l-oħra;
- (b) mezzi jew metodi ġodda użati sabiex jitwettqu operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali;
- (c) merkanzija li jkun magħruf li hija soġġetta għal operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali;

- (d) persuni fiżiċi jew ġuridiċi li fir-rigward tagħhom ikun hemm bażi raġonevoli sabiex wieħed jemmen li huma, jew kienu, involuti f'operazzjonijiet bi ksur tal-legiżlazzjoni doganali;
- (e) mezz ta' trasport li fir-rigward tagħhom ikun hemm bażi raġonevoli sabiex wieħed jemmen li kienu jintużaw, qed jintużaw, jew jistgħu jintużaw f'operazzjonijiet bi ksur tal-legiżlazzjoni doganali.

## ARTIKOLU 5:

### Konsenja, Notifika

Fuq talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha, skont id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji applikabbli għal din tal-aħħar, tiegħu l-miżuri kollha neċessarji sabiex:

- (a) tikkonsenja kwalunkwe dokument; jew
- (b) tinnotifika kwalunkwe deċiżjoni,

maħruġa mill-awtorità applikanti u li jaqgħu fl-ambitu ta' dan il-Protokoll, lil destinatariju li jirrisjedi jew li jkun stabbilit fit-territorju tal-awtorità li ssirilha t-talba.

It-talbiet għall-konsenja tad-dokumenti jew għan-notifika tad-deċiżjonijiet għandhom isiru bil-miktub f'isjen uffiċjali tal-awtorità li ssirilha t-talba jew f'isjen aċċettabbli għal dik l-awtorità.



## ARTIKOLU 6:

### Forma u Sustanza tat-Talbiet għall-Assistenza

1. It-talbiet skont dan il-Protokoll għandhom isiru bil-miktub. Dawn għandhom ikunu akkumpanjati mid-dokumenti meħtieġa sabiex jippermettu konformità mat-talba. Meta jkun meħtieġ minhabba l-urgenza tas-sitwazzjoni, jistgħu jiġu aċċettati talbiet orali, iżda dawn iridu jiġu kkonfermati immedjatament bil-miktub.
2. It-talbiet skont il-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) l-awtorità applikanti;
  - (b) il-miżura mitluba;
  - (c) l-għan u r-raġuni għat-talba;
  - (d) id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji u elementi legali oħra involuti;
  - (e) indikazzjonijiet kemm jista' jkun eżatti u komprensivi dwar il-persuni fiżiċi u ġuridiċi li jkunu l-mira tal-investigazzjonijiet;
  - (f) sommarju tal-fatti rilevanti u tal-istħarriġ li diġà jkun twettaq.
3. It-talbiet għandhom jitressqu f' ilsien uffiċjali tal-awtorità li ssirilha t-talba jew f' ilsien aċċettabbli għal dik l-awtorità.

4. Jekk talba ma tissodisfax ir-rekwiziti formali stabbiliti aktar 'il fuq, jista' jintalab li tiġi korretta jew kompletata; sadanittant jistgħu jiġu ordnati miżuri kawtelatorji.

## ARTIKOLU 7:

### *Eżekuzzjoni tat-Talbiet*

1. Sabiex tikkonforma ma' talba għall-assistenza, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha tipproċedi, fil-limiti tal-kompetenza tagħha u fil-limiti tar-riżorsi li jkollha għad-dispożizzjoni tagħha, bħallikieku kienet qiegħda taġixxi għaliha nnifisha jew fuq talba ta' awtoritajiet oħra tal-istess Parti, billi tagħti informazzjoni li diġà jkollha, billi twettaq sfharriġ xieraq jew billi tagħmel arrangamenti biex dawn jitwettqu. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll għal kwalunkwe awtorità oħra li lilha tkun giet indirizzata t-talba mill-awtorità li ssirilha t-talba meta din tal-aħħar ma tkunx tista' taġixxi waħedha.
2. It-talbiet għall-assistenza għandhom jitwettqu skont id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tal-Parti li ssirilha t-talba.
3. L-uffiċjali debitament awtorizzati ta' Parti jistgħu, bil-qbil tal-Parti l-oħra involuta u sugġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn tal-aħħar, ikunu preżenti fl-uffiċċji tal-awtorità li ssirilha t-talba jew kwalunkwe awtorità oħra kkonċernata skont il-paragrafu 1, biex jiksbu informazzjoni relatata ma' attivitajiet li jkunu jew li jistgħu jkunu operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali li l-awtorità applikanti jkollha bżonn għall-finijiet ta' dan il-Protokoll.

4. L-uffiċjali debitament awtorizzati ta' Parti jistgħu, bil-qbil tal-Parti l-oħra involuta u sugġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn din tal-aħħar, ikunu preżenti waqt stħarriġ imwettaq fit-territorju ta' din tal-aħħar.

#### ARTIKOLU 8:

##### Forma li fiha għandha tkun Ikkomunikata l-Informazzjoni

1. L-awtorità li ssirilha t-talba għandha tikkomunikar r-riżultati tal-istħarriġ lill-awtorità applikanti bil-miktub flimkien mad-dokumenti rilevanti, ma' kopji ċċertifikati jew ma' elementi oħra.
2. Din l-informazzjoni tista' tkun f'forma kompjuterizzata.
3. F'każijiet fejn il-kopji ċċertifikati ma jkunux suffiċjenti, id-dokumenti originali għandhom jiġu trasmessi biss jekk jintalbu. Dawn l-originali għandhom jintbagħtu lura mal-ewwel opportunità.

#### ARTIKOLU 9:

##### Eċċezzjonijiet għall-Obbligu li Tingħata l-Assistenza

1. L-assistenza tista' tiġi rrifjutata jew tista' tkun sugġetta għal ċerti kundizzjonijiet jew rekwiżiti, f'każijiet fejn Parti tkun tal-opinjoni li l-assistenza taħt dan il-Protokoll:

- (a) aktarx li tippregudika s-sovranità ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew dik tal-Korea li ntabet tagħti assistenza taht dan il-Protokoll; jew
- (b) aktarx li tippregudika l-politika pubblika, is-sigurtà jew interessi essenzjali oħra, b'mod partikolari fil-kazijiet imsemmija fl-Artikolu 10.2; jew
- (c) tikser sigriet industrijali, kummerċjali jew professjonali.

2. L-assistenza tista' tiġi posposta mill-awtorità li ssirilha t-talba minhabba li tintferixxi ma' investigazzjoni, prosekuzzjoni jew proċedura li tkun għaddejja. F'każ bħal dan, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha tikkonsulta lill-awtorità applikanti sabiex tiddetermina jekk tistax tingħata assistenza soġġetta għal tali termini u kundizzjonijiet kif tista' teħtieġ l-awtorità li ssirilha t-talba.

3. Fejn l-awtorità applikanti tfittex assistenza li hija stess ma tkunx tista' tipprovdi jekk tintalab tagħmel dan, hija għandha tiġbed l-attenzjoni għal dan il-fatt fit-talba tagħha. Imbagħad għandha tkun l-awtorità li ssirilha t-talba li tiddeċiedi kif twieġeb għal tali talba.

4. Għall-kazijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, id-deċizzjoni tal-awtorità li ssirilha t-talba u r-raġunijiet għalhekk iridu jiġu kkomunikati lill-awtorità applikanti mingħajr dewmien.

## ARTIKOLU 10:

### Skambju ta' Informazzjoni u Kunfidenzjalità

1. Kull informazzjoni kkomunikata fi kwalunkwe forma skont dan il-Protokoll għandha tkun ta' natura kunfidenzjali jew ristretta, skont ir-regoli applikabli f'kull Parti. Għandha tkun koperta mill-obbligu tas-segretezza uffiċjali u għandha tgawdi mill-protezzjoni estiża għal informazzjoni simili skont il-liġijiet rilevanti tal-Parti li rċevietha u d-dispożizzjonijiet korrispondenti li japplikaw għall-awtoritajiet tal-Unjoni Ewropea.
2. Id-dejta personali tista' tiġi skambjata biss fejn il-Parti li tirċeviha tintrabat li tipproteġi dik l-informazzjoni b'mod tal-anqas ekwivalenti għal dak li japplika għal dak il-każ partikolari fil-Parti li tipprovdiha.
3. L-użu, fi proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi istitwiti fir-rigward ta' operazzjonijiet bi ksur tal-legiżlazzjoni doganali, ta' informazzjoni miksuba skont dan il-Protokoll, jitqies li jkun għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Għaldaqstant, il-Partijiet jistgħu, fir-rekords tal-evidenza, fir-rapport u fix-xhieda u fil-proċeduri u fl-akkużi miġjuba quddiem il-qrati, jużaw bħala evidenza l-informazzjoni miksuba u d-dokumenti kkonsultati skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. L-awtorità kompetenti li pprovdiet dik l-informazzjoni jew tat l-aċċess għal daww id-dokumenti għandha tiġi infurmata b'dak l-użu.

4. L-informazzjoni miksuba għandha tintuża biss għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Fejn waħda mill-Partijiet tkun tixtieq tuża dik l-informazzjoni għal finijiet oħra, hija għandha tikseb il-kunsens bil-miktub minn qabel tal-awtorità li pprovdiet l-informazzjoni. Tali użu mbagħad għandu jkun suġġett għal kwalunkwe restrizzjoni stabbilita minn dik l-awtorità.

## ARTIKOLU 11:

### Esperti u Xhieda

Uffiċjal ta' awtorità li ssirilha t-talba jista' jkun awtorizzat sabiex jidher, fil-limiti tal-awtorizzazzjoni mogħtija, bħala espert jew xhud fi proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi rigward il-kwistjonijiet koperti minn dan il-Protokoll, u jippreżenta tali oġġetti, dokumenti jew kopji ċċertifikati tagħhom, kif jista' jkun meħtieġ għall-proċeduri. It-taħrika trid tindika speċifikament quddiem liema awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva se jkollu jidher l-uffiċjal, dwar liema kwistjonijiet u bis-saħħa ta' liema titolu jew kwalifika se jsiru mistoqsijiet lill-uffiċjal.

## ARTIKOLU 12

### Spejjeż tal-Assistenza

Il-Partijiet għandhom jirrinunzjaw kwalunkwe pretensjoni kontra xulxin għar-rimborż tal-ispejjeż li jsiru skont dan il-Protokoll, ħlief, kif ikun xieraq, għall-ispejjeż tal-esperti u x-xhieda, u dawk tal-interpreti u tat-tradutturi li ma jkunux impjegati tas-servizz pubbliku.

## ARTIKOLU 13

### Implimentazzjoni

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tkun fdata, minn naħa waħda, lill-awtoritajiet doganali tal-Korea u, min-naħa l-oħra, lis-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, kif ikun xieraq. Huma għandhom jiddeċiedu dwar il-miżuri u l-arrangamenti prattici kollha li jkunu meħtieġa għall-applikazzjoni tiegħu, billi jitqiesu r-regoli fis-seħħ b'mod partikolari fil-qasam tal-protezzjoni tad-data. Huma jistgħu jirrakkomandaw lill-korpi kompetenti emendi li huma jqisu li għandhom isiru f'dan il-Protokoll.
2. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin u sussegwentement iżommu lil xulxin infurmati dwar ir-regoli dettaljati tal-implimentazzjoni li jigu adottati skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 14

### Ftehimiet Oħra

1. Meta jitqiesu l-kompetenzi rispettivi tal-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll:
  - (a) m'għandhomx jaffettwaw l-obbligi tal-Partijiet taħt kwalunkwe ftehim jew konvenzjoni internazzjonali oħra;

- (b) għandhom jitqiesu kumplimentari għal ftehimiet dwar assistenza reċiproka li jkunu ġew jew jistgħu jiġu konklużi bejn Stati Membri individwali tal-Unjoni Ewropea u l-Korea; u
- (c) m'għandhomx jaffettwaw id-dispożizzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jirregolaw il-komunikazzjoni bejn is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea ta' kwalunkwe informazzjoni miksuba taħt dan il-Protokoll li tista' tkun ta' interess għall-Unjoni Ewropea.

2. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom jieħdu preċedenza fuq id-dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe ftehim bilaterali dwar l-assistenza reċiproka li jkun ġie jew jista' jiġi konkluż bejn Stati Membri individwali tal-Unjoni Ewropea u l-Korea safejn id-dispożizzjonijiet tal-aħħar ikunu inkompatibbli ma' dawk ta' dan il-Protokoll.

3. Fir-rigward tal-kwistjonijiet relatati mal-applikabilità ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex isolvu l-kwistjoni fil-qafas tal-Kumitat Doganali li twaqqaf taħt l-Artikolu 6.16 (Kumitat Doganali) ta' dan il-Ftehim.



PROTOKOLL  
DWAR IL-KOOPERAZZJONI KULTURALI

Il-Partijiet,

Wara li rratifikaw il-Konvenzjoni tal-UNESCO dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali adottata f'Pariġi fl-20 ta' Ottubru 2005 (il-“Konvenzjoni tal-UNESCO”), li dahlet fis-seħħ fit-18 ta' Marzu 2007, skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 15.10.3 (Dhul fis-Seħħ), bl-intenzjoni li jimplimentaw effettivament il-Konvenzjoni tal-UNESCO u jikkooperaw fil-qafas tal-implimentazzjoni tagħha, filwaqt li jibnu fuq il-prinċipji tal-Konvenzjoni u jiżviluppaw azzjonijiet skont id-dispożizzjonijiet tagħha;

Billi jagħrfu l-importanza tal-industriji kulturali u n-natura kumplessa tal-oġġetti u s-servizzi kulturali bħala attivitajiet ta' valur kulturali, ekonomiku u soċjali;

Billi jagħrfu li l-proċess appoġġjat minn dan il-Ftehim jagħmel parti minn strateġija globali mmirata lejn il-promozzjoni tat-tkabbir ekwu u t-tiŝiħ tal-kooperazzjoni ekonomika, kummerċjali u kulturali bejn il-Partijiet;

Billi jiftakru li l-għanijiet ta' dan il-Protokoll huma kkumplimentati u appoġġjati minn strumenti eżistenti u futuri ta' politika amministrati f'oqfsa oħra, bil-ħsieb li:

(a) isaħħu l-kapaċitajiet u l-indipendenza tal-industriji kulturali tal-Partijiet;

- (b) jippromwovu l-kontenut kulturali lokali/reġjonali;
- (c) jagħrfu, iħarsu u jippromwovu d-diversità kulturali bħala kundizzjoni għal dialogu bejn il-kulturi li jirnexxi; u
- (d) jagħrfu, iħarsu u jippromwovu l-wirt kulturali, kif ukoll jippromwovu l-għarfien tiegħu mill-popolazzjonijiet lokali u jagħrfu s-siwi tiegħu bħala mezz għall-espressjoni tal-identitajiet kulturali;

Billi jenfasizzaw l-importanza tal-iffaċilitar tal-kooperazzjoni kulturali bejn il-Partijiet, u għal dak il-għan iqisu, fuq bażi ta' każ b'każ, *inter alia*, il-livell ta' żvilupp tal-industriji kulturali tagħhom, il-livell u l-iżbilanċi strutturali tal-iskambji kulturali u l-eżistenza ta' skemi għall-promozzjoni tal-kontenut kulturali lokali/reġjonali,

jaqblu kif ġej:

## ARTIKOLU 1:

### Ambitu, Għanijiet u Definizzjonijiet

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dan il-Ftehim, dan il-Protokoll jistabbilixxi l-qafas li fi hdanu l-Partijiet għandhom jikkooperaw għall-iffaċilitar ta' skambji li jirrigwardaw attivitajiet, oġġetti u servizzi kulturali, inkluż *inter alia*, fis-settur awdjoviziv.

2. L-esklużjoni tas-servizzi awdjoviżivi mill-ambitu tal-Kapitolu Sebġha (Kummerċ fis-Servizzi, l-Istabiliment u l-Kummerċ Elettroniku) hija mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi derivati minn dan il-Protokoll. Għal kwalunkwe kwistjoni relatata mal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jirrikorru għall-proċeduri pprovduti taħt l-Artikoli 3 u 3bis.

3. Filwaqt li jippreżervaw u jizviluppaw aktar il-kapaċità tagħhom li jellaboraw u jimplementaw il-linji politiċi kulturali tagħhom, bil-ħsieb li jipproteġu u jipromwovu d-diversità kulturali, il-Partijiet għandhom jikkollaboraw bl-iskop li jtejbu l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-iskambji tagħhom ta' attivitajiet, oġġetti u servizzi kulturali u jirrimedjaw l-iżbilanċi strutturali u x-xejriet irregolari li jistgħu jeżistu fl-iskambji.

4. Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

diversità kulturali, kontenut kulturali, espressjonijiet kulturali, attivitajiet, prodotti u servizzi kulturali, u industriji kulturali għandhom l-istess tifsira kif definita u użata fil-Konvenzjoni tal-UNESCO; u

artisti u professjonisti u prattikanti kulturali oħra tisser persuni fiżiċi li jwettqu attivitajiet kulturali, jipproduċu prodotti kulturali jew jipparteċipaw fil-forniment dirett ta' servizzi kulturali.

## TAQSIMA A

### DISPOŻIZZJONIJIET ORIZZONTALI

#### ARTIKOLU 2:

#### SKAMBJI KULTURALI U DJALOGU

1. Il-Partijiet għandhom ifittxu li jrawmu l-kapaċitajiet tagħhom sabiex jiddeterminaw u jiżviluppaw il-politiki kulturali tagħhom, jiżviluppaw l-industriji kulturali tagħhom u jsaħħu l-opportunitajiet ta' skambju għall-oġġetti u s-servizzi kulturali tal-Partijiet, fosthom permezz tad-dritt li jibbenefikaw minn skemi għall-promozzjoni tal-kontenut kulturali lokali/reġjonali.
2. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw sabiex irawmu l-iżvilupp ta' fehim komuni u skambju msahħaħ ta' informazzjoni dwar kwistjonijiet kulturali u awdjoviżivi permezz ta' djalogu, kif ukoll dwar prattiċi tajba fil-qasam tal-protezzjoni tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali. Dan id-djalogu għandu jseħh fi ħdan il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali kif ukoll ġewwa fora oħra relevanti kif u meta jkun xieraq.

## ARTIKOLU 3:

### Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali

1. Mhux aktar tard minn sitt xhur wara li jiġi applikat dan il-Protokoll, għandu jiġi stabbilit Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali. Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għandu jinkludi uffiċjali anzjani mill-amministrazzjoni ta' kull Parti li jkollhom għarfien espert u esperjenza fi kwistjonijiet u prattiċi kulturali.
2. Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għandu jiltaqa' fi żmien l-ewwel sena wara li jiġi applikat dan il-Protokoll, u suċċessivament skont il-htieġa u tal-anqas darba fis-sena, biex jissorvelja l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.
3. B'deroga mid-dispożizzjonijiet istituzzjonali tal-Kapitolu Hmistax (Dispożizzjonijiet Istituzzjonali, Ġenerali u Finali), il-Kumitat għall-Kummerè ma għandu jkollu l-ebda ġurisdizzjoni fuq dan il-Protokoll u l-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għandu jwettaq il-funzjonijiet kollha tal-Kumitat għall-Kummerè fir-rigward ta' dan il-Protokoll, fejn tali funzjonijiet ikunu rilevanti għall-finijiet tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.
4. Kull Parti għandha taħtar uffiċċju fi hdan l-amministrazzjoni tagħha li għandu jservi bħala Punt ta' Kuntatt Domestiku mal-Parti l-oħra għall-finijiet tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.
5. Kull Parti għandha tistabbilixxi Grupp(i) Konsultattiv(i) Domestiku/Domestiċi dwar il-kooperazzjoni kulturali, magħmula minn rappreżentanti kulturali u awdjovizivi attivi fl-oqsma koperti minn dan il-Protokoll, li għandhom jiġu kkonsultati dwar kwistjonijiet relatati mal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.

6. Parti tista' titlob konsultazzjonijiet mal-Parti l-oħra fi hdan il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali rigward kwalunkwe kwistjoni ta' interess reċiproku li tinqala' taħt dan il-Protokoll. Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għandu suċċessivament jiltaqa' malajr u jagħmel kull sforz sabiex jasal għal soluzzjoni tal-kwistjoni li tissodisfa liż-żewġ naħat. Biex jagħmel dan, il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali jista' jitlob il-parir tal-Grupp(i) Konsultattiv(i) Domestiku/Domestiċi ta' xi waħda mill-Partijiet jew tat-tnejn u kull Parti tista' titlob il-parir tal-Grupp(i) Konsultattiv(i) Domestiku/Domestiċi.

#### ARTIKOLU 3bis:

#### Soluzzjoni tat-Tilwim

Sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor, u fil-każ biss li l-kwistjoni msemmija fl-Artikolu 3.6 ta' dan il-Protokoll ma tkunx giet indirizzata b'mod sodisfaċenti permezz tal-proċess ta' konsultazzjoni stipulat fih, il-Kapitolu Erbatax (Soluzzjoni tat-Tilwim) għandu japplika għal dan il-Protokoll sugġett għall-modifiki li ġejjin:

- (a) Kull referenza fil-Kapitolu Erbatax (Soluzzjoni tat-Tilwim) għall-Kumitat għall-Kummerċ għandha tinftiehem li tirreferi għall-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali;

- (b) Għall-finijiet tal-Artikolu 14.5 (Stabbiliment tal-Bord tal-Arbitraġġ), il-Partijiet għandhom ifittxu li jaqblu fuq arbitri li jkollhom l-għarfien u l-esperjenza meħtieġa dwar il-materji ta' dan il-Protokoll. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu fuq il-kompożizzjoni tal-bord tal-arbitraġġ, l-għażla bix-xorti, kif stipulat fl-Artikolu 14.5.3, għandha ssir mil-lista stabbilita skont is-subparagrafu (c) u mhux mil-lista stabbilita skont l-Artikolu 14.18 (Lista tal-Arbitri);
- (c) Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għandu, mingħajr dewmien wara l-istabbiliment tiegħu, jistabbilixxi lista ta' 15-il individwu li jkunu lesti u kapaċi jservu bħala arbitri. Kull Parti għandha tipproponi hames individwi sabiex iservu bħala arbitri. Il-Partijiet għandhom jagħzlu wkoll hames individwi li ma jkunux ċittadini ta' xi Parti u li għandhom iservu bħala president tal-bord tal-arbitraġġ. Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għandu jassigura li l-lista tinzamm dejjem f'dan il-livell. L-arbitri għandhom ikollhom għarfien u esperjenza dwar is-sugġett ta' dan il-Protokoll. Fil-qadi ta' dmirijiethom bħala arbitri, huma għandhom ikunu indipendenti, iservu fil-kapaċità individwali tagħhom u ma jieħdu struzzjonijiet mingħand l-ebda organizzazzjoni jew gvern dwar kwistjonijiet relatati mat-tilwima, u għandhom jikkonformaw mal-Anness 14-C (Kodiċi ta' Mgiba għall-Membri tal-Bordijiet tal-Arbitraġġ u l-Medjaturi);
- (d) Fl-għażla tal-obbligi li għandhom jiġu sospizi skont l-Artikolu 14.11.2 (Rimedji Temporanji f'każ ta' Nuqqas ta' konformità) f'tilwima li tinqala' taħt dan il-Protokoll, il-Parti li tilmenta tista' tissospendi biss obbligi li joħroġu minn dan il-Protokoll; u
- (e) Minkejja l-Artikolu 14.11.2, fl-għażla tal-obbligi li għandhom jiġu sospizi f'tilwimiet differenti minn dawk li jinqalgħu taħt dan il-Protokoll, il-Parti li tilmenta ma tistax tissospendi obbligi li joħroġu minn dan il-Protokoll.



## ARTIKOLU 4:

### Artisti u Professjonisti u Prattikanti Kulturali Oħra

1. Il-Partijiet għandhom jaħdmu sabiex jiffaċilitaw, f'konformità mal-leġislazzjoni rispettiva tagħhom, id-dhul u l-waqfa temporanja fit-territorju tagħhom ta' artisti u ta' professjonisti u prattikanti kulturali oħra mill-Parti l-oħra, li ma jistgħux igawdu mill-impenji meħuda fuq il-bażi tal-Kapitolu Sebgha (Kummerċ fis-Servizzi, l-Istabbiliment u l-Kummerċ Elettroniku) u li jkunu jew:

- (a) artisti, atturi, persuni tekniċi u professjonisti u prattikanti kulturali oħra mill-Parti l-oħra involuti fil-ġbid ta' films ċinematografiċi jew ta' programmi televiżivi; jew
- (b) artisti u professjonisti u prattikanti kulturali oħra bħalma huma artisti u għalliema viżwali, tal-plastika u performattivi, kompozituri, awturi, fornituri ta' servizzi ta' divertiment u professjonisti u prattikanti simili oħra mill-Parti l-oħra involuti f'attivitajiet kulturali bħalma huma, pereżempju, ir-reġistrazzjoni ta' mużika jew li jikkontribwixxu sehem attiv f'avvenimenti kulturali bħal fieri u festivals letterarji, fost attivitajiet oħra,

bil-kundizzjoni li ma jkunux involuti fil-bejgħ tas-servizzi tagħhom lill-pubbliku ġenerali jew fil-forniment tas-servizzi tagħhom huma stess, ma jirċievu f'isimhom l-ebda remunerazzjoni minn sors li jinsab fi ħdan il-Parti fejn ikunu qegħdin joqogħdu b'mod temporanju, u ma jkunux involuti fil-forniment ta' servizz fil-qafas ta' kuntratt konkluż bejn persuna legali li ma jkollha l-ebda preżenza kummerċjali fil-Parti fejn l-artist jew il-professjonist jew il-prattikant kulturali jkun qed joqgħod temporanjament u konsumatur f'dik il-Parti.

2. Id-dhul, u s-sogġorn temporanju fit-territorji tal-Partijiet skont il-paragrafu 1, meta permessi, għandhom ikunu għal perjodu li ma jaqbiżx id-90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 12-il xahar.

3. Il-Partijiet għandhom jaħdmu sabiex jiffacilitaw, f'konformità mal-leġislazzjoni rispettiva tagħhom, it-taħriġ ta', u l-kuntatti miżjuda bejn artisti u professjonisti u prattikanti kulturali oħra bħal:

- (a) produttori teatrali, gruppi ta' kantanti, membri ta' baned u ta' orkestri;
- (b) awturi, kompożituri, skulturi, artisti tal-ispettaklu u artisti individwali oħra;
- (c) artisti u professjonisti u prattikanti kulturali oħra li jipparteċipaw fil-forniment dirett ta' ċirklu, park tad-divertiment u servizzi simili ta' attrazzjoni; u
- (d) artisti u professjonisti u prattikanti kulturali oħra li jipparteċipaw fil-forniment dirett ta' servizzi ta' żfin ballroom jew tad-diskoteki u għalliema taż-żfin.

## TAQSIMA B

### DISPOŻIZZJONIJIET SETTORJALI

#### SUBTAQSIMA A

### DISPOŻIZZJONIJIET RELATATI MA' XOGHLIJIET AWDJOVIŽIVI

#### ARTIKOLU 5

#### Produzzjonijiet Awdjoviżivi Kongunti

1. Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll, produzzjoni kongunta tfisser xogħol awdjoviziv magħmul minn produtturi kemm tal-Korea kif ukoll tal-Parti tal-UE li daww il-produtturi jkunu investew fih skont it-termini ta' dan il-Protokoll<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Fil-każ tal-Korea, hemm proċedura ta' għarfien għal produzzjonijiet kongunti, immexxija mill-Kummissjoni Koreana tal-Komunikazzjonijiet għall-programmi tax-xandir, u l-Kunsill Korean tal-Films. Din il-proċedura ta' għarfien hija limitata għal kontroll tekniku mmirat sabiex jassigura li l-produzzjoni kongunta tissodisfa l-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 6. Jinghata għarfien lil kwalunkwe produzzjoni kongunta li tissodisfa dawn il-kriterji.

2. Il-Partijiet għandhom iheggu n-negożjar ta' ftehimiet godda u l-implimentazzjoni ta' ftehimiet eżistenti dwar produzzjonijiet kongunti bejn Stat Membru wiehed jew diversi tal-Unjoni Ewropea u l-Korea. Il-Partijiet jaffermaw mill-ġdid li l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Korea jistgħu jagħtu benefiċċji finanzjarji lil xogħlijiet awdjovizivi prodotti b'mod kongunt kif definit fi ftehimiet bilaterali relevanti eżistenti jew futuri jew produzzjonijiet kongunti li għalihom wiehed jew diversi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Korea jkunu partijiet.

3. Il-Partijiet, f'konformità mal-legiżlazzjoni rispettiva tagħhom, għandhom jiffaċilitaw il-produzzjonijiet kongunti bejn produttori mill-Parti tal-UE u l-Korea, fosthom permezz tad-dritt li l-produzzjonijiet kongunti jibbenefikaw mill-iskemi rispettivi għall-promozzjoni ta' kontenut kulturali lokali/regjonali.

4. Xogħlijiet awdjovizivi bi produzzjoni kongunta għandhom igawdu mill-iskema tal-Parti tal-UE għall-promozzjoni tal-kontenut kulturali lokali/regjonali msemmi fil-paragrafu 3 fil-forma ta' kwalifika bħala xogħlijiet Ewropej skont l-Artikolu 1(n)(i) tad-Direttiva 89/552/KEE kif emendata permezz tad-Direttiva 2007/65/KE, jew permezz tal-emendi suċċessivi tagħha għall-iskopijiet tar-rekwiziti għall-promozzjoni tax-xogħlijiet awdjovizivi kif previsti mill-Artikoli 4.1 u 3i.1 tad-Direttiva 89/552/KEE kif emendata permezz tad-Direttiva 2007/65/KE, jew permezz tal-emendi suċċessivi tagħha.<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> L-emendi fil-legiżlazzjoni għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-paragrafu 10.

5. Ix-xogħlijiet awdjovizivi bi produzzjoni kongunta għandhom igawdu mill-iskemi Koreani għall-promozzjoni tal-kontenut kulturali lokali/reġjonali msemmi fil-paragrafu 3 fil-forma ta' kwalifika bhala xogħlijiet Koreani għall-finijiet tal-Artikolu 40 tal-Att dwar il-Promozzjoni tal-Films u Prodotti tal-Vidjo (Att Nru. 9676, Mejju 21, 2009), jew l-emendi suċċessivi tiegħu u tal-Artikolu 71 tal-Att dwar ix-Xandir (Att Nru. 9280, Diċ. 31, 2008), jew l-emendi suċċessivi tiegħu u l-Avviż dwar il-Proporzjon tal-Ipprogrammar (Avviż Nru. 2008-135, Diċ. 31, 2008 tal-Kummissjoni Koreana dwar il-Komunikazzjonijiet), jew l-emendi suċċessivi tiegħu.<sup>3</sup>

6. Id-dritt li l-produzzjonijiet kongunti jibbenefikaw mill-iskemi rispettivi għall-promozzjoni tal-kontenut kulturali lokali/reġjonali msemmi fil-paragrafi 4 u 5 għandu jingħata bil-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Ix-xogħlijiet awdjovizivi prodotti b'mod kongunt jitwettqu bejn imprizi li jkunu proprjetà jew li jibqgħu proprjetà, kemm jekk direttament kif ukoll jekk permezz ta' parteċipazzjoni maġġoritarja, ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew tal-Korea rispettivament u/jew ta' ċittadini ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew ta' ċittadini tal-Korea rispettivament;
- (b) Id-direttur(i) jew l-amministratur(i) rappreżentattiv(i) tal-imprizi li jipproduċu b'mod kongunt ikollu/ikollhom iċ-ċittadinanza ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea u l-Korea rispettivament u jkun(u) jistgħu juru d-domicilju tagħhom hemm;

---

<sup>3</sup> *Ibidem.*

- (c) Il-partecipazzjoni ta' produtturi minn żewġ Stati Membri tal-Unjoni Ewropea għandha tkun meħtieġa għal kull xogħol awdjoviziv bi produzzjoni kongunta, ħlief ix-xogħlijiet ta' animazzjoni. Fir-rigward tax-xogħlijiet ta' animazzjoni se tkun meħtieġa l-partecipazzjoni ta' produtturi minn tliet Stati Membri tal-Unjoni Ewropea. Il-proporzjon tal-kontribuzzjoni finanzjarja ta' produttur jew produtturi ta' kull Stat Membru tal-Unjoni Ewropea m'għandhiex tkun inqas minn 10 fil-mija;
- (d) Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji minimi rispettivi għal xogħol awdjoviziv bi produzzjoni kongunta ħlief ix-xogħlijiet ta' animazzjoni, tal-produtturi tal-Parti tal-UE (meħuda flimkien) ma jistgħux ikunu inqas minn 30 fil-mija tal-prezz totali tal-produzzjoni tax-xogħol awdjoviziv. Fir-rigward tax-xogħlijiet ta' animazzjoni, din il-kontribuzzjoni ma tistax tkun inqas minn 35 fil-mija tal-prezz totali tal-produzzjoni;
- (e) Il-kontribuzzjoni tal-produtturi ta' kull Parti (meħudin flimkien) tinkludi partecipazzjoni teknika u artistika effettiva u huwa assigurat bilanċ bejn il-kontribuzzjonijiet taż-żewġ Partijiet. B'mod partikolari, f'xogħlijiet awdjovizivi bi produzzjoni kongunta ħlief ix-xogħlijiet ta' animazzjoni, il-kontribuzzjoni teknika u artistika tal-produtturi ta' kull Parti (meħudin flimkien) m'għandhomx ivarjaw b'aktar minn 20 punt perċentwali meta mqabbel mal-kontribuzzjoni finanzjarja tagħhom u fl-ebda każ ma jistgħu jirrapprezentaw iżjed minn 70 fil-mija tal-kontribuzzjoni globali. Fir-rigward tax-xogħlijiet ta' animazzjoni, il-kontribuzzjoni teknika u artistika tal-produtturi ta' kull Parti (meħudin flimkien) m'għandhiex tvarja b'izjed minn 10 punti perċentwali meta mqabbla mal-kontribuzzjoni finanzjarja tagħhom u fl-ebda każ ma tista' tirrapprezenta aktar minn 65 fil-mija tal-kontribuzzjoni globali;

(f) Il-partecipazzjoni ta' produttori minn pajjizi terzi li jkunu rratifikaw il-Konvenzjoni tal-UNESCO f'xogħol awdjoviżiv prodott b'mod kongunt hija aċċettata sa massimu ta' 20 fil-mija, fejn possibbli, tal-ispejjeż totali tal-produzzjoni u/jew il-kontribuzzjoni teknika u artistika għax-xogħol awdjoviżiv.

7. Il-Partijiet jaffer maw mill-ġdid li d-dritt għall-produzzjonijiet kongunti li jibbenefikaw mill-iskemi rispettivi tagħhom għall-promozzjoni tal-kontenut kulturali lokali/reġjonali msemmi fil-paragrafi 4 u 5 jassigura benefiċċji reċiproċi, u li l-produzzjonijiet kongunti li jissodisfaw il-kriterji tal-paragrafu 6 jingħataw l-istatus ta' xogħlijiet Ewropej/Koreani msemmija fil-paragrafi 4 u 5 rispettivament mingħajr l-ebda kundizzjoni addizzjonali ma' daww tal-paragrafu 6.

8. (a) Id-dritt għall-produzzjonijiet kongunti li jibbenefikaw mill-iskemi rispettivi għall-promozzjoni tal-kontenut kulturali lokali/reġjonali msemmi fil-paragrafi 4 u 5 huwa stabbilit għal perjodu ta' tliet snin wara l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Fuq parir mill-Gruppi Konsultattivi Domestiċi, sitt xhur qabel l-iskadenza, il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għandu jikkoordina sabiex jevalwa r-riżultati tal-implimentazzjoni tad-dritt f'termini tat-tkabbir tad-diversità kulturali u l-kooperazzjoni ta' benefiċċju reċiproku fuq xogħlijiet bi produzzjoni kongunta.

(b) Id-dritt għandu jiġġedded għal perjodu ta' tliet snin u wara jiġġedded awtomatikament għal perjodi oħra suċċessivi tal-istess tul, sakemm Parti ma ttemmx id-dritt billi tagħti avviż bil-miktub mill-anqas tliet xhur qabel l-iskadenza tal-perjodu inizjali jew ta' kwalunkwe perjodu suċċessiv. Sitt xhur qabel l-iskadenza ta' kull perjodu mġedded, il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għandu jwettaq evalwazzjoni fuq termini simili kif deskritt fis-subparagrafu (a).

- (c) Sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux mod ieħor, it-tmiem ta' tali dritt m'għandux jimpedixxi lill-produzzjoni kongunti milli jibbenefikaw mill-iskemi rispettivi għall-promozzjoni tal-kontenut kulturali lokali/reġjonali msemmi fil-paragrafi 4 u 5 bil-kundizzjonijiet tal-paragrafu 6, jekk id-data tal-ewwel xandira jew projezzjoni ta' dawn il-produzzjonijiet kongunti fit-territorji rispettivi tkun qabel l-iskadenza ta' kwalunkwe perjodu relevanti.

9. Matul il-perjodu tad-dritt li l-produzzjonijiet kongunti jibbenefikaw mill-iskemi għall-promozzjoni tal-kontenut kulturali lokali/reġjonali msemmi fil-paragrafi 4 u 5, il-Partijiet, b'mod partikolari permezz tal-Gruppi Konsultattivi Domestiċi għandhom jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-paragrafu 6 u jirrapportaw kwalunkwe problemi li tista' tinqala' f'dan ir-rigward lill-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali. Fuq talba ta' xi Parti, il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali jista' jeżamina d-dritt ta' produzzjonijiet kongunti li jibbenefikaw mill-iskemi għall-promozzjoni tal-kontenut lokali/reġjonali msemmi fil-paragrafi 4 u 5 u/jew il-kriterji msemmija fil-paragrafu 6.

10. B'avviż bil-quddiem ta' xahrejn, Parti tista' tissospendi d-dritt ta' benefiċċju mill-iskema(i) tagħha għall-promozzjoni tal-kontenut kulturali lokali/reġjonali msemmi fil-paragrafi 4 jew 5, jekk id-drittijiet riżervati għal xogħlijiet bi produzzjoni kongunta skont dawn il-paragrafi jiġu affettwati ħażin b'riżultat tal-modifika tal-Parti l-oħra fil-leġiżlazzjoni relevanti msemmija f'dawn il-paragrafi. Qabel ma tipproċedi għal tali sospensjoni, il-Parti li tinnotifika għandha tiddiskuti u teżamina mal-Parti l-oħra fil-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali n-natura u l-impatt tal-bidliet leġiżlattivi.



## ARTIKOLU 6:

### Kooperazzjoni Awdjoviziva Ohra

1. Il-Partijiet għandhom jaħdmu sabiex jippromwovu x-xogħlijiet awdjovizivi tal-Parti l-oħra permezz tal-organizzazzjoni ta' festivals, seminars u inizjattivi simili.
2. Il-Partijiet għandhom jiffaċilitaw, minbarra d-djalogu msemmi fl-Artikolu 2.2 ta' dan il-Protokoll, il-kooperazzjoni fil-qasam tax-xandir bil-għan li jippromwovu skambju kulturali permezz ta' attivitajiet bħal:
  - (a) promozzjoni tal-iskambju ta' informazzjoni u opinjonijiet dwar il-politika tax-xandir u qafas regolatorju bejn l-awtoritajiet kompetenti;
  - (b) inkoraġġiment tal-kooperazzjoni u skambju bejn l-industriji tax-xandir;
  - (c) inkoraġġiment tal-iskambju ta' xogħlijiet awdjovizivi; u
  - (d) inkoraġġiment ta' żjarat u parteċipazzjoni f'avvenimenti internazzjonali tax-xandir li jsiru fit-territorju tal-Parti l-oħra.
3. Il-Partijiet għandhom jaħdmu sabiex jiffaċilitaw l-użu ta' standards internazzjonali u reġjonali sabiex jassiguraw l-kompatibilità u l-interoperabilità tat-teknoloġiji awdjovizivi, u b'hekk jikkontribwixxu għat-tiżni tal-iskambji kulturali. Huma għandhom jikkooperaw lejn dan il-għan.

4. Il-Partijiet għandhom jaħdmu sabiex jiffaċilitaw il-kiri u l-kiri fit-tul tal-materjal u t-tagħmir tekniku, bħalma huwa t-tagħmir tar-radju u t-televizjoni, l-istrumenti mużikali u t-tagħmir għar-reġistrazzjoni fl-istudjos, li jkunu meħtieġa sabiex jinholqu u jiġu rreġistrati xogħlijiet awdjovizivi.
5. Il-Partijiet għandhom jaħdmu sabiex jiffaċilitaw id-digitalizzazzjoni tal-arkivji awdjovizivi.

## ARTIKOLU 7:

### Importazzjoni Temporanja ta' Materjal u Tagħmir għall-Iskop li Jingibdu Xogħlijiet Awdjovizivi

1. Kull Parti għandha thegħeġ kif jixraq il-promozzjoni tat-territorju tagħha bħala lokalità għall-iskop ta' għid ta' films ċinematografiċi u programmi televiżivi.
2. Minkejja d-dispożizzjonijiet dwar il-kummerċ fi prodotti f'dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom, f'konformità mal-leġislazzjoni rispettiva tagħhom, iqisu u jippermettu l-importazzjoni temporanja tal-materjal u t-tagħmir tekniku meħtieġ sabiex jitwettaq il-għid ta' films ċinematografiċi u programmi televiżivi minn professjonisti u prattikanti kulturali mit-territorju ta' Parti fit-territorju tal-Parti l-oħra.

## SUBTAQSIMA B

### PROMOZZJONI TA' SETTURI KULTURALI LI MHUMIEX L-AWDJOVIŻIV

#### ARTIKOLU 8:

##### Arti Performattivi

1. Il-Partijiet, f'konformità mal-leġislazzjoni rispettiva tagħhom, għandhom jiffacilitaw permezz ta' programmi xierqa, kuntatti akbar bejn daww li jipprattikaw l-arti performattivi f'oqsma bħalma huma skambji u taħriġ professjonali, inkluż, inter alia, il-partecipazzjoni fi provi, l-iżvilupp ta' networks u l-promozzjoni tan-netwerking.
2. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu produzzjonijiet kongunti fl-oqsma tal-arti performattivi bejn produttori ta' Stat Membri wieħed jew diversi tal-Unjoni Ewropea u l-Korea.
3. Il-Partijiet għandhom iheggu l-iżvilupp ta' standards internazzjonali tat-teknoloġija teatrali u l-użu ta' sinjali tal-palk teatrali, fosthom permezz ta' korpi xierqa tal-istandardizzazzjoni. Huma għandhom jiffacilitaw il-kooperazzjoni lejn dan il-għan.

*ARTIKOLU 9:*

Pubblikazzjonijiet

Il-Partijiet, f'konformità mal-legizlazzjoni rispettiva tagħhom, għandhom jiffacilitaw l-iskambju u t-tixrid ta' pubblikazzjonijiet tal-Parti l-oħra permezz ta' programmi xierqa f'oqsma bħalma huma:

- (a) l-organizzazzjoni ta' fieri, seminars, avvenimenti letterarji u avvenimenti oħra simili relatati mal-pubblikazzjonijiet, fosthom strutturi mobbli għall-qari pubbliku;
- (b) l-iffacilitar tal-kopubblikazzjonijiet u t-traduzzjonijiet; u
- (c) l-iffacilitar ta' skambji u taħriġ professjonali għal-librara, il-kittieba, it-tradutturi, il-bejjieġha tal-kotba u l-pubblikaturi.

## ARTIKOLU 10:

### Protezzjoni ta' Siti ta' Wirt Kulturali u ta' Monumenti Storiċi

Il-Partijiet, f'konformità mal-leġislazzjoni rispettiva tagħhom u mingħajr preġudizzju għar-riżervi inklużi fl-impenji tagħhom fid-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dan il-Ftehim, għandhom jinkoraġġixxu, fil-qafas ta' programmi xierqa, l-iskambji ta' għarfien espert u l-aħjar prattiċi fir-rigward tal-protezzjoni tas-siti ta' wirt kulturali u l-monumenti storiċi billi jikkunsidraw il-missjoni tal-UNESCO dwar il-wirt dinji, fosthom billi jiffacilitaw l-iskambju ta' esperti, kollaborazzjoni fuq taħriġ professjonali, għarfien tal-pubbliku lokali u għoti ta' pariri dwar il-ħarsien tal-monumenti storiċi u l-isparzi protetti u dwar il-leġislazzjoni u l-implimentazzjoni ta' miżuri relatati mal-wirt, b'mod partikolari l-integrazzjoni tiegħu fil-ħajja lokali.



FEHIM DWAR IL-FORNIMENT TRANSKONFINALI TA' SERVIZZI TAL-  
ASSIGURAZZJONI KIF KOMMESS FIL-LISTI TA' IMPENJI FL-ANNESS 7-A  
(LISTA TA' IMPENJI)

Fir-rigward tal-forniment transkonfinali ta' servizzi tal-assigurazzjoni kif kommess fil-listi ta' impenji fl-Anness 7-A (Listi ta' Impenji), jiġifieri l-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma':

- (a) traffiku marittimu u avjazzjoni kummerċjali, tluġh fl-ispazju u trasport ta' merkanzija (inklużi s-satelliti), b'livell ta' assicurazzjoni li jkopri kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin jew kollha kemm huma: il-merkanzija trasportata, il-vettura użata għat-trasport tal-merkanzija u kwalunkwe responsabbiltà li tinqala': u
- (b) merkanzija fi tranżitu internazzjonali,

il-Partijiet jikkonfermaw li fejn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jkun jehtieg li tali forniment isir minn fornituri stabbiliti fil-Unjoni Ewropea, fornitur ta' servizzi finanzjarji Korean jista' jipprovdi tali servizzi permezz tal-istabbiliment tiegħu lil kwalunkwe Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea mingħajr ma jkun stabbilit fl-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea fejn jiġi pprovdut is-servizz. Għal aktar kjarifika, forniment bħal dan jinkludi l-produzzjoni, id-distribuzzjoni, it-tqeghid fis-suq, il-bejgħ u l-konsenja tas-servizzi finanzjarji.

Għandhom jissoktaw il-konsultazzjonijiet bejn il-Kummissjoni Ewropea u dawk l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea li jzommu tali rekwiżit ta' stabbiliment fl-Unjoni Ewropea sabiex jittieħdu aktar passi għall-iffaċilitar tal-forniment ta' dawn is-servizzi fit-territorji tagħhom. Il-Parti tal-UE tilqa' l-proposta tal-Korea sabiex isiru konsultazzjonijiet fil-gejjieni bil-għan li jintlahaq ftehim dwarhom.

Dan il-Fehim għandu jikkostitwixxi parti integrali minn dan il-Ftehim.

## FEHIM DWAR IL-PJAN TAR-RIFORMA POSTALI KOREANA<sup>1</sup>

Matul in-negozjati ta' dan il-Ftehim, id-delegazzjoni tal-Korea spjegat lid-delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea l-ħsieb tal-gvern Korean dwar il-pjan tar-riforma postali tagħha.

F'dan il-kuntest, il-Korea ġibdet l-attenzjoni tad-delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea għall-aspetti li ġejn tal-pjan tar-riforma postali tagħha:

Il-Korea beħsiebha tespandi gradwalment l-eċċezzjonijiet għall-monopolju tal-Awtorità Postali Koreana sabiex iżżid il-firxa tas-servizzi ta' konsenja privati li jkunu permessi. Dan se jsir permezz ta' emendi fl-*Att dwar is-Servizz Postali*, il-liġijiet relatati, jew ir-regolamenti sussidjarji tagħhom.

- (a) Wara li jiġu approvati dawn l-emendi, l-ambitu tal-posta tal-ittri tal-Awtorità Postali Koreana se jkun iżjed ċar permezz tad-definizzjoni mill-ġdid tal-kunċett tagħha, u l-eċċezzjonijiet għall-monopolju tal-posta tal-ittri se jkunu estiżi fuq il-bażi ta' standards oġġettivi bħalma huma l-piż, il-prezz jew kombinazzjoni tagħhom.
- (b) Fl-istabbiliment tan-natura u l-firxa ta' dawn l-emendi, il-Korea għandha tikkunsidra diversi fatturi, fosthom il-kundizzjonijiet tas-suq domestiku, l-esperjenza ta' pajjiżi oħra bil-liberalizzazzjoni tal-posta, u l-ħtieġa li jkun assigurat servizz universali. Il-Korea beħsiebha timplimenta dawn l-emendi fit-tliet snin li ġejn mid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim.

---

<sup>1</sup> Dan il-Ftehim mhuwiex vinkolanti u mhuwiex suġġett għall-Kapitolu Erbatax (Soluzzjoni tat-Tilwim).



Fl-applikazzjoni ta' dawn il-kriterji riformati, il-Korea għandha tipprovdi opportunitajiet mhux diskriminatorji lill-fornituri kollha ta' servizzi postali u tas-servizzi ta' konsenja mgħagġla fil-Korea.

Il-Korea għandha temenda wkoll l-Artikolu 3 tad-*Digriet ta' Infurzar tal-Att dwar is-Servizzi Postali*, u b'hekk tespandi l-eċċezzjonijiet għall-monopolju tal-Awtorità Postali Koreana sabiex jinkludu s-servizzi ta' konsenja malajr ta' dokumenti internazzjonali sad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim. Għal ċertezza akbar, is-servizzi ta' kunsinna mgħagġla internazzjonali u domestika tad-dokumenti kollha mhumiex soġġetti għall-monopolji tas-servizzi postali fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

## FEHIM FIR-RIGWARD TA' IMPENJI SPECIFIĊI DWAR IS-SERVIZZI TAT- TELEKOMUNIKAZZJONI

Il-fehim segwenti milhuq bejn id-delegazzjonijiet tal-Korea u l-Unjoni Ewropea matul in-negozjati rigward impenji specifici dwar is-servizzi tat-telekomunikazzjoni f'dan il-Ftehim:

Jekk xi Parti tibbaża l-għoti ta' liċenzja għall-forniment ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni pubblika lil persuna tal-Parti li persuna tal-Parti l-oħra jkollha interess azzjonarju fiha, fuq sejba li l-forniment ta' dawk is-servizzi jkun se jaqdi l-interess pubbliku, il-Parti għandha tassigura li hija: (i) tibbaża kwalunkwe sejba bħal din u l-proċedura sabiex issir tali sejba fuq kriterji oġġettivi u trasparenti; (ii) tuża suppożizzjoni favur sejba li l-għoti ta' liċenzja lil persuna tal-parti li fiha persuna tal-Parti l-oħra jkollha interess azzjonarju jkun ser jaqdi l-interess pubbliku; u (iii) tiżviluppa kwalunkwe proċedura bħal din b'mod konsistenti mal-Artikolu 7.22 (Trasparenza u Informazzjoni Kunfidenzjali), l-Artikolu 7.23 (Regolazzjoni Domestika) u l-Artikolu 7.36 (Soluzzjoni tat-Tilwim dwar it-Telekomunikazzjoni).

Dan il-Fehim għandu jikkostitwixxi parti integrali minn dan il-Ftehim.

FEHIM DWAR IR-REGOLAMENTI RELATATI MAT-TQASSIM F'ŻONI, L-IPPJANAR  
URBAN U L-PROTEZZJONI TAL-AMBJENT

Matul in-negozjati dwar il-Kapitolu Sebġha (Kummerċ fis-Servizzi, l-Istabiliment u l-Kummerċ Elettroniku) ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet iddiskutew regolamenti relatati mat-tqassim f'żoni, l-ippjanar urban u l-protezzjoni tal-ambjent li huma applikabbli fil-Korea u fl-Unjoni Ewropea fiż-żmien tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim.

Il-Partijiet jikkondividu l-fehim li, sakemm ir-regolamenti, inklużi r-regolamenti relatati mat-tqassim f'żoni, l-ippjanar urban u l-protezzjoni tal-ambjent, jikkostitwixxu miżuri mhux diskriminatorji u mhux kwantitattivi li jaffettwaw l-istabiliment, huma mhumiex sugġetti għal skedar.

Fuq il-bażi tal-fehim komuni ta' hawn fuq, il-Partijiet jikkonfermaw li l-miżuri speċifiċi miżmuma mill-Korea fl-Atti li ġejjin mhumiex sugġetti għal skedar:

- Att dwar l-Ippjanar tal-Agġustament mill-Ġdid taż-Żona Metropolitana ta' Seoul
- Att dwar l-Iżvilupp ta' Clusters Industrijali u l-Istabiliment ta' Fabbriki
- Att Speċjali dwar it-Titjib tal-Ambjent tal-Arja fiż-Żona Metropolitana ta' Seoul

Il-Partijiet jikkonfermaw id-dritt tagħhom li jintroduċu regolamenti godda relatati mat-tqassim f'żoni, l-ippjanar urban u l-protezzjoni tal-ambjent.

Dan il-Ftehim għandu jikkostitwixxi parti integrali minn dan il-Ftehim.